Scholtès

RCB 3x AA F
RCB 3x AAA F C OT

FR **Français**

Mode d'emploi
COMBINE REFRIGERATEUR/CONGELATEUR

Sommaire

Mode d'emploi, 1
Assistance, 3
Description de l'appareil, 7
Energy Saving, 11
Description de l'appareil, 14
Installation, 26
Mise en marche et utilisation, 26
Entretien et soin, 28
Précautions et conseils, 28
Anomalies et remèdes, 29

IT **Italiano**

Istruzioni per l'uso
COMBINATO FRIGORIFERO/CONGELATORE

Sommario

Istruzioni per l'uso, 1
Assistenza, 3
Descrizione dell'apparecchio, 6
Energy Saving, 11
Descrizione dell'apparecchio, 13
Installazione, 18
Avvio e utilizzo, 18
Manutenzione e cura, 20
Precauzioni e consigli, 20
Anomalie e rimedi, 21

DE **Deutsch**

Gebrauchsanleitungen
KÜHL-/GEFRIERKOMBI

Inhaltsverzeichnis

Gebrauchsanleitungen, 1
Kundendienst, 4
Beschreibung Ihres Gerätes, 7
Energy Saving, 11
Beschreibung Ihres Gerätes, 14
Installation, 30
Inbetriebsetzung und Gebrauch, 30
Wartung und Pflege, 32
Vorsichtsmaßregeln und Hinweise, 32
Störungen und Abhilfe, 33

GB **English**

Operating Instructions
REFRIGERATOR/FREEZER COMBINATION

Contents

Operating Instructions, 1
Assistance, 3
Description of the appliance, 6
Energy Saving, 11
Description of the appliance, 11
Installation, 22
Start-up and use, 22
Maintenance and care, 24
Precautions and tips, 24
Troubleshooting, 25

NL **Nederlands**

Gebruiksaanwijzingen
KOEL/DIEPVRIESCOMBINATIE

Inhoud

Gebruiksaanwijzingen, 1
Service, 4
Beschrijving van het apparaat, 8
Energy Saving, 11
Beschrijving van het apparaat, 15
Installatie, 34
Starten en gebruik, 34
Onderhoud en verzorging, 36
Voorzorgsmaatregelen en advies, 36
Storingen en oplossingen, 37

Scholtès

ES **Español**

Manual de instrucciones
COMBINADO FRIGORÍFICO/CONGELADOR

Sumario

Manual de instrucciones, 2
Asistencia, 4
Descripción del aparato, 8
Energy Saving, 12
Descripción del aparato, 15
Instalación, 38
Puesta en funcionamiento y uso, 38
Mantenimiento y cuidados, 40
Precauciones y consejos, 40
Anomalías y soluciones, 41

RO **Română**

Instrucţiuni de folosire
COMBINĂ FRIGIDER/CONGELATOR

Sumar

Instrucţiuni de folosire, 2
Asistenţă, 5
Descriere aparat, 10
Energy Saving, 12
Descriere aparat, 17
Instalare, 50
Pornire şi utilizare, 50
Întreţinere şi curăţire, 52
Precauţii şi sfaturi, 52
Anomalii şi remedii, 53

PT **Portuges**

Instruções para a utilização
COMBINADO FRIGORÍFICO/CONGELADOR

Índice

Instruções para a utilização, 2
Assistência, 5
Descrição do aparelho, 9
Energy Saving, 12
Descrição do aparelho, 16
Instalação, 42
Início e utilização, 42
Manutenção e cuidados, 44
Precauções e conselhos, 44
Anomalias e soluções, 45

PL **Polski**

Instrukcja obsługi
LODÓWKO - ZAMRAŻARKA

Spis treści

Instrukcja obsługi, 2
Serwis Techniczny, 5
Opis urządzenia, 9
Energy Saving, 12
Opis urządzenia, 16
Instalacja, 46
Uruchomienie i użytkowanie, 46
Konserwacja i utrzymanie, 48
Zalecenia i środki ostrożności, 48
Anomalie i środki zaradcze, 49

IT

Assistenza

Prima di contattare l'Assistenza:

- Verificare se l'anomalia può essere risolta autonomamente (vedi Anomalie e Rimedi).
- In caso negativo, contattare il Numero Unico Nazionale 199.199.199.

Comunicare:

- il tipo di anomalia
- il modello della macchina (Mod.)
- il numero di serie (S/N)

Queste informazioni si trovano sulla targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra.

Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.

Assistenza Attiva 7 giorni su 7

ASSISTENZA - RICAMBI - ACCESSORI
199.199.199
NUMERO UNICO

Se nasce il bisogno di assistenza o manutenzione basta chiamare il Numero Unico Nazionale 199.199.199* per essere messi subito in contatto con il Centro Assistenza Tecnica più vicino al luogo da cui si chiama.
È attivo 7 giorni su 7, sabato e domenica compresi, e non lascia mai inascoltata una richiesta.

* Al costo di 14,25 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 08:00 alle 18:30, il Sab. dalle 08:00 alle 13:00 e di 5,58 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 18:30 alle 08:00, il Sab. dalle 13:00 alle 08:00 e i giorni festivi, per chi chiama dal telefono fisso.
Per chi chiama da radiomobile le tariffe sono legate al piano tariffario dell'operatore telefonico utilizzato.
Le suddette tariffe potrebbero essere soggette a variazione da parte dell'operatore telefonico; per maggiori informazioni consultare il sito www.indesit.com.

GB

Assistance

Before calling for Assistance:

- Check if the malfunction can be solved on your own (see Troubleshooting).
- If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre

Communicating:

- type of malfunction
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information can be found on the data plate located on the bottom left side of the refrigerator compartment.

Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.

FR

Assistance

Avant de contacter le centre d'Assistance :

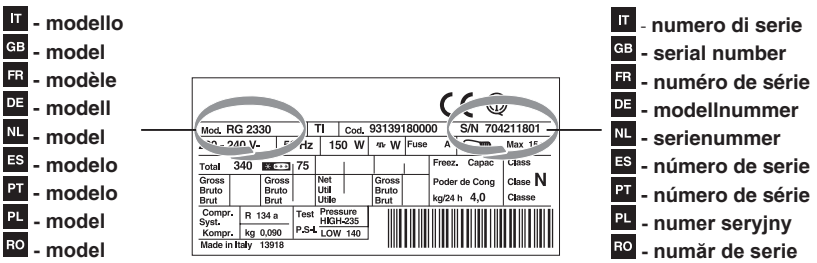
- Vérifiez si vous pouvez résoudre l'anomalie vous-même (voir Anomalies et Remèdes).
- Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et si l'inconvénient persiste, appelez le service après-vente le plus proche.

Signalez-lui :

- le type d'anomalie
- le modèle de l'appareil (Mod.)
- le numéro de série (S/N)

Vous trouverez tous ces renseignements sur l'étiquette signalétique placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche.

Ne vous adressez jamais à des techniciens non agréés et exigez toujours l'installation de pièces détachées originales.



DE

Kundendienst

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden:

- Prüfen Sie, ob die Störung selbst behoben werden kann (siehe Störungen und Abhilfe).
- Sollte trotz aller Kontrollen das Gerät nicht funktionieren und der von Ihnen festgestellte Fehler weiter bestehen bleiben, dann fordern Sie bitte den nächstgelegenen technischen Kundendienst an und teilen Sie dort zusammen mit Ihrer Fehlerbeschreibung folgende Daten mit:

Geben Sie bitte Folgendes an:

- die Art der Störung
- das Gerätemodell (Mod.)
- die Modellnummer (S/N).

Entnehmen Sie diese Daten bitte dem Typenschild (befindlich im Kühlraum unten links).

Beauftragen Sie auf keinen Fall einen nicht befugten Kundendienst und lassen Sie ausschließlich Original-Ersatzteile einbauen.

NL

Service

Voordat u de Servicedienst belt:

- Controleer of u de storing niet zelf kunt oplossen (zie Storingen en oplossingen).
- Indien, ondanks alle controles, het apparaat niet goed werkt en de storing blijft bestaan, kunt u zich tot de dichtstbijzijnde Technische Dienst wenden.

U moet doorgeven:

- het type storing
- het model apparaat (Mod.)
- het serienummer (S/N)

Deze informatie bevindt zich op het typeplaatje links onderin het koelgedeelte.

Wendt u zich nooit tot onbevoegde installateurs en weiger altijd de installatie van niet originele onderdelen.

ES

Asistencia

Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:

- Verifique si la anomalía puede ser resuelta por Ud. mismo (ver Anomalías y Soluciones).
- Si, no obstante todos los controles, el aparato no funciona y el inconveniente por Ud detectado continúa, llame al Centro de Asistencia Técnico más cercano.

Comunique:

- el tipo de anomalía
- el modelo de la máquina (Mod.)
- el número de serie (S/N)

Esta información se encuentra en la placa de características ubicada en el compartimento frigorífico abajo a la izquierda.

No recurra nunca a técnicos no autorizados y rechace siempre la instalación de repuestos que no sean originales.

La siguiente información es válida solo para España.
Para otros países de habla hispana consulte a su vendedor.

Ampliación de garantía

Llame al 902.363.539 y le informaremos sobre el fantástico plan de ampliación de garantía hasta 5 años.
Consiga una cobertura total adicional de

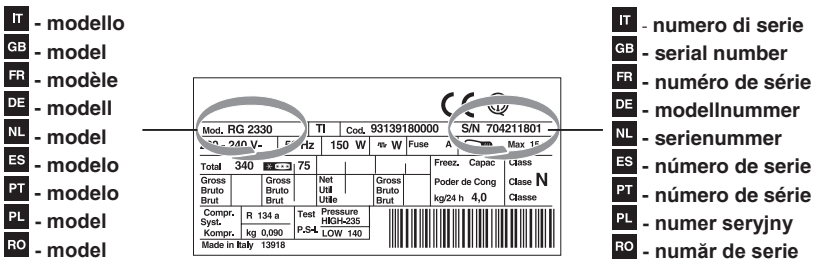
- Piezas y componentes
- Mano de obra de los técnicos
- Desplazamiento a su domicilio de los técnicos

Y NO PAGUE AVERIAS NUNCA MAS

Servicio de asistencia técnica (SAT)

Llame al **902.133.133** y nuestros técnicos intervendrán con rapidez y eficacia, devolviendo el electrodoméstico a sus condiciones óptimas de funcionamiento.
En el SAT encontrará recambios, accesorios y productos específicos para la limpieza y mantenimiento de su electrodoméstico a precios competitivos.

ESTAMOS A SU SERVICIO



PT

Assistência

Antes de contactar a Assistência técnica:

- Verifique se pode resolver sozinho a anomalia (veja as Anomalias e Soluções).
- Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e o inconveniente detectado continuar, contactar o Centro de Assistência mais próximo.

Comunique:

- o tipo de anomalia
- o modelo da máquina (Mod.)
- o número de série (S/N)

Estas informações encontram-se na placa de identificação situada no compartimento frigorífico embaixo à esquerda.

Nunca recorrer a técnicos não autorizados e negar sempre a instalação de peças sobresselentes não originais para reposição.

PL

Serwis Techniczny

Przed zwróceniem się do Serwisu Technicznego:

- Sprawdzić, czy anomalia może być usunięta samodzielnie (I> patrz Anomalie i ich usuwanie).
- Jeśli, pomimo wszystkich kontroli, urządzenie nie działa, a usterka nie została wykryta i dalej występuje, wezwać najbliższy serwis Techniczny.

Należy podać:

- rodzaj anomalii
- model urządzenia (Mod.);
- numer seryjny (S/N);

Te dane znajdują się na tabliczce znamionowej w lodówce, po lewej stronie w dolnj jej części.

Zwracajcie się wyłącznie do upoważnionego Serwisu Technicznego i domagajcie się zainstalowania tylko i wyłącznie oryginalnych części zamiennych:

RO

Asistenţă

Înainte de a apela Asistenţa:

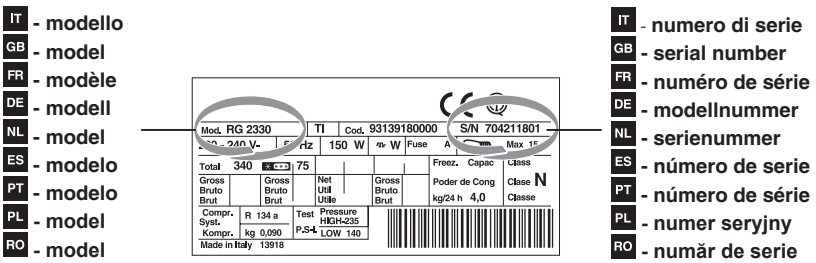
- Verificaţi dacă puteţi remedia singuri anomalia (*vezi Anomalii şi remedii*).
- Dacă, în ciuda tuturor controalelor, aparatul nu funcţionează şi problema observată de dumneavoastră persistă, chemaţi centrul de asistenţă autorizat cel mai apropiat.

Comunicaţi:

- tipul de anomalie;
- modelul maşinii (Mod.);
- numărul de serie (S/N).

Aceste informaţii se găsesc pe plăcuţa de caracteristici din frigider, în partea de jos, în stânga.

Nu apelaţi niciodată la persoane neautorizaţi şi refuzaţi instalarea de piese de schimb care nu sunt originale.



IT

Descrizione dell'apparecchio

Pannello di controllo

1. ON/OFF
Premendo questo tasto è possibile accendere l'intero prodotto (sia vano frigo che vano freezer).
La spia indica che il prodotto è spento anche se alimentato.
Una volta acceso il prodotto tale spia non sarà visualizzata.

2. Regolazione Temperatura FRIGORIFERO - e +
Consentono la modifica dell'impostazione della temperatura del frigorifero, con relativa conferma sul display della temperatura selezionata.

3. Display FRIGORIFERO
Indica la temperatura impostata nel vano frigo.

4. Allarme Temperatura CONGELATORE
La temperatura del congelatore ha superato la soglia di sicurezza per la conservazione ottimale dei cibi (vedi sez. Anomalie e rimedi).

5. Allarme Porta Aperta
La porta del frigorifero è rimasta aperta per più di due minuti (vedi sez. Anomalie e rimedi).

6. Regolazione Temperatura CONGELATORE - e +
Consentono la modifica dell'impostazione della temperatura del congelatore, con relativa conferma sul display della temperatura impostata.

7. Display CONGELATORE
Indica la temperatura impostata nel vano congelatore.

8. SPEED COOL
Consente di attivare o disattivare la funzione SPEED COOL (raffreddamento rapido). Sul display viene visualizzato

9. QUICK FREEZE
Consente di attivare o disattivare la funzione QUICK FREEZE (congelamento rapido). Sul display viene visualizzato

10. HOLIDAY
Consente di attivare o disattivare la funzione HOLIDAY (sulla tastiera si accende il LED HOLIDAY) e sul display del frigorifero e del congelatore vengono visualizzate rispettivamente le temperature +12°C e -18°C. Dopo dieci minuti dall'ultima interazione con l'utente, il display entra in modalità risparmio energetico

GB

Description of the appliance

Control panel

1. ON/OFF
The entire product (both the refrigerator and freezer compartments) may be switched on by pressing this button.
The indicator light indicates that the product is off, even if it is still receiving power. Once the product has been switched on, this indicator light will no longer be visible.

2. REFRIGERATOR - and + temperature adjustment
Used to modify the temperature setting of the refrigerator; confirmation corresponding to the selected temperature appears on the display.

3. Refrigerator display
Shows the set temperature for the refrigerator compartment.

4. FREEZER TEMPERATURE ALARM
The temperature of the freezer has exceeded the safety threshold for optimal food storage (see Troubleshooting section)

5. DOOR OPEN ALARM
The refrigerator door has been open for more than two minutes (see Troubleshooting section)

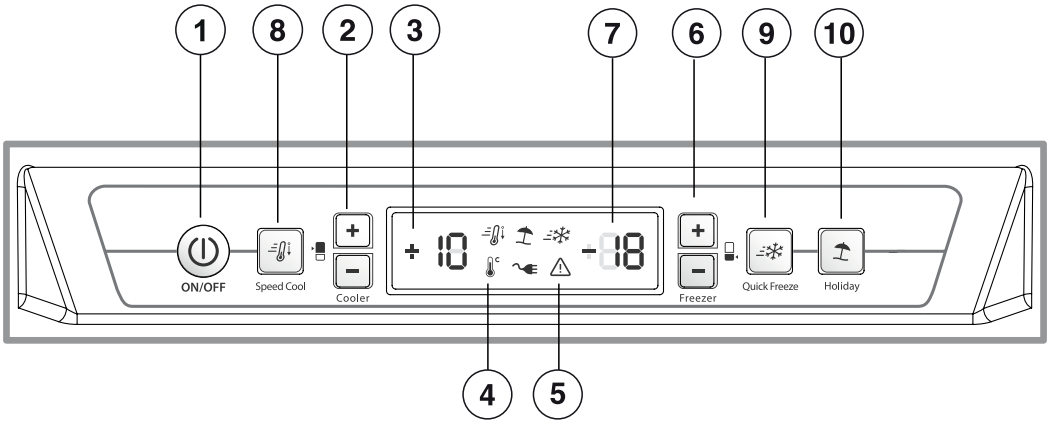
6. FREEZER - and + temperature adjustment
Used to modify the temperature setting of the freezer; confirmation corresponding to the selected temperature appears on the display.

7. FREEZER display
Shows the set temperature for the freezer compartment.

8. SPEED COOL
Activates or deactivates the SPEED COOL function (rapid cooling).
will appear on the display

9. QUICK FREEZE
Activates or deactivates the QUICK FREEZE function (rapid freezing).
will appear on the display

10. HOLIDAY
Activates or deactivates the HOLIDAY function (the HOLIDAY LED on the keypad lights up), while the temperature values +12°C and -18°C appear on the refrigerator and freezer displays respectively. Ten minutes after the most recent user interaction, the display enters its energy saving mode



FR

Description de l'appareil

Tableau de bord

1. ON/OFF
Cette touche sert à allumer l'appareil tout entier (compartiment réfrigérateur et compartiment freezer).
Le voyant indique que le produit est éteint bien que sous tension. Une fois que le produit est allumé, ce voyant n'est plus visible.

2. Réglage de la température du RÉFRIGÉRATEUR - et +
Elles permettent de modifier le réglage de la température du réfrigérateur, avec affichage de confirmation de la température sélectionnée.

3. Afficheur RÉFRIGÉRATEUR
Il indique la température sélectionnée dans le compartiment frigo.

4. ALARME TEMPÉRATURE CONGÉLATEUR
La température à l'intérieur du congélateur a dépassé la valeur limite requise pour une conservation optimale des aliments (voir section Anomalies et remèdes).

5. ALARME PORTE OUVERTE
La porte du réfrigérateur est restée ouverte plus de deux minutes (voir section Anomalies et remèdes).

6. Réglage de la température du CONGÉLATEUR - et +
Elles permettent de modifier le réglage de la température du congélateur, avec affichage de confirmation de la température sélectionnée.

7. Afficheur C0NGÉLATEUR
Affiche la température sélectionnée dans le compartiment congélateur.

8. SPEED COOL
Pour activer ou désactiver la fonction SPEED COOL (réfrigération rapide).
L'écran affiche

9. QUICK FREEZE
Pour activer ou désactiver la fonction QUICK FREEZE (congélation rapide).
L'écran affiche

10. HOLIDAY
Pour activer ou désactiver la fonction vacances HOLIDAY (la LED HOLIDAY s'allume sur le tableau de bord), l'afficheur du réfrigérateur et celui du congélateur affichent respectivement les températures +12°C et -18°C. Dix minutes après la dernière interaction avec l'utilisateur, l'afficheur se met en mode économie d'énergie

DE

Beschreibung Ihres Gerätes

Bedienblende

1. ON/OFF-TASTE
Durch Drücken dieser Taste kann das gesamte Gerät (Kühlzone und Gefrierzone) eingeschaltet werden.
Die Kontrollanzeige zeigt an, dass das Produkt zwar mit Strom versorgt , jedoch ausgeschaltet ist. Nach dem Einschalten des Produkts wird diese Kontrollanzeige nicht mehr angezeigt.

2. Einstellung der KÜHLZONEN-Temperatur - und +
Mittels dieser Tasten kann die Einstellung der Kühlzonentemperatur geändert werden, mit entsprechender Bestätigung der eingestellten Temperatur auf dem Display.

3. KÜHLZONEN-Display
Zeigt die für die Kühlzone eingestellte Temperatur an.

4. ALARM TEMPERATUR GEFRIERZONE
Die Temperatur der Gefrierzone hat die Sicherheitsschwelle zur optimalen Aufbewahrung von Lebensmitteln überschritten (siehe Störungen und Abhilfe).

5. ALARM OFFENSTEHENDE TÜR
Die Kühlzonentür ist länger als zwei Minuten offen geblieben (siehe Störungen und Abhilfe).

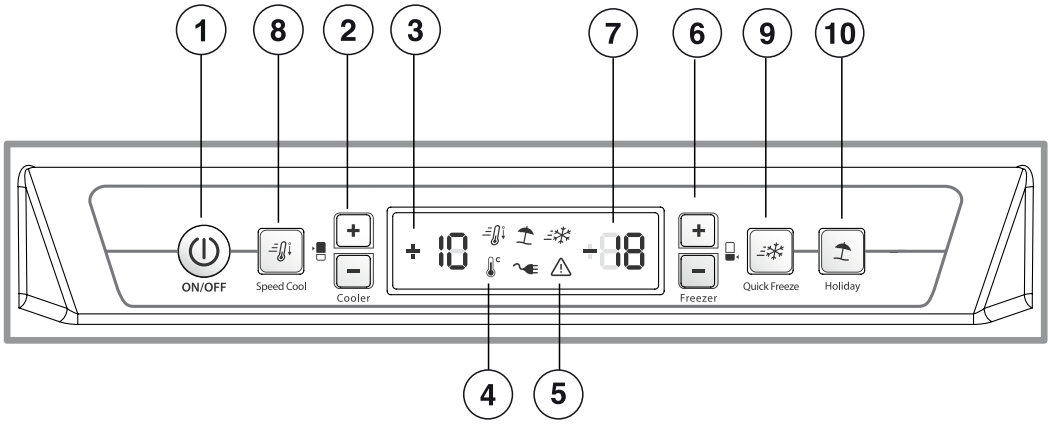
.**6. Einstellung der GEFRIERSCHRANK-Temperatur - und +**
Mittels dieser Tasten kann die Einstellung der Gefrierzonentemperatur geändert werden, mit entsprechender Bestätigung der eingestellten Temperatur auf dem Display.

7. Display GEFRIERZONE
Zeigt die für die Gefrierzone eingestellte Temperatur an.

8. SPEED COOL
Mittels dieser Taste aktivieren bzw. deaktivieren Sie die Funktion SPEED COOL (Schnellkühlen).
Auf dem Display erscheint

9.QUICK FREEZE
Mittels dieser Taste aktivieren bzw. deaktivieren Sie die Funktion QUICK FREEZE (Schnellgefrieren).
Auf dem Display erscheint

10. HOLIDAY
Mit dieser Taste kann die Funktion HOLIDAY ein- oder ausgeschaltet werden (auf dem Keyboard schaltet sich die LED HOLIDAY ein) und auf dem Display werden respektive die Temperaturen +12°C und -18°C angezeigt. Zehn Minuten nach der letzten Interaktion mit dem Bediener geht das Display in den Energiesparmodus über



NL

Beschrijving van het apparaat

Bedieningspaneel

1. ON/OFF
Door op deze knop te drukken kunt u het hele apparaat aanzetten (zowel koelkast als freezer).
Het aanwijslampje geeft aan dat het apparaat uitstaat ondanks het feit dat het elektrisch gevoed wordt. Als het apparaat aan wordt gezet, staat het aanwijslampje niet meer aan.

2. Regelen Temperatuur KOELKAST - en +
Hiermee wijzigt u de temperatuurinstellingen van de koelkast, met betreffende bevestiging op het display van de geselecteerde temperatuur.

3. Display KOELKAST
Toont de ingestelde temperatuur in het koelgedeelte.

4. ALARM VRIEZERTEMPERATUUR
De temperatuur van de vriezer heeft de veiligheidsdrempel voor een optimale conservering van etenswaren overschreden (zie Storingen en oplossingen hieronder)

5. OPEN DEUR-ALARM
De deur van de koelkast is meer dan twee minuten open geweest (zie par. Storingen en oplossingen)

6. Regelen Temperatuur VRIEZER - en +
Hiermee wijzigt u de temperatuurinstellingen van de vriezer, met betreffende bevestiging op het display van de ingestelde temperatuur.

7. Display VRIEZER
Toont de ingestelde temperatuur in het vriesgedeelte.

8. SPEED COOL
Hiermee kan de functie SPEED COOL (snelle koeling) worden ingeschakeld. Op het display wordt getoond

9. QUICK FREEZE
Hiermee kan de functie QUICK FREEZE (snel invriezen) worden ingeschakeld. Op het display wordt getoond

10. HOLIDAY
Hiermee kan de functie HOLIDAY worden in- of uitgeschakeld (op het toetsenbord gaat de LED HOLIDAY aan) en op de display van de koelkast en de vriezer worden respectievelijk de temperaturen +12°C en -18°C weergegeven.Tien minuten na de laatste handeling van de gebruiker, gaat de display over in de spaarstand

ES

Descripción del aparato

Panel de control

1. ENCENDIDO/APAGADO (ON/OFF)
Presionando este botón es posible encender todo el aparato (tanto el compartimento frigorífico como el congelador).
La luz testigo indica que el producto está apagado pero conectado a la alimentación eléctrica. Una vez encendido el producto, dicha luz se apagará..

2. Regulación de la Temperatura del FRIGORÍFICO - y +
Permiten la modificación de los valores de temperatura del frigorífico, con la correspondiente confirmación en la pantalla de la temperatura seleccionada.

3. Pantalla del FRIGORÍFICO
Indica la temperatura seleccionada en el compartimento frigorífico.

4. ALARMA TEMPERATURA CONGELADOR
La temperatura del congelador ha superado el umbral de seguridad para la conservación óptima de los alimentos (ver sec. Anomalías y soluciones).

5. ALARMA PUERTA ABIERTA
El frigorífico ha quedado abierto durante más de dos minutos (ver sec. Anomalías y soluciones).

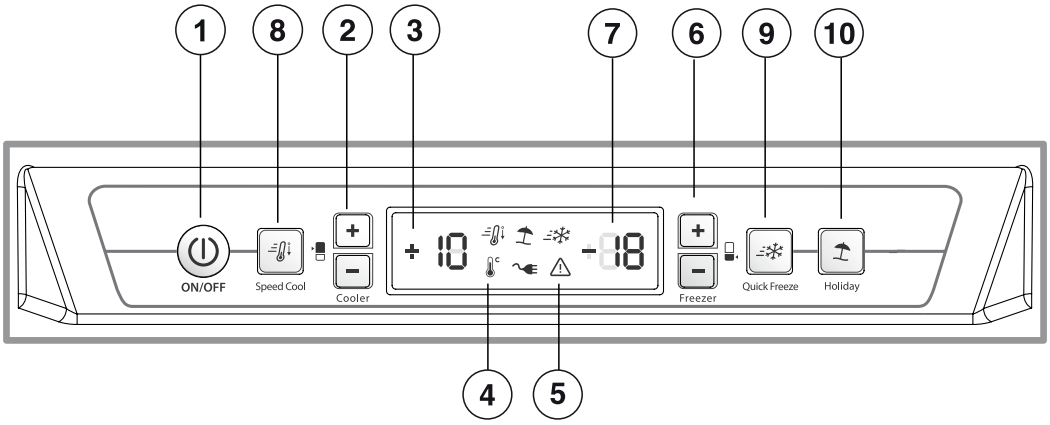
6. Regulación de la Temperatura del CONGELADOR - y +
Permiten la modificación de los valores de temperatura del congelador, con la correspondiente confirmación en la pantalla de la temperatura seleccionada.

7. Pantalla CONGELADOR
Indica la temperatura seleccionada en el compartimento congelador.

8. SPEED COOL
Permite activar o desactivar la función SPEED COOL (enfriamiento rápido). En la pantalla se visualiza

9. QUICK FREEZE
Permite activar o desactivar la función QUICK FREEZE (congelamiento rápido). En la pantalla se visualiza

10. HOLIDAY
Permite activar o desactivar la función HOLIDAY (en el panel de control se enciende el LED HOLIDAY), en la pantalla del frigorífico se visualiza +12ºC y en la del congelador -18°C Cuando han pasado diez minutos después de la última interacción con el usuario, la pantalla entra en la modalidad ahorro energético



PT

Descrição do aparelho

Painel de comandos

1. ON/OFF (liga/desliga)
Pressionando esta tecla é possível ligar e desligar o inteiro aparelho (quer o compartimento frigorífico, quer o compartimento congelador). O indicador luminoso indica que o produto está desligado mas que a alimentação está ligada. Depois de aceso o produto, o indicador luminoso desliga-se.

2. Regulação da Temperatura do FRIGORÍFICO - e +
Possibilitam modificar a configuração da temperatura do frigorífico, com a respectiva confirmação no display da temperatura seleccionada.

3. Display FRIGORÍFICO
Visualiza a temperatura definida para o compartimento frigorífico.

4. ALARME TEMPERATURA CONGELADOR
A temperatura do congelador superou o limite de segurança para a conservação ideal dos alimentos (veja o parágrafo Anomalias e soluções).

5. ALARME PORTA ABERTA
A porta do frigorífico permaneceu aberta mais do que dois minutos (veja o parágrafo Anomalias e soluções)..

6. Regulação da Temperatura do CONGELADOR - e +
Possibilitam modificar a configuração da temperatura do congelador, com a respectiva confirmação no display da temperatura configurada.

7. Display CONGELADOR
Visualiza a temperatura definida para o compartimento congelador.

8. SPEED COOL
Possibilita activar ou desactivar a função SPEED COOL (arrefecimento rápido). No ecrã é visualizado

9. QUICK FREEZE
Possibilita activar ou desactivar a função QUICK FREEZE (congelamento rápido).
No ecrã é visualizado

10. HOLIDAY
Possibilita activar ou desactivar a função HOLIDAY (no teclado acende-se o LED HOLIDAY) e no visor do frigorífico e do congelador aparecem respectivamente as temperaturas +12°C e -18°C. Após dez minutos desde a última interacção com o usuário, o display entrará na modalidade de economia energética.

PL

Opis urządzenia

Panel kontrolny

1. ON/OFF
Naciśnięcie tego przycisku umożliwia włączenie całego urządzenia (zarówno komory lodówki, jak i komory zamrażarki). Kontrolka informuje, e urządzenie jest wyłączone, przy równoczesnym podłączeniu do zasilania. Po włączeniu urządzenia, kontrolka ta nie będzie widoczna.

2. Regulacja temperatury LODÓWKI - i +
Umożliwiają zmianę ustawienia temperatury lodówki, przy czym wybrana temperatura zostaje potwierdzona na wyświetlaczu.

3. Ekran LODÓWKI
Wyświetla temperaturę ustawioną dla komory lodówki.

4. ALARM TEMPERATURY ZAMRAŻARKI
Temperatura zamrażarki przekroczyła próg bezpieczeństwa gwarantujący optymalne warunki przechowywania żywności (patrz Anomalie i ich usuwanie)

5. ALARM OTWARTYCH DRZWI
Drzwi lodówki były otwarte dłużej niż dwie minuty (patrz Anomalie i ich usuwanie)

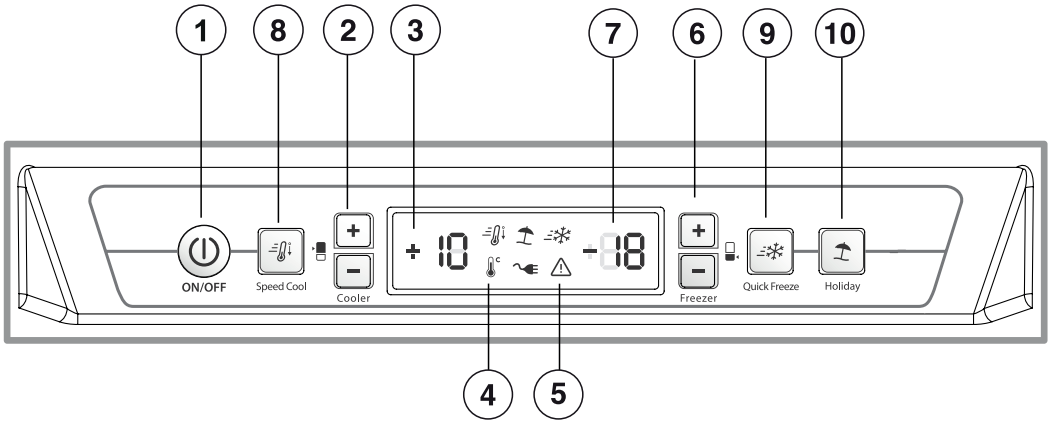
6. Regulacja temperatury ZAMRAŻARKI - i +
Umożliwiają zmianę ustawienia temperatury zamrażarki, przy czym wybrana temperatura zostaje potwierdzona na wyświetlaczu.

7. Ekran ZAMRAŻARKI
Wyświetla temperaturę ustawioną dla komory zamrażarki.

8. SPEED COOL
Umożliwia włączenie lub wyłączenie funkcji SPEED COOL (szybkie chłodzenie). Na wyświetlaczu zostaje wyświetlone

9. QUICK FREEZE
Umożliwia włączenie lub wyłączenie funkcji QUICK FREEZE (szybkie zamrażanie). Na wyświetlaczu zostaje wyświetlone

10. HOLIDAY
Umożliwia włączenie lub wyłączenie funkcji HOLIDAY (na klawiaturze zaświeca się kontrolka HOLIDAY). Na ekranie lodówki i zamrażarki zostają wyświetlone temperatury +12°C (dla lodówki) i -18°C (dla zamrażarki). Po upływie dziesięciu minut od ostatniej interwencji użytkownika, wyświetlacz przechodzi w tryb oszczędności energii.



RO

Descriere aparat

Panoul de control

1. ON/OFF
Apăsând această tastă puteţi porni şi opri întreg aparatul (atât frigiderul cât şi congelatorul).
Indicatorul arată că produsul este stins chiar dacă este alimentat. După ce produsul a fost aprins, acest indicator nu va mai fi vizualizat.

2. Reglarea Temperaturii în FRIGIDER + şi -
Permite modificarea temperaturii din frigider şi vă arată, pe display, temperatura pe care aţi selectat-o.

3. Display FRIGIDER
Vizualizează temperatura din frigider.

4. ALARMĂ TEMPERATURĂ CONGELATOR
Temperatura congelatorului a depăşit pragul de siguranţă pentru păstrarea optimă a alimentelor (vezi secţiunea Anomalii şi remedii)

5. ALARMĂ UŞĂ DESCHISĂ
Uşa frigiderului a rămas deschisă mai mult de două minute (vezi secţiunea Anomalii şi remedii).

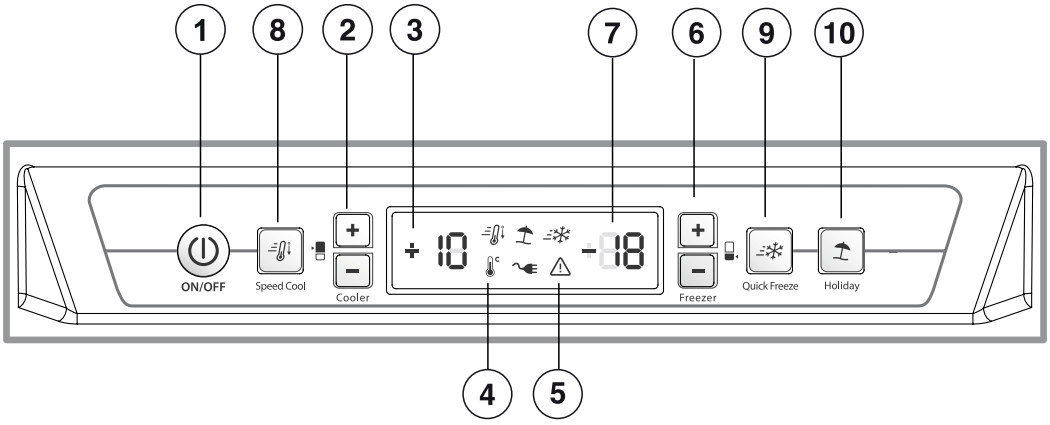
6. Reglarea Temperaturii în CONGELATOR + şi -
Permite modificarea temperaturii din congelator şi vă arată, pe displaz, temperatura selectată.

7. Display CONGELATOR
Vizualizează temperatura din congelator.

8. SPEED COOL
Permite activarea sau dezactivarea funcţiei SPEED COOL (răcire rapidă
Pe display se vizualizează

9. QUICK FREEZE
Permite activarea sau dezactivarea funcţiei QUICK FREEZE (congelare rapidă).
Pe display se vizualizează.

10. HOLIDAY
Permite activarea sau dezactivarea funcţiei HOLIDAY (la tastatură se aprinde led-ul HOLIDAY) şi pe display-ul frigiderului şi al congelatorului se afişează respectiv temperaturile +12°C şi -18°C. După zece minute de la prima interacţiune cu utilizatorul, afişajul intră în modalitatea de economie de energie



IT

Funzione Energy Saving

Al fine di ottimizzare il consumo energetico mantenendo le performance di temperatura del prodotto, si può attivare la funzione Energy Saving.
Questa funzione permette il massimo risparmio energetico.
In queste condizioni Il display resta spento anche all'apertura porta.
Tale funzione si attiva tenendo premuto contemporaneamente per almeno 6 secondi il tasto superfreezer e il tasto FRZ (+). Una volta attivata la funzione tutti i led saranno accesi per 2sec come conferma della sua attivazione, e verrà visualizzato sul display l'impostazione di temperatura uguale a +5, -18.
Dopo 5s dall'attivazione il display si spegne. Per effettuare variazioni di temperatura è sufficiente premere i tasti + e – fino al raggiungimento della temperatura desiderata.
La funzione Energy Saving può essere comunque disattivata, spegnendo il prodotto tramite pulsante di ON/OFF. Alla riaccensione successiva del prodotto la funzione Energy Saving sarà disattiva.

DE

Funktion Energy Saving

Zur Optimierung des Energieverbrauchs bei gleicher Kühlleistung des Geräts kann die Funktion Energy Saving aktiviert werden.
Mit dieser Funktion ist eine maximale Energieeinsparung möglich. Bei dieser Einstellung bleibt das Display auch bei geöffneter Tür ausgeschaltet. Die Funktion wird durch gleichzeitiges Drücken der Tasten Superfreezer und FRZ (+) während mehr als 6 Sekunden aktiviert.
Beim Einschalten der Funktion leuchten als Bestätigung alla LEDs für 2 Sekunden auf und auf dem Display wird die Temperatureinstellung von +5, -18 angezeigt. Nach 5 Sekunden erlischt das Display. Zum Ändern der Temperatur die Tasten + und – bis zum Erreichen der gewünschten Temperatur drücken.
Die Funktion Energy Saving kann deaktiviert werden, indem das Gerät mit dem ON/OFF-Schalter ausgeschaltet wird. Beim erneuten Einschalten des Geräts kann die Funktion Energy Saving deaktiviert werden.

GB

Energy Saving function

The Energy Saving function can be activated to optimise energy consumption while maintaining the cooling performance of the product.
This function maximises the amount of energy saved. Under these conditions, the display remains off even when the door is opened.
The function is activated by pressing and holding the quick freezer and FRZ (+) buttons simultaneously for at least 6 seconds. Once the function has been activated, all LEDs will light up for 2 seconds to confirm activation, and the temperature setting of +5, -18 will appear on the display. The display switches off after 5 seconds. To change the temperature, simply press the + and – buttons until you have reached the desired temperature.
However, the Energy Saving function can also be disabled by switching the product off using the ON/OFF button. When it is switched back on, the Energy Saving will be disabled.

NL

Functie Energy Saving

Als u het energieverbruik wilt optimaliseren terwijl u de temperatuuprestaties van het product intact houdt, kunt u de functie Energy Saving activeren.
Met deze functie bereikt u de maximale energiebesparing. Als deze functie actief is, blijft het display ook uit als de deur open gaat. Om deze functie te activeren drukt u tegelijkertijd minstens 6 seconden op de toets supervriezen en de toets FRZ (+). Zodra de functie geactiveerd is zullen allen leds voor 2 seconden aangaan om de activering te bevestigen. Op het display verschijnt de instelling van de temperatuur van +5, -18. 5 seconden na de activering gaat het display uit. Om de temperatuur te wijzigen is het voldoende om op de toetsen + of - te drukken totdat de gewenste temperatuur bereikt is.
De functie Energy Saving kan altijd worden uitgeschakeld door op de knop ON/OFF te drukken. Als u het apparaat nogmaals aanzet zal de functie Energy Saving zijn uitgeschakeld.

.

FR

Fonction Energy Saving

L'activation de la fonction Energy Saving permet d'optimiser la consommation d'énergie tout en maintenant les performances de température de l'appareil.
Cette fonction permet un maximum d'économie d'énergie. Dans ces conditions l'afficheur reste éteint même en cas d'ouverture de la porte.
Pour activer cette fonction, appuyer en même temps et pendant au moins 6 secondes sur les touches superfreezer et FRZ (+). Une fois la fonction activée, tous les voyants s'allument pendant 2 secondes pour confirmer l'activation et l'afficheur indique une température sélectionnée égale à +5, -18. Au bout de 5 secondes après l'activation l''afficheur s'éteint. Pour effectuer des variations de température il suffit d'appuyer sur les touches + et – jusqu'à obtenir la température souhaitée.
Pour désactiver la fonction Energy Saving, il suffit d'éteindre l'appareil à l'aide de la touche ON/OFF. A la remise en marche suivante la fonction Energy Saving sera désactivée.

.

ES

Función Energy Saving

Con la finalidad de optimizar el consumo energético manteniendo la temperatura del producto, se puede activar la función Energy Saving. Esta función permite lograr el máximo ahorro energético. En estas condiciones, la pantalla permanece apagada aún cuando se abre la puerta. Dicha función se activa manteniendo presionados simultáneamente el botón Quick Freezer y el botón FRZ (+), durante un mínimo de 6 segundos. Una vez activada la función se encenderán todos los led durante 2 seg. como confirmación de su activación y en la pantalla se visualizará el valor de temperatura igual a +5, -18. Después de 5 seg. la pantalla se apaga. Para efectuar variaciones de temperatura basta presionar los botones + y – hasta que se alcance la temperatura deseada.
La función Energy Saving se puede desactivar apagando el aparato con el botón ON/OFF. Cuando se vuelva a encender el aparato la función Energy Saving estará desactivada.

PT

Função Energy Saving

Para optimizar o consumo energético, mantendo a performance de temperatura do produto, é possível activar a função Energy Saving.
Esta função permite a máxima poupança energética. Nestas condições, o ecrã permanece desligado mesmo com a porta aberta. Esta função é activada mantendo premidas simultaneamente, durante pelo menos 6 segundos, a tecla superfreezer e a tecla FRZ (+). Depois de activada a função, todos os LEDs permanecerão acesos durante 2 segundos para confirmar a sua activação, e será visualizada no display uma configuração de temperatura igual a +5, -18. 5 segundos após a activação, o display apaga-se. Para efectuar alterações de temperatura, é suficiente pressionar as teclas + e - até atingir a temperatura pretendida.
A função Energy Saving pode ser desactivada desligando o produto através do botão ON/OFF. Quando o produto voltar a ser ligado, a função Energy Saving estará desactivada.

PL

Funkcja Energy Saving

W celu optymalizacji zużycia energii przy zachowaniu poziomu temperatury produktu, można włączyć funkcję Energy Saving.
Funkcja ta zapewnia maksymalną oszczędność energii. W takich warunkach wyświetlacz pozostaje zgaszony również po otworzeniu drzwi. Funkcję tę włącza się po przytrzymując wciśnięty przez co najmniej 6 sekund równocześnie przycisk superfreezer oraz przycisk FRZ (+). Jako potwierdzenie włączenia funkcji wszystkie diody zapalą się na 2 sekundy, a na wyświetlaczu zostanie wyświetlone ustawienie temperatury równe +5, -18. Po 5 sekundach od włączenia wyświetlacz gaśnie. W celu zmiany temperatury, wystarczy nacisnąć przyciski + i – aż do osiągnięcia żądanej temperatury.
Funkcja Energy Saving można wyłączyć, wyłączając urządzenie przy użyciu przycisku ON/OFF. Po ponownym włączeniu urządzenia, funkcja Energy Saving będzie wyłączona.

RO

Funcţia Energy Saving

Dacă doriţi să reduceţi consumul de energie, menţinând performanţele de temperatură ale produsului, puteţi activa funcţia Energy Saving.
Această funcţie permite cea mai mare economie de energie. În aceste condiţii, display-ul rămâne stins şi la deschiderea uşii. Această funcţie se activează ţinând apăsate simultan timp de cel puţin 6 secunde tasta superfreezer şi tasta FRZ (+). După activarea funcţiei, toate ledurile vor fi aprinse timp de 2 sec pentru a confirma activarea acesteia, iar pe display se va afişa reglarea temperaturii egală cu +5, -18. După 5 sec de la activare, display-ul se stinge. Pentru a efectua modificări ale temperaturii, este suficient să apăsaţi tastele + şi – până la obţinerea temperaturii dorite.
Funcţia Energy Saving poate fi oricum dezactivată, stingând produsul de la butonul ON/OFF. La aprinderea ulterioară a produsului, funcţia Energy Saving va fi dezactivată.

IT

Descrizione dell'apparecchio

Vista d'insieme

Le istruzioni sull'uso valgono per diversi modelli per cui è possibile che la figura presenti particolari differenti rispetto a quelli dell'apparecchio acquistato. La descrizione degli oggetti più complessi si trova nelle pagine seguenti.

1 Vano **CONSERVAZIONE ***
2 Vano **CONGELAMENTO** e **CONSERVAZIONE**
3 Cassetto **FRUTTA** e **VERDURA ***
4 **Food Care Zone / Food Care Zone 0°C / Safe Defrost***
5 **WINE RACK***
6 **RIPIANO ***
7 **LAMPADINA** (vedi Manutenzione) *****
8 Balconcino estraibile **PORTAOGGETTI ***
9 Balconcino **BOTTIGLIE**
10 **FRESH BOX ***
11 **OXY TECH ***
12 **AIR ***

***** Variabili per numero e/o per posizione, presente solo in alcuni modelli.

GB

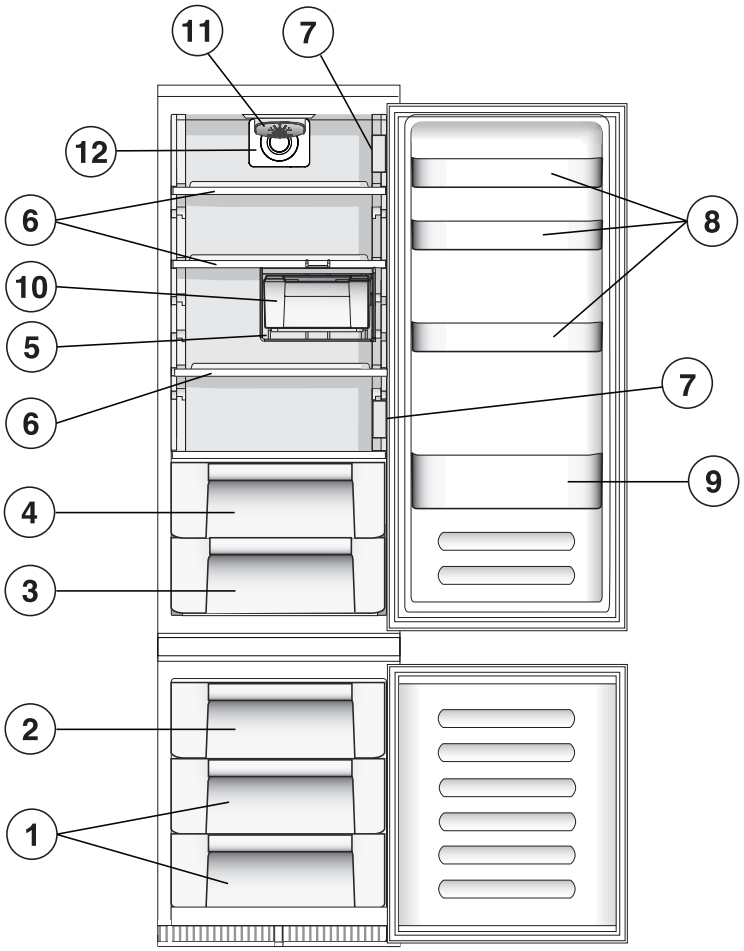
Description of the appliance

Overall view

The instructions contained in this manual are applicable to different model refrigerators. The diagrams may not directly represent the appliance purchased. For more complex features, consult the following pages.

1 **STORAGE** compartment *****
2 **FREEZER** and **STORAGE** compartment
3 **FRUIT** and **VEGETABLE** bin *****
4 **Food Care Zone / Food Care Zone 0°C / Safe Defrost***
5 **WINE RACK ***
6 **SHELVES ***
7 **LAMP** (see Maintenance). *****
8 Removable multipurpose **SHELVES ***
9 **BOTTLE** shelf
10 **FRESH BOX ***
11 **OXY TECH ***
12 **AIR ***

***** Varies by number and/or position, available only on certain models.



FR

Description de l'appareil

Vue d'ensemble

Ces instructions d'utilisation s'appliquent à plusieurs modèles, il se peut donc que les composants illustrés présentent des différences par rapport à ceux de l'appareil que vous avez acheté. Vous trouverez dans les pages suivantes la description des objets plus complexes.

1 Compartiment **CONSERVATION ***
2 Compartiment **CONGELATION** et **CONSERVATION**
3 Bac **FRUITS** et **LEGUMES ***
4 **Food Care Zone / Food Care Zone 0°C / Safe Defrost***
5 **WINE RACK ***
6 **CLAYETTE ***
7 **ECLAIRAGE** (voir Entretien) *****
8 Balconnet amovible **PORTE-OBJETS ***
9 Balconnet **BOUTEILLES**
10 **FRESH BOX ***
11 **OXY TECH ***
12 **AIR ***

***** Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier, n'existe que sur certains modèles.

DE

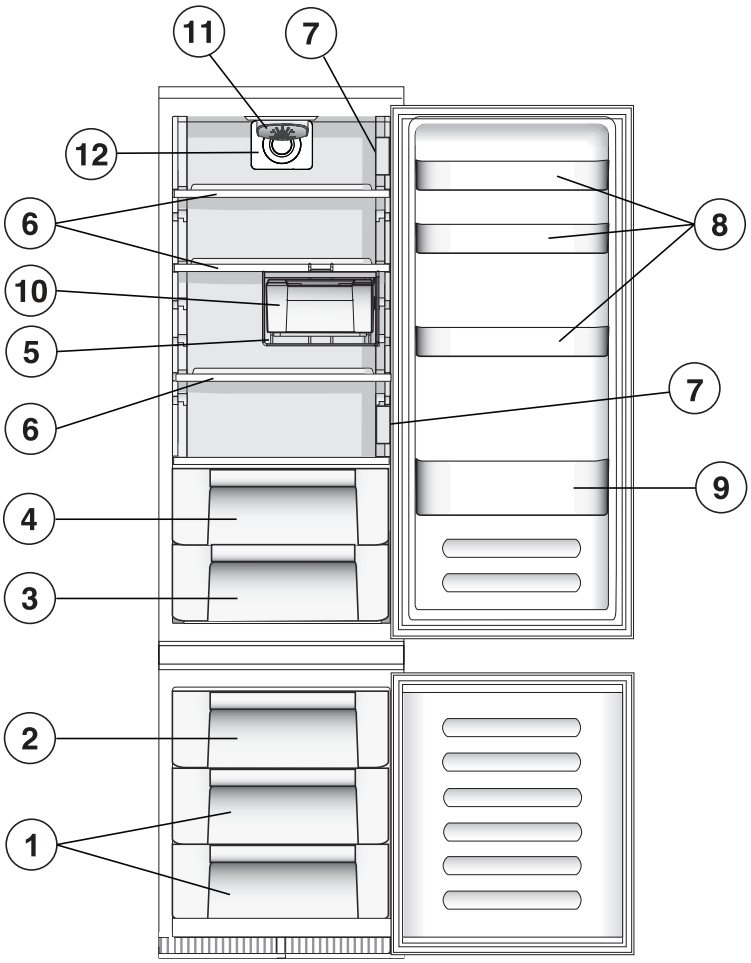
Beschreibung Ihres Gerätes

Geräteansicht

Die Gebrauchsanleitungen gelten für mehrere Gerätemodelle. Demnach ist es möglich, dass die Abbildung Details enthält, über die Ihr Gerät nicht verfügt. Die Beschreibung weiterer Komponenten ersehen Sie auf nachfolgender Seite.

1 Fach zum **LAGERN ***
2 Fach zum **GEFRIEREN** und **LAGERN**
3 Schale für **OBST** und **GEMÜSE ***
4 **Food Care Zone / Food Care Zone 0°C / Safe Defrost***
5 **WINE RACK***
6 **ABLAGE ***
7 **LAMPE** (siehe Wartung) *****
8 Abnehmbare Ablage für **TUBEN UND DOSEN ***
9 Ablage für **FLASCHEN**
10 **FRESH BOX ***
11 **OXY TECH ***
12 **AIR ***

***** Unterschiedliche Anzahl und Platzierung, nicht bei allen Modellen.



NL

Beschrijving van het apparaat

Algemeen aanzicht

Deze gebruiksaanwijzingen gelden voor verscheidene modellen en het is daarom mogelijk dat de figuur andere details afbeeldt dan het door u aangeschafte apparaat. De beschrijving van de meest complexe elementen vind u terug in de volgende pagina's.

1 BEWAARGEDEELTE. *
2 INVRIES- en **BEWAARGEDEELTE**
3 GROENTE- en **FRUITLADE ***
4 Food Care Zone / Food Care Zone 0°C / Safe Defrost*
5 WINE RACK *
6 DRAAGPLATEAU *
7 LAMPJE (zie Onderhoud) *
8 Uitneembaar vak voor **VARIA ***
9 Vak voor **FLESSEN**
10 FRESH BOX *
11 OXY TECH *
12 AIR *

* Deze kunnen variëren voor wat betreft aantal of positie, alleen op enkele modellen aanwezig.

ES

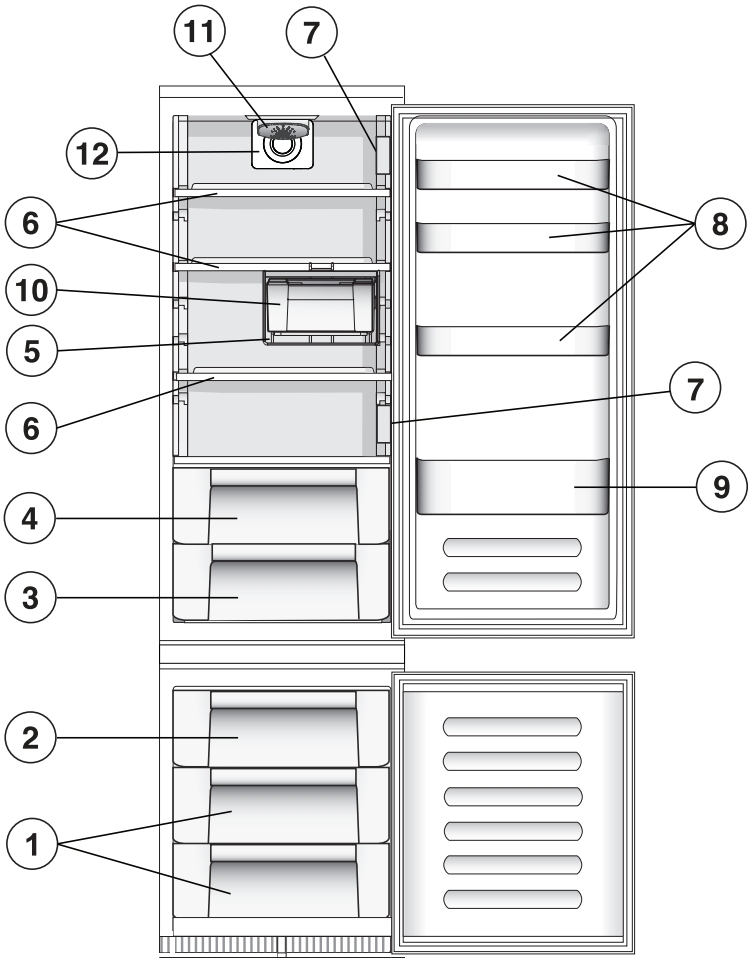
Descripción del aparato

Vista en conjunto

Las instrucciones sobre el uso son válidas para distintos modelos y por lo tanto es posible que la figura presente detalles diferentes a los del aparato que Ud. ha adquirido. La descripción de las piezas más complejas se encuentra en las páginas sucesivas.

1 Compartimiento **CONSERVACIÓN ***
2 Compartimiento **CONGELAMIENTO** y **CONSERVACIÓN**
3 Recipiente **FRUTA** y **VERDURA ***
4 Food Care Zone / Food Care Zone 0°C / Safe Defrost*
5 WINE RACK *.
6 BANDEJAS *.
7 BOMBILLA (ver Mantenimiento) *
8 Balconcito extraíble **PORTAOBJETOS ***
9 Balconcito **BOTELLAS**
10 FRESH BOX *
11OXY TECH *
12 AIR *

* La cantidad y/o su ubicación pueden variar, se encuentra solo en algunos modelos



PT

Descrição do aparelho

Visão geral

Estas instruções sobre a utilização são válidas para vários modelos, portanto é possível que na figura haja pormenores diferentes do aparelho que adquiriu. Há uma descrição dos assuntos mais complexos nas páginas seguintes.

1 Compartimento para **CONSERVAÇÃO ***
2 Compartimento para **CONGELAÇÃO** e **CONSERVAÇÃO**
3 Gaveta para **FRUTAS** e **HORTALIÇAS ***
4 **Food Care Zone / Food Care Zone 0°C / Safe Defrost***
5 **WINE RACK ***.
6 **PRATELEIRA ***.
7 **LÂMPADA** (veja a Manutenção) *****
8 Prateleira extraível da porta **VÃO PARA GUARDAR OBJECTOS ***
9 Prateleira para **GARRAFAS**
10 **FRESH BOX ***
11 **OXY TECH***
12 **AIR ***

***** Variáveis em número e/ou na posição, presente somente em alguns modelos.

PL

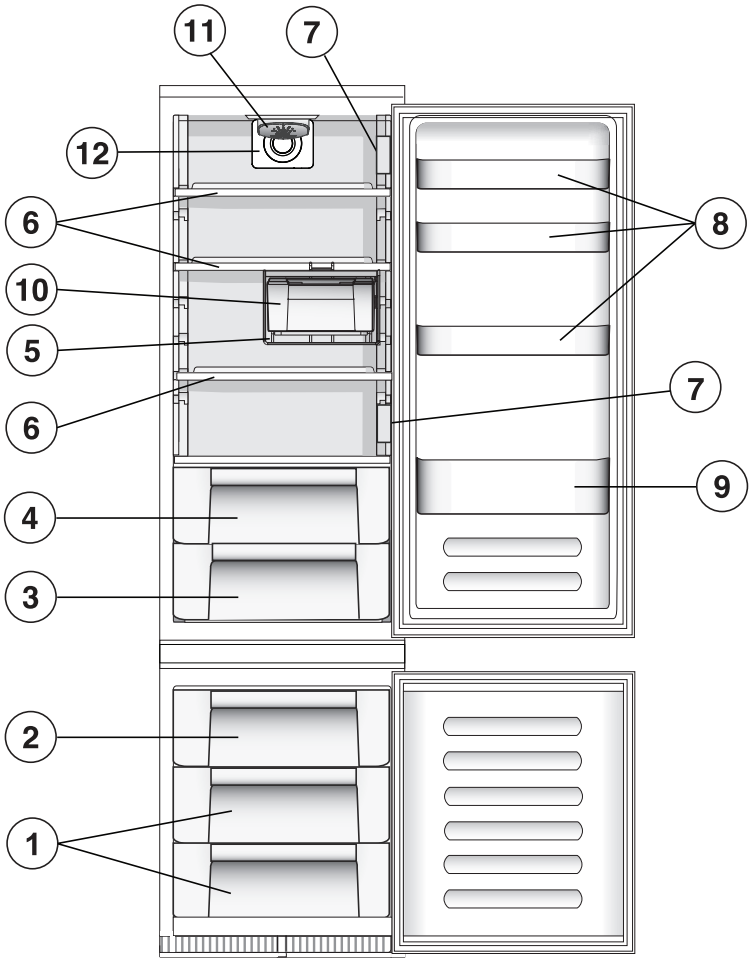
Opis urządzenia

Widok ogólny

Instrukcje dotyczące użytkowania są takie same dla różnych modeli, dlatego też rysunki mogą przedstawiać inne szczegóły niż w zakupionym urządzeniu. Opis bardziej skomplikowanych elementów znajduje się na następnych stronach.

1 Komora **PRZECHOWYWANIE ***
2 Komora **ZAMRAŻANIE i PRZECHOWYWANIE**
3 Szufladka **OWOCE** i **WARZYWA ***
4 **Food Care Zone / Food Care Zone 0°C / Safe Defrost***
5 **WINE RACK ***
6 **PÓŁKI *.**
7 **Żarówka** (patrz Konserwacja) *****
8 Wyjmowalna półeczka **NA ROŻNE PRZEDMIOTY ***
9 Specjalna półka na **BUTELKI**
10 **FRESH BOX ***
11 **OXY TECH***
12 **AIR ***

***** Zmienna ilość i pozycja, znajduje się tylko w niektórych modelach.



RO

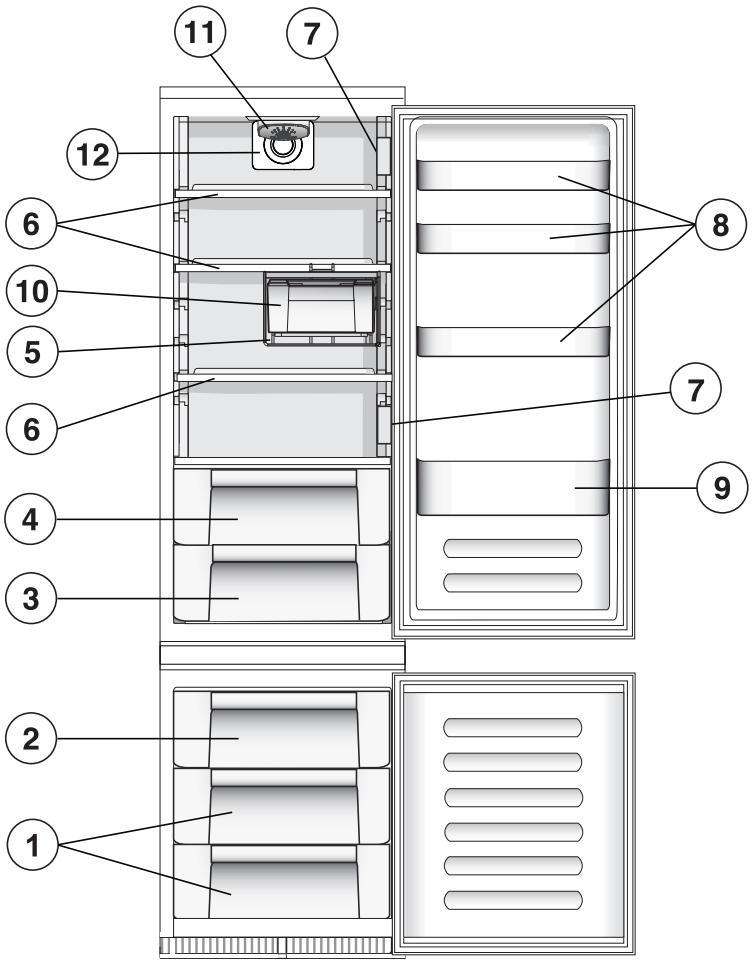
Descriere aparat

Vedere de ansamblu

Instrucţiunile de utilizare sunt valabile pentru mai multe modele, deci este posibil ca ilustraţiile să nu corespundă întocmai aparatului pe care l-aţi achiziţionat. Descrierea componentelor care pot varia este cuprinsă în paginile următoare.

1 Compartimentul **CONSERVARE ***
2 Compartimentul **CONGELARE** şi **CONSERVARE**
3 Caseta **FRUCTE** şi **VERDEŢURI ***
4 **Food Care Zone / Food Care Zone 0°C / Safe Defrost***
5 **WINE RACK ***
6 **RAFT ***
7 **BECUL** (vezi Întreţinere) *****
8 Raft de obiecte detaşabil *****
9 Raft **STICLE**.
10 **FRESH BOX ***
11 **OXY TECH ***
12 **AIR ***

* Variază ca număr sau ca poziţie, numai pe anumite modele.



Installazione

! È importante conservare questo libretto per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme all'apparecchio per informare il nuovo proprietario sul funzionamento e sui relativi avvertimenti.
! Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.

Posizionamento e collegamento

Posizionamento
1.Posizionare l'apparecchio in un ambiente ben aerato e non umido.
2.Non ostruire le griglie posteriori di ventilazione: compressore e condensatore emettono calore e richiedono una buona aerazione per funzionare bene e contenere i consumi elettrici.
3.Lasciare l'apparecchio lontano da fonti di calore (la luce solare diretta, una cucina elettrica).

Collegamento elettrico
Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente e attendere almeno 3 ore prima di collegarlo all'impianto elettrico. Prima di inserire la spina nella presa della corrente, accertarsi che:

- la presa abbia la messa a terra e sia a norma di legge;
- la presa sia in grado di sopportare il carico massimo di potenza della macchina, indicato nella targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (es 150 W);
- la tensione di alimentazione sia compresa nei valori indicati nella targhetta caratteristiche, posta in basso a sinistra (es 220-240 V);
- la presa sia compatibile con la spina dell'apparecchio. In caso contrario richiedere la sostituzione della spina a un tecnico autorizzato (vedi Assistenza); non usare prolunghe e multiple.

! Ad apparecchio installato, il cavo elettrico e la presa della corrente devono essere facilmente raggiungibili.
! Il cavo non deve subire piegature o compressioni.
! Il cavo deve essere controllato periodicamente e sostituito solo da tecnici autorizzati (vedi Assistenza).
! L'azienda declina ogni responsabilità qualora queste norme non vengano rispettate.

Avvio e utilizzo

Avviare l'apparecchio

! Prima di avviare l'apparecchio, seguire le istruzioni sull'installazione (vedi Installazione).
! Prima di collegare l'apparecchio pulire bene i vani e gli accessori con acqua tiepida e bicarbonato.
! L'apparecchio è provvisto di un controllo salvamotore che fa avviare il compressore solo dopo circa 8 minuti dall'accensione. Questo accade anche dopo ogni interruzione dell'alimentazione elettrica, volontaria o involontaria (black out).

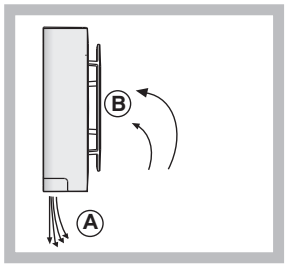
Scomparto congelatore
Alla prima accensione del prodotto, dopo aver impostato la temperatura desiderata, si consiglia di attivare la funzione **QUICK FREEZE** per raffreddare il vano più velocemente. Solo all'uscita della funzione **QUICK FREEZE** è consigliabile introdurre i cibi all'interno dello scomparto.
Scomparto frigorifero
Alla prima accensione del prodotto, dopo aver impostato la temperatura desiderata, si consiglia di attivare la funzione **SPEED COOL** per raffreddare il vano più velocemente. Solo all'uscita della funzione **SPEED COOL** è consigliabile introdurre i cibi all'interno dello scomparto.

Come muoversi nel display

Impostazione delle temperature:
Se il prodotto è acceso, i display del frigorifero e del congelatore visualizzeranno le temperature impostate in quel momento. Per modificarle è sufficiente premere i tasti - e + relativi al vano in cui si vuol cambiare la temperatura. In particolare ogni pressione dei tasti incrementa o diminuisce la temperatura ed in maniera equivalente anche la quantità di freddo generato all'interno del vano. Le temperature del vano frigo selezionabili sono +8°, +7°, +6°, +5°, +4°, +3°, +2°, quelle del congelatore sono –18°, -19°, -20°, -21°, -22°, -24°, -26°.
Quando è attiva la funzione **HOLIDAY** non sono possibili regolazioni di temperatura, ma il prodotto si posiziona automaticamente alla regolazione ottimale per la situazione: **+12°C** per il comparto frigorifero e **-18°C** per il comparto congelatore, tale condizione è inoltre segnalata dall'accensione del **LED HOLIDAY**.

Per attivare e disattivare le funzioni è sufficiente premere il relativo tasto e l'accensione o lo spegnimento del relativo LED sulla tastiera, segnalerà lo stato della funzione.
Alcune funzioni (**SPEED COOL, QUICK FREEZE**) sono incompatibili con altre (**HOLIDAY**,..), in questo caso si tiene conto di una priorità già stabilita in modo da aiutarvi nella gestione del prodotto.

AIR *
È riconoscibile dalla presenza del dispositivo sulla parete superiore del vano frigorifero (vedi figura).



AIR consente un'ottima conservazione degli alimenti perché ripristina velocemente la temperatura dopo l'apertura della porta e distribuisce omogeneamente la temperatura: l'aria soffiata (A) si raffredda a contatto della parete fredda, mentre l'aria più calda (B) viene aspirata (vedi figura).

OXY TECH*
Questo dispositivo rilascia all'interno del frigo molecole di ozono, una sostanza presente in natura in grado di attaccare batteri e microrganismi, riducendo la proliferazione all'interno del frigorifero, e di contenere i cattiv i odori.

Definisce automaticamente la quantità di ozono necessaria al fine di prolungare la freschezza degli alimenti, abbattere gli odori e prevenire la formazione dei batteri.

All'interno del frigo potrebbe essere percepibile un lieve caratteristico odore, lo stesso che accompagna talvolta i temporali, dovuto proprio all'ozono prodotto dalle scariche dei fulmini; ciò è assolutamente normale. La quantità prodotta dal dispositivo è molto piccola e decade rapidamente con l'azione antibatterica.

Il dispositivo si attiva premendo l'apposito tastino situato sul coperchio del dispositivo (vano frigo).

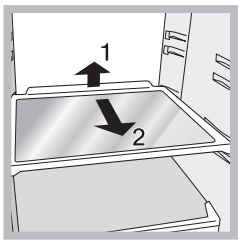
* Variabili per numero e/o per posizione, presente solo in alcuni modelli.

A funzione OXY TECH attiva, il dispositivo effettuerà ciclicamente, (ed in maniera ripetitiva fino a disattivazione della funzione) una emissione di Ozono segnalata dall'accensione del led verde sul dispositivo posto all'interno del vano frigo ed un ciclo di stand-by (senza emissione di Ozono) identificabile grazie alla presenza del led blu

Utilizzare al meglio il frigorifero

- Regolare la temperatura tramite il display.
- Premere il tasto SPEED COOL (raffreddamento rapido) per abbassare la temperatura in poco tempo, per esempio quando il vano viene riempito dopo una grossa spesa. La funzione si disattiva automaticamente trascorso il tempo necessario.
- Inserire soltanto alimenti freddi o appena tiepidi, non caldi (vedi Precauzioni e consigli).
- Ricordarsi che gli alimenti cotti non si mantengono più a lungo di quelli crudi.
- Non inserire liquidi in recipienti scoperti: provocherebbero un aumento di umidità con conseguente formazione di condensa.

RIPIANI: pieni o a griglia.
Sono estraibili e regolabili in altezza grazie alle apposite guide (vedi figura), per l'inserimento di contenitori o alimenti di notevole dimensione. Per regolare l'altezza non è necessario estrarre completamente il ripiano.



FRESH BOX *
È il nuovo contenitore ideato per conservare a lungo vari alimenti (per esempio formaggi e salumi). Se non è necessario, può essere comodamente estratto dal vano frigo. Ove presente il dispositivo Portabottiglie è possibile guadagnare spazio interno apponendo direttamente la Fresh Box al suo interno.

Food Care Zone *
Zona dedicata alla conservazione di alimenti freschi quali carne e pesce. Grazie alla bassa temperatura all'interno dello scomparto, la Food Care Zone consente di allungare i tempi di conservazione fino ad una settimana.

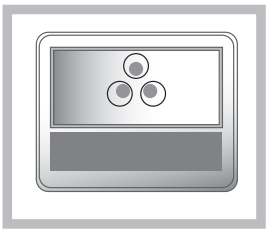
Food Care Zone 0°C / Safe Defrost*
Un vano progettato per mantenere la freschezza di cibi delicati come carne e pesce. Grazie alla bassa temperatura del vano gli alimenti possono essere conservati fino a una settimana (test effettuato su prodotti carnei) mantenendo inalterati componenti nutrizionali, aspetto e aroma.
Questo vano è inoltre particolarmente indicato per scongelare i cibi in modo salutare, in quanto, lo scongelamento a bassa temperatura inibisce la proliferazione di microrganismi, preservando il gusto e le proprietà organolettiche del cibo.
Non è adatto per frutta, verdura e insalate, ma può essere adatto per: latte e latticini freschi o freschissimi, pasta fresca, pasta fresca ripiena (volendo anche i cibi cotti o gli avanzi).

.Indicatore **TEMPERATURA***: per individuare la zona più fredda del frigorifero.

1. Controllare che sull'indicatore risulti ben evidente OK (vedi figura).

2. Se non compare la scritta OK significa che la temperatura è troppo elevata: regolare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su una posizione più alta (più freddo) e attendere circa 10 h finché la temperatura si sia stabilizzata.
3. Controllare nuovamente l'indicatore: se necessario, procedere con una nuova regolazione. Se si sono introdotte grosse quantità di alimenti o si è aperta frequentemente la porta del frigorifero, è normale che l'indicatore non segni OK. Attendere almeno 10 h prima di regolare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su una posizione più alta.

LED *
La nuova illuminazione a led, grazie alla potente luce diffusa, permette una chiara visione di ogni alimento senza alcuna zona d'ombra. Nel caso sia necessario sostituire i led, rivolgersi al servizio di Assistenza Tecnica.



Utilizzare al meglio il congelatore

- Regolare la temperatura tramite il pannello di controllo.
- Gli alimenti freschi da congelare non devono essere posti a contatto con quelli già congelati; vanno sistemati nel vano superiore CONGELAMENTO e CONSERVAZIONE dove la temperatura scende sotto i -18°C e garantisce una buona velocità di congelamento.
- Per congelare i cibi nel modo più corretto e sicuro occorre attivare la funzione QUICK FREEZE 24 ore prima dell'inserimento del cibo. Dopo aver introdotto il cibo è necessario attivare nuovamente la funzione QUICK FREEZE che si disattiverà automaticamente trascorse 24 ore.
- Non ricongelare alimenti che stanno per scongelarsi o scongelati; tali alimenti devono essere consumati entro 24 ore o ricongelati previa cottura.
- Non mettere nel congelatore bottiglie di vetro contenenti liquidi, tappate o chiuse ermeticamente, perché potrebbero rompersi.
- La quantità massima giornaliera di alimenti da congelare è indicata sulla targhetta caratteristiche, posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (esempio: Kg/24h 4).

! Durante il congelamento evitare di aprire la porta.
! In caso di interruzione di corrente o di guasto, non aprire la porta del congelatore: in questo modo congelati e surgelati si conserveranno senza alterazioni per circa 9-14 ore.
! Al fine di ottenere uno spazio maggiore nel congelatore, potete togliere gli eventuali cassetti dalle loro sedi , sistemando gli alimenti direttamente sulle griglie/vetri in dotazione [dovepresenti].

* Variabili per numero e/o per posizione, presente solo in alcuni modelli.

IT

Manutenzione e cura

Escludere la corrente elettrica

Durante i lavori di pulizia e manutenzione è necessario isolare l'apparecchio dalla rete di alimentazione:

1.Tenere premuto il tasto ON/OFF per spegnere l'apparecchio.
2.Staccare la spina dalla presa.

! Se non si segue questa procedura può scattare l'allarme: esso non è sintomo di anomalia. Per ripristinare il normale funzionamento è sufficiente tenere premuto il tasto ON/OFF per più di due secondi. Per isolare l'apparecchio procedere seguendo i punti 1 e 2.

Pulire l'apparecchio

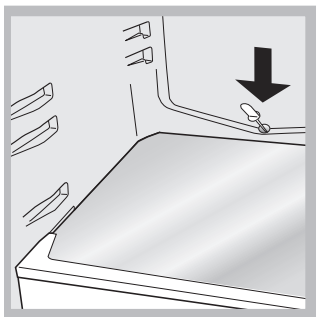
- Le parti esterne, le parti interne e le guarnizioni in gomma possono essere pulite con una spugnetta imbevuta di acqua tiepida e bicarbonato di sodio o sapone neutro. Non usare solventi, abrasivi, candeggina o ammoniaca.
- Gli accessori estraibili possono essere messi a bagno in acqua calda e sapone o detersivo per piatti. Sciacquarli e asciugarli con cura.
- Il retro dell'apparecchio tende a coprirsi di polvere, che può essere eliminata utilizzando con delicatezza, dopo aver spento l'apparecchio e staccato la presa di corrente, la bocchetta lunga dell'aspirapolvere, impostato su una potenza media.

Evitare muffe e cattivi odori

- L'apparecchio è fabbricato con materiali igienici che non trasmettono odori. Per mantenere questa caratteristica è necessario che i cibi vengano sempre protetti e chiusi bene. Ciò eviterà anche la formazione di macchie.
- Nel caso si voglia spegnere l'apparecchio per un lungo periodo, pulire l'interno e lasciare le porte aperte

Sbrinare il vano frigorifero

Il frigorifero è dotato di sbrinamento automatico: l'acqua viene convogliata verso la parte posteriore da un apposito foro di scarico (vedi figura) dove il calore prodotto dal compressore la fa evaporare. L'unico intervento da fare periodicamente consiste nel pulire il foro di scarico affinché l'acqua possa defluire liberamente.

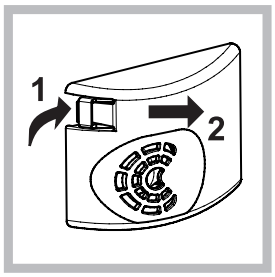


Sbrinare il vano congelatore

Se lo strato di brina è superiore ai 5 mm è necessario effettuare lo sbrinamento manuale:
1. il giorno precedente, premere il tasto QUICK FREEZE per raffreddare ulteriormente gli alimenti.
La funzione si disinserisce in automatico dopo 24 ore, oppure può essere disinserita in qualsiasi momento premendo di nuovo il tasto QUICK FREEZE.
Premere il tasto ON/OFF per spegnere l'apparecchio..
2.Avvolgere surgelati e congelati in carta da giornale e metterli in un altro congelatore o in un luogo fresco.
3.Lasciare aperta la porta finché la brina non si sia sciolta completamente;
facilitare l'operazione sistemando nel vano congelatore contenitori con acqua tiepida.
4.Pulire e asciugare con cura il vano congelatore prima di riaccendere l'apparecchio.

Sostituire la lampadina *

Per sostituire la lampadina di illuminazione del vano frigorifero, staccare la spina dalla presa di corrente. Seguire le istruzioni riportate qui sotto. Accedere alla lampada togliendo la protezione come indicato in figura. Sostituirla con una di potenza analoga a quella indicata sulla protezione.



Precauzioni e consigli

! L'apparecchio è stato progettato e costruito in conformità alle norme internazionali di sicurezza.
Queste avvertenze sono fornite per ragioni di sicurezza e devono essere lette attentamente.

Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Bassa Tensione) e successive modificazioni;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni.
- 2002/96/CE.

Sicurezza generale

- L'apparecchio è stato concepito per un uso di tipo non professionale all'interno dell'abitazione.
- L'apparecchio deve essere usato per conservare e congelare cibi, solo da persone adulte e secondo le istruzioni riportate in questo libretto.
- L'apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato, perché è molto pericoloso lasciarlo esposto a pioggia e temporali.
- Non toccare l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati o umidi.
- Non toccare le parti interne raffreddanti: c'è pericolo di ustionarsi o ferirsi.
- Non staccare la spina dalla presa della corrente tirando il cavo, bensì afferrando la spina.
- È necessario staccare la spina dalla presa prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione. Non è sufficiente premere per più di due secondi il tasto ON/OFF sul display per eliminare ogni contatto elettrico.
- In caso di guasto, in nessun caso accedere ai meccanismi interni per tentare una riparazione.
- Non utilizzare, all'interno degli scomparti conservatori di cibi congelati, utensili taglienti ed appuntiti o apparecchi elettrici se non sono del tipo raccomandato dal costruttore.
- Non mettere in bocca cubetti appena estratti dal congelatore.
- Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche,

* Variabili per numero e/o per posizione, presente solo in alcuni modelli.

sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Gli imballaggi non sono giocattoli per bambini.

Smaltimento
- Smaltimento del materiale di imballaggio: attenersi alle norme locali, così gli imballaggi potranno essere riutilizzati.
- La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

Risparmiare e rispettare l'ambiente
- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben aerato, proteggerlo dall'esposizione diretta ai raggi solari, non disporlo vicino a fonti di calore.
- Per introdurre o estrarre gli alimenti, aprire le porte dell'apparecchio il più brevemente possibile.
  Ogni apertura delle porte causa un notevole dispendio di energia.
- Non riempire con troppi alimenti l'apparecchio:
  per una buona conservazione, il freddo deve poter circolare liberamente. Se si impedisce la circolazione, il compressore lavorerà continuamente.
- Non introdurre alimenti caldi: alzerebbero la temperatura interna costringendo il compressore a un grosso lavoro, con grande spreco di energia elettrica.
- Sbrinare l'apparecchio qualora si formasse del ghiaccio (vedi Manutenzione); uno spesso strato di ghiaccio rende più difficile la cessione di freddo agli alimenti e fa aumentare il consumo di energia.

Anomalie e rimedi

Può accadere che l'apparecchio non funzioni. Prima di telefonare all'Assistenza (vedi Assistenza), controllare che non si tratti di un problema facilmente risolvibile aiutandosi con il seguente elenco.

Il display è spento.
- La spina non è inserita nella presa della corrente o non abbastanza da fare contatto, oppure in casa non c'è corrente

Il motore non parte.
- L'apparecchio è dotato di un controllo salvamotore (vedi Avvio e utilizzo).

Il display è debolmente acceso.
•Staccare la spina e reinserirla nella presa dopo averla girata su se stessa.

Suona l'allarme, sul display lampeggia l'ALLARME PORTA APERTA (al posto della temperatura FRIGO viene visualizzato "d").
- La porta del frigorifero è rimasta aperta per più di due minuti. Il segnale acustico cessa alla chiusura della porta o spegnendo e riavviando il prodotto.

Suona l'allarme, lampeggia sul display l'ALLARME TEMPERATURA (al posto della temperatura FREEZER viene visualizzato "A1").
- L'apparecchio segnala un riscaldamento eccessivo del congelatore.
  Il congelatore si manterrà a una temperatura intorno a 0°C per non far ricongelare gli alimenti, permettendo di consumarli entro 24 ore o di ricongelarli previa cottura.
  Per spegnere il segnale acustico aprire e chiudere la porta oppure premere una volta i tasti + e - della regolazione temperatura del congelatore. Premere una seconda volta tali tasti per visualizzare sul display del congelatore il valore impostato, spegnere il LED ALLARME TEMPERATURA e ripristinare il normale funzionamento.

Suona l'allarme, sul display lapeggia l'allarme temperatura (al posto della temperatura FREEZER viene visualizzato "A2").
- L'apparecchio segnala un riscaldamento pericoloso del congelatore: gli alimenti non devono essere consumati. Il congelatore si manterrà a una temperatura intorno a -18°C.
  Per spegnere il segnale acustico aprire e chiudere la porta oppure premere una volta i tasti + e - della regolazione temperatura del congelatore. Premere una seconda volta per visualizzare sul display del congelatore il valore impostato, spegnere il LED ALLARME TEMPERATURA e ripristinare il normale funzionamento.

Il frigorifero e il congelatore raffreddano poco.
- Le porte non chiudono bene o le guarnizioni sono rovinate.
- Le porte vengono aperte molto spesso.
- Si è impostata una temperatura troppo calda (vedi Avvio e utilizzo).
- Il frigorifero o il congelatore sono stati riempiti eccessivamente.
- La temperatura ambiente di lavoro del prodotto è inferiore a 14°C.

Nel frigorifero gli alimenti si gelano.
- Si è impostata una temperatura troppo fredda (vedi Avvio e utilizzo).

Il motore funziona di continuo.
- Sono attive le funzioni SPEED COOL e/o QUICK FREEZE .
- La porta non è ben chiusa o viene aperta di continuo.
- La temperatura dell'ambiente esterno è molto alta.

L'apparecchio emette molto rumore.
- L'apparecchio è stato installato tra mobili o oggetti che vibrano ed emettono rumori.
- Il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo: non è un difetto, è normale.

Termine anticipato delle funzioni.
- Disturbi elettrici sulla rete o brevi interruzioni della tensione di alimentazione.

Sul fondo del frigo c'è dell'acqua.
• Il foro di scarico dell'acqua è otturato (vedi Manutenzione).

Installation

! Before placing your new appliance into operation please read these operating instructions carefully. They contain important information for safe use, for installation and for care of the appliance.
! Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

Positioning and connection

Positioning

1.Place the appliance in a well-ventilated humidity-free room.
2.Do not obstruct the rear fan grills. The compressor and condenser give off heat and require good ventilation to operate correctly and save energy.
3.Ensure the appliance is away from any sources of heat (direct sunlight, electric stove, etc.).

Electrical connections

After the appliance has been transported, carefully place it vertically and wait at least 3 hours before connecting it to the electricity mains. Before inserting the plug into the electrical socket ensure the following:

- The appliance is earthed and the plug is compliant with the law.
- The socket can withstand the maximum power of the appliance, which is indicated on the data plate located on the bottom left side of the fridge (e.g. 150 W).
- The voltage must be in the range between the values indicated on the data plate located on the bottom left side (e.g. 220-240V).
- The socket is compatible with the plug of the appliance. If the socket is incompatible with the plug, ask an authorised technician to replace it (see Assistance). Do not use extension cords or multiple sockets.

! Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket must be easily accessible.
! The cable must not be bent or compressed.
! The cable must be checked regularly and replaced by authorised technicians only (see Assistance).
! The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.

Start-up and use

Starting the appliance

! Before starting the appliance, follow the installation instructions (see Installation).
! Before connecting the appliance, clean the compartments and accessories well with lukewarm water and bicarbonate.
! The appliance comes with a motor protection control system which makes the compressor start approximately 8 minutes after being switched on. The compressor also starts each time the power supply is cut off whether voluntarily or involuntarily (blackout).

Freezer Compartment

When the product is switched on the freezer compartment is set to its default value of -18°C. We recommend that the QUICK FREEZE function is set (the freezer status bar continues to display the set value) in order to accelerate the cooling process of the compartment; when the inside of the compartment has reached its optimal temperature the function will be deactivated and the food may be placed inside.

Refrigerator Compartment

When the appliance is switched on the refrigerator compartment is set to its default value of +5°C. We recommend that the SPEED COOL function is set (the refrigerator status bar continues to display the set value) in order to accelerate the cooling process of the compartment. After a few hours it will be cool enough for food to be placed inside.

Navigating the display

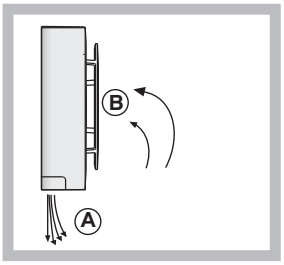
Setting the temperatures:

If the product is switched on, the refrigerator and freezer compartment displays will indicate the temperature values set at that moment. To change them, simply press the **-** and **+** buttons corresponding to the compartment for which you wish to change the set temperature. More specifically, each time the buttons are pressed, the temperature increases or decreases and the level of cold generated inside the compartment is adjusted accordingly. The temperature values that may be selected for the refrigerator compartment are +8°C, +7°C, +6°C, +5°C, +4°C, +3°C and +2°C, while the values that may be set for the freezer are -18°C, -19°C, -20°C, -21°C, -22°C, -24°C and -26°C.
When the **HOLIDAY** function is active the temperature may not be adjusted, however the appliance adjusts itself automatically so that the optimal settings for the situation are used: **+12°C** for the refrigerator compartment and **-18°C** for the freezer compartment. The activation of this function is indicated by the **HOLIDAY** LED lighting up.

To activate and deactivate the functions, simply press the relevant button; the function status will be signalled by the corresponding LED on the keypad switching on or off.
Several of the functions (**SPEED COOL, QUICK FREEZE**) are incompatible with others (**HOLIDAY,**...); remember that there is a pre-established order of priority which will help you to operate the product in the best possible way.

AIR *

It is recognizable due to the presence of the mechanism on the top part of the refrigerator compartment (see diagram).



AIR maximises air circulation, improving the efficiency of the evaporator and helping to achieve the optimal temperature inside the refrigerator as quickly as possible each time it has been opened. The blown air (A) is cooled when it comes into contact with the cold wall, whereas the hotter air (B) is sucked up (see diagram).

OXY TECH *

This device releases ozone molecules inside the refrigerator; ozone is a natural substance which combats bacteria and microorganisms, reducing their proliferation while limiting unpleasant odours.

Automatically defines the amount of ozone required for prolonging the freshness of foodstuffs, eliminating odours and preventing bacteria build-up.

There may be a slight distinctive odour inside the refrigerator. The very same smell can sometimes be detected during a storm, due to the ozone produced as the charge in the lightning bolts

***** Varies by number and/or position, available only on certain models.

is released; this is completely normal. The amount produced by the device is very small and abates quickly as the antibacterial action takes place.

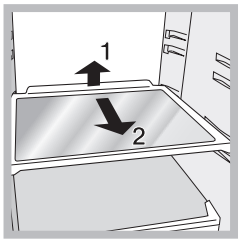
Device is activated pressing the dedicated switch located in right side of the Oxigen device.

With the OXY TECH switched on, the device will operate a repeted cycle until the key is pressed again. There will be an Ozone emission noticed by the switching on of the green led located on the OXY TECH device located in the fridge compartment and a stand-by cicle (without zone emission) noticed by blue light.

Using the refrigerator to its full potential

- Adjust the temperature using the display.
- Activate the SPEED COOL function to lower the temperature quickly, for example, when you place a large number of new food items inside a fridge and the internal temperature rises slightly. This function quickly cools the groceries by temporarily reducing the temperature until it reaches the ideal level.
- Place only cold or lukewarm foods in the compartment, never hot foods (see Precautions and tips).
- Remember that cooked foods do not last longer than raw foods.
- Do not store liquids in open containers: they will increase the level of humidity in the refrigerator and cause condensation to form.

SHELVES: with or without grill.
Due to the special guides the shelves are removable and the height is adjustable (see diagram), allowing easy storage of large containers and food. Height can be adjusted without complete removal of the shelf.



Food Care Zone *
Area dedicated to the storage of fresh food, such as meat and fish. Thanks to the low temperature inside the compartment, the Food Care Zone extends the period of time for which the food can be stored, keeping it fresh for up to a week.

Food Care Zone 0°C / Safe Defrost* : A compartment designed to keep delicate food such as meat and fish fresh. The low temperature in the compartment makes it possible to store the food for up to one week - tests performed on meat products - without changing its nutrients, appearance and flavour.
The compartment is also very suitable for healthy food defrosting, as low-temperature defrosting prevents any proliferation of microorganisms, while protecting its taste and organoleptic properties.
It is not suitable for fruit, vegetables and green salad. But it can be used for fresh or very fresh dairy products and milk, stuffed fresh pasta and even cooked food or leftovers..

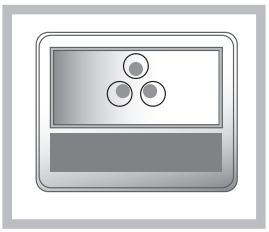
* Varies by number and/or position, available only on certain models.

FRESH BOX *
This is the new container, designed to keep various foods (such as cheese and cold meats) fresher for longer. If it is not needed, it can easily be removed from the refrigerator compartment. If there is a Bottle Shelf, more internal space can be created by placing the Fresh Box directly inside it.

TEMPERATURE Indicator light*: to identify the coldest area in the refrigerator.
1. Check that OK appears clearly on the indicator light (see diagram).

2. If the word “OK” does not appear it means that the temperature is too high: adjust the REFRIGERATOR OPERATION knob to a higher position (colder) and wait approximately 10 hours until the temperature has been stabilised.
3. Check the indicator light again: if necessary, readjust it following the initial process. If large quantities of food have been added or if the refrigerator door has been opened frequently, it is normal for the indicator not to show OK. Wait at least 10 hours before adjusting the REFRIGERATOR OPERATION knob to a higher setting.

LED *
Thanks to the powerful light it emits, the new LED lighting system offers a clear view of all foods, with no shadowy areas. If the LED needs to be replaced, please contact the Technical Assistance Service.



Using the freezer to its full potential

- Adjust the temperature using the display.
- Fresh food that needs to be frozen must not come into contact with food that has already been defrosted. Fresh food must be stored in the top FREEZER and STORAGE compartment where the temperature drops below -18°C and guarantees rapid freezing.
- To freeze fresh food in the best and safest way possible, activate the QUICK FREEZE function 24 hours before placing the food in the freezer. After placing the food inside, activate the QUICK FREEZE function again; it will be deactivated automatically after 24 hours.
- Do not re-freeze food that is defrosting or that has already been defrosted. These foods must be cooked and eaten (within 24 hours).
- Do not place glass bottles which contain liquids, and which are corked or hermetically sealed in the freezer because they could break.
- The maximum quantity of food that may be frozen daily is indicated on the plate containing the technical properties located on the bottom left side of the refrigerator compartment (for example: Kg/24h: 4).

! Do not open the door during freezing.
! If there is a power cut or malfunction, do not open the freezer door. This will help maintain the temperature inside the freezer, ensuring that foods are conserved for at least 9 -14 hours.
! To maximise space inside the freezer, all drawers can be removed from their positions and the food placed directly on the racks/glass shelves supplied [where present].

Maintenance and care

Switching the appliance off

During cleaning and maintenance it is necessary to disconnect the appliance from the electricity supply:

1.Press the ON/OFF button to switch off the appliance.
2.Pull the plug out of the socket.

! If this procedure is not followed, the alarm may sound. This alarm does not indicate a malfunction. To restore normal operation, hold the ON/OFF button down for more than two seconds. To disconnect the appliance, follow points 1 and 2 above.

Cleaning the appliance

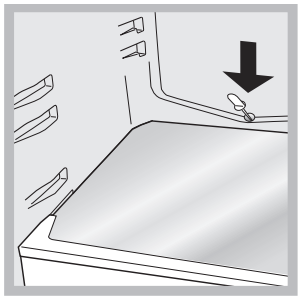
- The external and internal parts, as well as the rubber seals may be cleaned using a sponge that has been soaked in lukewarm water and bicarbonate of soda or neutral soap. Do not use solvents, abrasive products, bleach or ammonia.
- The removable accessories may be soaked in warm water and soap or dishwashing liquid. Rinse and dry them carefully.
- The back of the appliance may collect dust which can be removed by delicately using the hose of a vacuum cleaner set on medium power. The appliance must be switched off and the plug must be pulled out before cleaning the appliance.

Avoiding mould and unpleasant odours

- The appliance is manufactured with hygienic materials which are odour free. In order to maintain an odour free refrigerator and to prevent the formation of stains, food must always be covered or sealed properly.
- If you want to switch the appliance off for an extended period of time, clean the inside and leave the doors open.

Defrosting the refrigerator compartment

The refrigerator has an automatic defrosting function: water is ducted to the back of the appliance by a special discharge outlet (see diagram) where the heat produced by the compressor causes it to evaporate. It is necessary to clean the discharge hole regularly so that the water can flow out easily.



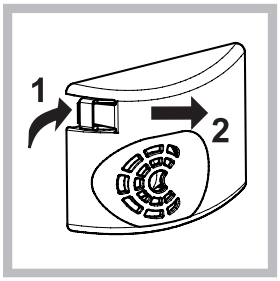
Defrosting the freezer compartment

If the frost layer is greater than 5 mm, it is necessary to defrost manually:

1. The day before defrosting, press the QUICK FREEZE button to further cool the food. The function is automatically disabled after 24 hours, or it may be disabled at any moment by pressing the QUICK FREEZE button again. Press the ON/OFF button to switch off the appliance.
2. Wrap frozen foods in newspaper and place them in another freezer or in a cool place.
3. Leave the door open until the frost has melted completely. This can be made easier by placing containers with lukewarm water in the freezer compartment.
4. Clean and dry the freezer compartment carefully before switching the appliance on again.

Replacing the light bulb *

To replace the light bulb in the refrigerator compartment, pull out the plug from the electrical socket. Follow the instructions below. Access the light bulb by removing the cover as indicated in the diagram. Replace it with a similar light bulb within the power range indicated on the cover.



Precautions and tips

! The appliance was designed and manufactured in compliance with international safety standards. The following warnings are provided for safety reasons and must be read carefully.

This appliance complies with the following Community Directives:
- 73/23/EEC of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent amendments;
-89/336/EEC of 03.05.89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments;
- 2002/96/CE.

General safety

- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must be used to store and freeze food products by adults only and according to the instructions in this manual.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance with bare feet or with wet or moist hands and feet.
- Do not touch the internal cooling elements: this could cause skin abrasions or frost/freezer burns.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.
- Before cleaning and maintenance, always switch off the appliance and disconnect it from the electrical supply. It is not sufficient to set the temperature adjustment knobs on ON/OFF (appliance off) to eliminate all electrical contact.
- In the case of a malfunction, under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or further malfunctioning of the appliance.
- Do not use any sharp or pointed utensils or electrical equipment - other than the type recommended by the manufacturer - inside the frozen food storage compartments.
- Do not put ice cubes taken directly from the freezer into your mouth.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person

* Varies by number and/or position, available only on certain models.

responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep packaging material out of the reach of children! It can become a choking or suffocation hazard.

Disposal

- Observe local environmental standards when disposing packaging material for recycling purposes.
- The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

Respecting and conserving the environment

- Install the appliance in a fresh and well-ventilated room. Ensure that it is protected from direct sunlight and do not place it near heat sources.
- Try to avoid keeping the door open for long periods or opening the door too frequently in order to conserve energy.
- Do not fill the appliance with too much food: cold air must circulate freely for food to be preserved properly. If circulation is impeded, the compressor will work continuously.
- Do not place hot food directly into the refrigerator. The internal temperature will increase and force the compressor to work harder and will consume more energy.
- Defrost the appliance if ice forms (see Maintenance). A thick layer of ice makes cold transference to food products more difficult and results in increased energy consumption.

Troubleshooting

If the appliance does not work, before calling for Assistance (see Assistance), check for a solution from the following list.

The display is completely switched off.
- The plug has not been inserted into the electrical socket, or not far enough to make contact, or there is no power in the house.

The motor does not start.
- The appliance comes with a motor protection control (see Start-up and use).

The display is on but it is dim.
- Pull out and reverse the plug before putting it back in the socket.

The alarm sounds and DOOR OPEN ALARM flashes on the display ("d" is displayed instead of the REFRIGERATOR temperature).
- The refrigerator door has been open for more than two minutes. The sound alert stops when the door is closed or when the appliance is switched off and on again.

The alarm sounds and TEMPERATURE ALARM flashes on the display ("A1" is displayed instead of the FREEZER temperature).
- The temperature inside the freezer is too high. The freezer will maintain a temperature of around 0°C so that the food will not refreeze, allowing you to eat it within 24 hours or to refreeze it after it has been cooked.

To switch off the buzzer, open and close the appliance door or press the + and – freezer temperature adjustment buttons once. Press these buttons a second time to display the set value on the freezer display, switch off the TEMPERATURE ALARM LED and restore normal operation.

The alarm sounds and temperature alarm flashes on the display ("A2" is displayed instead of the FREEZER temperature).
- The temperature of the freezer is dangerously high: the food inside must not be eaten. The freezer will maintain a temperature of approximately -18°C.
  To switch off the buzzer, open and close the appliance door or press the + and – freezer temperature adjustment buttons once. Press these buttons a second time to display the set value on the freezer display, switch off the TEMPERATURE ALARM LED and restore normal operation.

The refrigerator and the freezer do not cool well.
- The doors do not close properly or the seals are damaged.
- The doors are opened too frequently.
- The temperature that has been set is too high (see Start-up and use).
- The refrigerator or the freezer have been over-filled.
- The atmospheric temperature of the area surrounding the appliance is lower than 14°C.

The food inside the refrigerator is beginning to freeze.
- The temperature that has been set is too low (see Start-up and use).

The motor runs continuously.
- The functions are active SPEED COOL and / or QUICK FREEZE.
- The door is not closed properly or is continuously opened.
- The outside ambient temperature is very high.

The appliance makes a lot of noise.
- The appliance has been installed between cabinets that vibrate and make noise.
- The internal refrigerant makes a slight noise even when the compressor is off. This is not a defect, it is normal.

There is water at the bottom of the refrigerator.
- The water discharge hole is blocked (see Maintenance).

此冰箱使用 "異丁烷 iso-butane" / "R600a" 作冷媒。

The refrigerator using "異丁烷 iso-butane" / "R600a" as refrigerant.

此冰箱必須由受過訓練的技師在工場進行維修。

Maintenance work of the refrigerator must only be carried out at workshop by well-trained maintenance worker.

Installation

! Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, veillez à ce qu'il suive l'appareil pour informer le nouveau propriétaire sur son fonctionnement et lui fournir les conseils correspondants.
! Lisez attentivement les instructions : elles contiennent des conseils importants sur l'installation, l'utilisation et la sécurité de votre appareil.

Mise en place et raccordement

Mise en place
1.Placez l'appareil dans une pièce bien aérée et non humide.
2.Ne bouchez pas les grilles d'aération arrière : le compresseur et le condensateur produisent de la chaleur et exigent une bonne aération pour bien fonctionner et réduire la consommation d'électricité.
3.Installez l'appareil loin de sources de chaleur (rayons directs du soleil, cuisinière électrique).

Raccordement électrique
Après le transport, placez l'appareil à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le raccorder à l'installation électrique. Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, assurez-vous que:

- la prise est bien munie d'une terre conforme à la loi;
- la prise est bien apte à supporter la puissance maximale de l'appareil, indiquée sur la plaquette signalétique placée à l'intérieur du compartiment réfrigérateur en bas à gauche (ex. 150 W);
- la tension d'alimentation est bien comprise entre les valeurs indiquées sur la plaquette signalétique, placée en bas à gauche (ex.220-240 V);
- la prise est bien compatible avec la fiche de l'appareil. En cas d'incompatibilité, faites remplacer la fiche par un technicien agréé (voir Assistance); n'utilisez ni rallonges ni prises multiples.

! Après installation de l'appareil, le câble électrique et la prise de courant doivent être facilement accessibles.
! Le câble ne doit être ni plié ni excessivement écrasé.
! Il doit être contrôlé prériodiquement et ne peut être remplacé que par un technicien agréé (voir Assistance).
! Nous déclinons toute responsabilité en cas de non respect des normes énumérées ci-dessus.

Mise en marche et utilisation

Mise en service du combiné

! Avant de mettre l'appareil en service, suivez bien les instructions sur l'installation (voir Installation).
! Avant de brancher votre appareil, nettoyez bien les compartiments et les accessoires à l'eau tiède additionnée de bicarbonate.
! Cet appareil est équipé d'un système protège-moteur qui ne fait démarrer le compresseur que 8 minutes après son branchement. C'est ce qui se passera aussi après toute coupure de courant, volontaire ou involontaire (panne d'électricité.

Compartiment congélateur
Lors de la première mise en service de l'appareil et après avoir sélectionné la température désirée, il est conseillé d'activer la fonction **QUICK FREEZE** pour refroidir le compartiment plus rapidement. Il est conseillé d'attendre l'arrêt de la fonction **QUICK FREEZE** avant de ranger les aliments dans le compartiment.

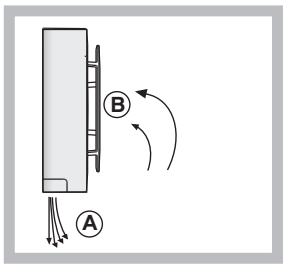
Compartiment réfrigérateur
Lors de la première mise en service de l'appareil et après avoir sélectionné la température désirée, il est conseillé d'activer la fonction **SPEED COOL** pour refroidir le compartiment plus rapidement. Il est conseillé d'attendre l'arrêt de la fonction **SPEED COOL** avant de ranger les aliments dans le compartiment.

Comment se déplacer sur l'afficheur

Sélection des températures:
Si l'appareil est en service, les afficheurs du compartiment réfrigérateur et du compartiment congélateur visualiseront les températures sélectionnées à ce moment-là. Pour les modifier, appuyer sur les touches **-** et **+** correspondant au compartiment à l'intérieur duquel la température doit être modifiée. Chaque pression sur les touches fait augmenter ou diminuer la température et, de façon équivalente, la quantité de froid généré à l'intérieur du compartiment. Les températures du compartiment réfrigérateur sélectionnables sont: +8°, +7°, +6°, +5°, +4°, +3°, +2°. Celles du congélateur sont : –18°, -19°,-20°, -21°, -22°, -24°, -26°.
Quand la fonction **HOLIDAY** est activée, aucun réglage de température n'est plus possible, l'appareil se place automatiquement au réglage optimal correspondant: **+12°C** dans le compartiment réfrigérateur et **-18°C** dans le compartiment congélateur, cette condition est aussi signalée par allumage de la LED **HOLIDAY**.

Pour activer ou désactiver les fonctions, il suffit d'appuyer sur la touche correspondante, la LED correspondante s'allume ou s'éteint sur le tableau de bord pour signaler l'état de la fonction. Certaines fonctions (**SPEED COOL, QUICK FREEZE**) sont incompatibles avec d'autres (**HOLIDAY**,..), dans ce cas il y a une priorité déjà établie pour faciliter la gestion de l'appareil.

AIR*
On le reconnaît à la présence d'un dispositif appliqué à la paroi dans le haut du compartiment réfrigérateur (voir figure).



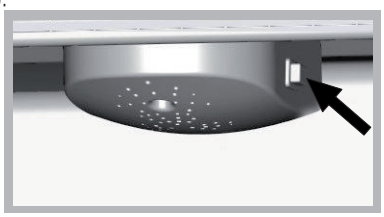
AIR qui optimise au maximum la circulation de l'air, améliore l'efficacité de l'évaporateur et contribue à rétablir très rapidement la température à l'intérieur du réfrigérateur après chaque ouverture. L'air soufflé (A) refroidit au contact de la paroi froide, tandis que l'air plus chaud (B) est aspiré (voir figure).

OXY TECH*
Ce dispositif libère à l'intérieur du réfrigérateur des molécules d'ozone, une substance présente dans la nature et capable d'attaquer les bactéries et les microorganismes, réduisant ainsi la prolifération de ces derniers dans le réfrigérateur, et de limiter les mauvaises odeurs.

Il définit automatiquement la quantité d'ozone nécessaire pour prolonger la fraîcheur des aliments, éliminer les mauvaises odeurs et prévenir la formation de bactéries.

Une odeur caractéristique légère peut être perçue à l'intérieur du réfrigérateur, comme celle qui accompagne parfois les orages et qui est justement due à l'ozone produit par les décharges des éclairs. Ce phénomène est tout à fait normal. La quantité produite par le dispositif est très faible et chute rapidement avec l'action antibactérienne.

Le dispositif s'active en appuyant sur la touche correspondante située sur le couvercle du dispositif (compartiment réfrigérateur).



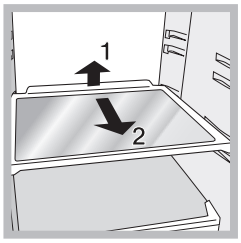
Lorsque la fonction OXY TECH est activée, l'appareil effectue cycliquement (et de façon répétitive jusqu'à la désactivation de la fonction) une émission d'Ozone indiquée par l'allumage de la led verte sur le dispositif situé à l'intérieur du compartiment réfrigérateur, et un cycle de « stand-by » (sans émission d'Ozone) identifiable grâce à la présence de la led bleue.

Pour profiter à plein de votre réfrigérateur

- Réglez la température à l'aide de l'afficheur.
- Appuyez sur la touche SPEED COOL (refroidissement rapide) pour faire baisser la température rapidement, par exemple quand vous remplissez le compartiment après avoir fait de grosses provisions. Cette fonction se désactive automatiquement une fois le temps écoulé.
- N'introduisez que des aliments froids ou à peine tièdes, jamais chauds (voir Précautions et conseils).
- Les aliments cuits contrairement à ce que l'on croit ne se conservent pas plus longuement que les aliments crus.
- N'introduisez pas de récipients non fermés contenant des liquides : ces derniers entraîneraient une augmentation de l'humidité et la formation d'eau condensée.

.

CLAYETTES: pleines ou grillagées.
Elles sont amovibles et réglables en hauteur grâce à des glissières spéciales (voir figure), pour le rangement de récipients ou d'aliments de grande dimension. Pour régler la hauteur, pas besoin de sortir la clayette complètement.



FRESH BOX *
C'est la nouvelle boîte conçue pour conserver longuement des aliments tels que fromages et charcuterie, par exemple. Quand elle ne sert pas, elle peut être facilement sortie du compartiment réfrigérateur. Si l'appareil est équipé du dispositif porte-bouteilles, glisser la Fresh Box à l'intérieur de ce dernier pour gagner de la place.

Food Care Zone *
Emplacement réservé à la conservation des aliments frais, tels que la viande et le poisson. Grâce à la basse température à l'intérieur de ce compartiment, Food Care Zone permet de prolonger la durée de conservation jusqu'à une semaine.

Food Care Zone 0°C / Safe Defrost*: Un compartiment conçu pour préserver la fraîcheur des aliments délicats tels que viandes et poissons. Grâce à la basse température de ce compartiment les aliments peuvent être conservés jusqu'à une semaine (test effectué sur des produits carnés), leurs caractéristiques nutritionnelles, leur aspect et leur arôme étant parfaitement préservés.

Ce compartiment est d'ailleurs particulièrement indiqué pour décongeler les aliments de façon sécuritaire car la décongélation à basse température empêche la prolifération de microorganismes tout en préservant le goût et les propriétés organoleptiques des aliments.

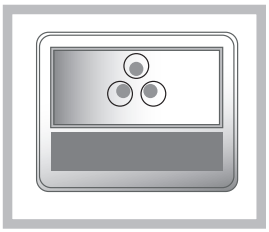
Il ne convient pas aux fruits, aux légumes et à la salade mais il est indiqué pour : lait et laitages frais ou très frais, pâtes fraîches, pâtes fraîches farcies (et, à la rigueur, aliments cuits ou restes).

Indicateur de **TEMPERATURE*:** pour repérer la zone la plus froide à l'intérieur du réfrigérateur.

1. Contrôler que l'indicateur affiche bien OK (voir figure).

2. Si le message OK n'est pas affiché, c'est que la température est trop élevée : régler le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur un numéro plus élevé (plus froid) et attendre environ 10 h jusqu'à ce que la température se stabilise.
3. Contrôler l'indicateur une nouvelle fois : si nécessaire, procéder à un nouveau réglage. Si de grosse quantités d'aliments ont été stockées ou si la porte du réfrigérateur est ouverte très souvent, il est normal que l'indicateur n'indique pas OK. Attendre au moins 10 h avant de régler le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur un chiffre plus élevé.

LED *
Le nouvel éclairage à double LED, grâce à la puissante lumière diffuse, permet une vision claire de tous les aliments, sans aucune zone d'ombre.
En cas de remplacement des LED, veuillez vous adresser au service d'assistance technique



Pour profiter à plein de votre congélateur

- Réglez la température à l'aide de l'afficheur.
- Les aliments frais à congeler ne doivent pas être placés au contact d'aliments déjà congelés; il faut les stocker dans le compartiment supérieur CONGELATION et CONSERVATION où la température qui descend au-dessous de -18°C garantit une vitesse de congélation adéquate.
- Pour congeler les aliments correctement et en toute sécurité, il faut activer la fonction QUICK FREEZE 24 heures avant d'introduire les aliments. Après avoir introduit les aliments, il faudra activer à nouveau la fonction QUICK FREEZE qui se déclenchera automatiquement après les 24 heures.
- Ne recongelez pas des aliments décongelés ou en cours de décongélation; il faut les faire cuire et les consommer (dans les 24 heures).
- Ne stockez pas dans votre congélateur des bouteilles en verre contenant des liquides, bouchées ou fermées hermétiquement, elles pourraient se briser.
- La quantité journalière maximale d'aliments pouvant être congelée est indiquée sur l'étiquette des caractéristiques, placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche (exemple: 4 Kg/24h).

! Evitez d'ouvrir la porte pendant la phase de congélation.
! En cas de coupure de courant ou de panne, n'ouvrez pas la porte

du congélateur: les produits surgelés et congelés se conserveront ainsi sans problème pendant 9 - 14 heures environ.
! Pour obtenir davantage de place de rangement dans votre congélateur, vous pouvez retirer les tiroirs , et ranger les aliments directement sur les grilles/clayettes verre fournies [si présentes]

Entretien et soin

Mise hors tension

Pendant les opérations de nettoyage et d'entretien, débranchez l'appareil du réseau d'alimentation:
1.Appuyer sur la touche ON/OFF pour éteindre l'appareil.
2.débranchez la fiche de la prise de courant.

! Si cette procédure n'est pas respectée, l'alarme peut se déclencher : ceci ne dénote pas une anomalie. Pour rétablir le fonctionnement normal, il suffit de garder la touche ON/OFF enfoncée pendant plus de deux secondes. Pour isoler l'appareil, procédez comme indiqué aux points 1 et 2.

Nettoyage de l'appareil

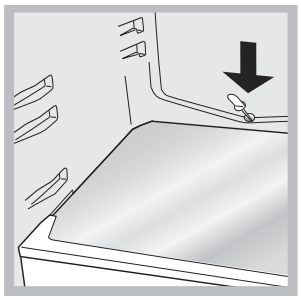
- Nettoyez l'extérieur, l'intérieur et les joints en caoutchouc à l'aide d'une éponge imbibée d'eau tiède additionnée de bicarbonate de soude ou de savon neutre. N'utilisez pas de solvants, de produits abrasifs, d'eau de Javel ou d'ammoniaque.
- mettez tremper les accessoires amovibles dans de l'eau chaude additionnée de savon ou de liquide vaisselle. Rincez-les et essuyez-les soigneusement.
- Le dos de l'appareil a tendance à s'empoussiérer, pour éliminer la poussière avec délicatesse, après avoir éteint l'appareil et débranché la fiche, servez-vous d'un aspirateur montant un accessoire adéquat et réglé sur une puissance intermédiaire.

Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs

- Cet appareil est fabriqué dans des matériaux hygiéniques qui ne transmettent pas d'odeur. Pour sauvegarder cette caractéristique, veillez à bien emballer et couvrir vos aliments. Vous éviterez par la même occasion la formation de taches.
- Si vous devez laisser votre appareil éteint pendant une période de temps prolongée, nettoyez-le bien l'intérieur et laissez les portes ouvertes.

Dégivrage du compartiment réfrigérateur

Le réfrigérateur est muni d'un système de dégivrage automatique : l'eau est acheminée vers la paroi arrière par un trou d'évacuation (voir figure) où la chaleur produite par le compresseur la fait évaporer. Il vous suffit de nettoyer périodiquement le trou d'évacuation pour permettre à l'eau de s'écouler normalement

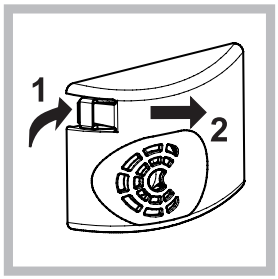


Dégivrage du compartiment congélateur

Si la couche de givre dépasse 5 mm, procédez à un dégivrage manuel :
1.le jour précédent appuyez sur la touche QUICK FREEZE pour refroidir encore plus les aliments.
La fonction se désactive automatiquement au bout de 24 heures mais vous pouvez choisir de la désactiver à tout moment en réappuyant sur la touche QUICK FREEZE. Appuyer sur la touche ON/OFF pour éteindre l'appareil.
2.Enveloppez vos produits surgelés ou congelés dans du papier et placez-les dans un endroit frais.
3.Laissez la porte ouverte jusqu'à ce que le givre fonde complètement; pour accélérer cette opération placez dans le compartiment congélateur des récipients d'eau tiède.
4.Nettoyez et séchez soigneusement le compartiment congélateur avant de rallumer l'appareil.

Remplacement de l'ampoule d'éclairage *

Pour remplacer l'ampoule d'éclairage du compartiment réfrigérateur, débranchez la fiche de la prise de courant. Suivez les indications fournies ci-dessous. Pour pouvoir remplacer l'ampoule, démontez le couvercle de protection comme illustré (voir figure). Remplacez-la par une ampoule semblable dont la puissance doit correspondre à celle indiquée sur le couvercle de protection.



Précautions et conseils

! L'appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes internationales de sécurité. Ces conseils sont fournis pour des raisons de sécurité et doivent être lus attentivement.

Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes:
- 73/23/CEE du 19/02/73 (Basse Tensione) et modifications suivantes;
-89/336/CEE du 03/05/89 (Compatibilité Electromagnétique) et modifications suivantes;
- 2002/96/CE.

Sécurité générale

- Cet appareil a été conçu pour un usage familial, de type non professionnel.
- Cet appareil qui sert à conserver et à congeler des aliments ne doit être utilisé que par des adultes conformément aux instructions du mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit pas être installé en extérieur, même dans un endroit à l'abri, il est en effet très dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.
- Ne touchez pas à l'appareil pieds nus ou si vos mains ou pieds sont mouillés ou humides.
- Ne touchez pas aux parties refroidissantes: vous pourriez vous brûler ou vous blesser.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, sortez la fiche, ne tirez surtout pas sur le câble.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez la fiche de la prise de courant. Il ne suffit pas d'appuyer pendant plus de deux secondes de suite sur la touche ON/OFF de l'afficheur pour éliminer tout contact électrique.
- En cas de panne, n'essayez en aucun cas d'accéder aux mécanismes internes pour tenter de réparer l'appareil.
- Ne pas utiliser, à l'intérieur des compartiments de conservation pour

aliments congelés, d'ustensiles pointus et coupants ou d'appareils électriques d'un type autre que celui recommandé par le fabricant.
- Ne pas porter à la bouche des glaçons à peine sortis du congélateur.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les emballages ne sont pas des jouets pour enfants.

Mise au rebut

- Mise au rebut du matériel d'emballage : conformez-vous aux réglementations locales, les emballages pourront ainsi être recyclés.
- La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la ''poubelle barrée'' est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

Economies et respect de l'environnement

- Installez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré, protégez-le contre l'exposition directe aux rayons du soleil et ne le placez pas près de sources de chaleur.
- Pour introduire ou sortir les aliments, n'ouvrez les portes de l'appareil que le temps strictement nécessaire. Chaque ouverture de porte cause une considérable dépense d'énergie.
- Ne chargez pas trop votre appareil: pour une bonne conservation des aliments, le froid doit pouvoir circuler librement. Si la circulation est entravée, le compresseur travaillera en permanence.
- N'introduisez pas d'aliments chauds : ces derniers font monter la température intérieure ce qui oblige le compresseur à travailler beaucoup plus en gaspillant un tas d'électricité.
- Dégivrez l'appareil dès que de la glace se dépose (voir Entretien); une couche de glace trop épaisse gêne considérablement la cession de froid aux aliments et augmente la consommation d'électricité.

Anomalies et remèdes

Il peut arriver que l'appareil ne fonctionne pas. Avant de téléphoner au service de dépannage (voir Assistance), contrôlez s'il ne s'agit pas d'un problème facile à résoudre à l'aide de la liste suivante.

L'afficheur est totalement éteint.
- La fiche n'est pas branchée dans la prise de courant ou pas assez enfoncée pour qu'il y ait contact ou bien il y a une coupure de courant.

Le moteur ne démarre pas.
- L'appareil est équipé d'un système protège-moteur (voir Mise en marche et utilisation).

L'afficheur est faiblement éclairé.
- Débranchez la fiche et rebranchez-la dans la prise de courant après l'avoir retournée sens dessus dessous.

L'alarme sonne et sur l'afficheur l'ALARME PORTE OUVERTE se met à clignoter (l'affichage de la température FRIGO est remplacé par "d").
- La porte du réfrigérateur est restée ouverte pendant plus de deux minutes. Le signal sonore cesse dès fermeture de la porte ou en éteignant l'appareil et en le remettant en marche.

L'alarme sonne et sur l'afficheur l'alarme température se met à clignoter (l'affichage de la température FREEZER est remplacé par l'affichage de "A1").
- L'appareil signale un réchauffement excessif du congélateur. Le congélateur maintient une température d'environ 0°C pour ne pas faire recongeler les aliments et vous permettre de les consommer dans les 24 heures ou de les recongeler après cuisson. Pour faire cesser le signal sonore, ouvrir et fermer la porte ou bien appuyer une fois sur les touches de réglage + et – de la température du congélateur. Appuyer une deuxième fois sur ces touches pour visualiser sur l'afficheur du congélateur la valeur sélectionnée, éteindre la LED ALARME TEMPÉRATURE et retourner au fonctionnement normal.

L'alarme sonne et sur l'afficheur l'alarme température se met à clignoter (l'affichage de la température FREEZER est remplacé par l'affichage de "A2").
- L'appareil signale un réchauffement dangereux du congélateur. ne pas consommer les aliments. Le congélateur maintient une température aux alentours de -18°C. Pour faire cesser le signal sonore, ouvrir et fermer la porte ou bien appuyer une fois sur les touches de réglage + et – de la température du congélateur. Appuyer une deuxième fois sur ces touches pour visualiser sur l'afficheur du congélateur la valeur sélectionnée, éteindre la LED ALARME TEMPÉRATURE et retourner au fonctionnement normal.

Le réfrigérateur et le congélateur refroidissent peu.
- Les portes ne ferment pas bien ou les joints sont abîmés.
- Ouverture trop fréquente des portes.
- Sélection d'une température trop chaude (voir Mise en marche et utilisation).
- Le réfrigérateur et le congélateur sont excessivement remplis.
- La température ambiante de travail du produit est inférieure à 14°C.

Les aliments gèlent à l'intérieur du réfrigérateur.
- Sélection d'une température trop froide (voir Mise en marche et utilisation).

Le moteur est branché en permanence.
- Les fonctions SPEED COOL et/ou QUICK FREEZE.
- La porte n'est pas bien fermée ou trop souvent ouverte.
- La température à l'extérieur est très élevée.

L'appareil est très bruyant.
- L'appareil est installé entre des meubles ou des objets qui vibrent et font du bruit.
- Le gaz réfrigérant interne produit un léger bruit même quand le compresseur est à l'arrêt : il ne s'agit pas d'un défaut, c'est tout à fait normal.

Arrêt anticipé des fonctions
- Perturbations du réseau électrique ou coupures brèves de la tension d'alimentation.

Il y a de l'eau dans le fond du réfrigérateur.
- Le trou d'évacuation de l'eau est bouché (voir Entretien).

***** Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier, n'existe que sur certains modèles.

DE

Installation

! Es ist äußerst wichtig, diese Bedienungsanleitung sorgfältig aufzubewahren, um sie jederzeit zu Rate ziehen zu können. Sorgen Sie dafür, dass sie im Falle eines Umzugs oder Übergabe an einen anderen Benutzer das Gerät stets begleitet, damit auch der Nachbesitzer die Möglichkeit hat, diese zu Rate zu ziehen.
! Lesen Sie bitte folgende Hinweise aufmerksam durch, sie liefern wichtige Informationen hinsichtlich der Installation, dem Gebrauch und der Sicherheit.

Aufstellort und elektrischer Anschluss

Aufstellort

1.Stellen Sie das Gerät in einem gut belüfteten und trockenen Raum auf.
2.Die hinteren Belüftungsöffnungen dürfen nicht zugestellt bzw. abgedeckt werden: Kompressor und Kondensator geben Wärme ab und benötigen eine gute Belüftung um optimal zu arbeiten und den Stromverbrauch nicht unnötig zu erhöhen
3.Stellen Sie das Gerät fern von Wärmequellen auf (Sonnenlicht, Elektroherd).

Elektrischer Anschluss

Warten Sie nach dem Transport etwa 3 Stunden, bevor Sie das Gerät an das Elektronetz anschließen. Vor Einfügen des Steckers in die Steckdose ist sicherzustellen, dass

- die Steckdose über eine normgerechte Erdung verfügt;
- die Steckdose die auf dem Typenschild (befindlich im Kühlschrank unten links) angegebene max. Leistungsaufnahme des Gerätes trägt (z.B. 150 W);
- die Netzspannung den auf dem Typenschild (befindlich in der Kühlzone unten links) angegebenen Werten entspricht z.B. 220-240 V);
- die Steckdose mit dem Netzstecker übereinstimmt.
  Sollte dies nicht der Fall sein, dann lassen Sie den Stecker durch autorisiertes Fachpersonal (**siehe Kundendienst**) austauschen; verwenden Sie auf keinen Fall Verlängerungen oder Vielfachsteckdosen.

! Netzkabel und Stecker müssen bei installiertem Gerät leicht zugänglich sein.
! Das Netzkabel darf nicht gebogen bzw. eingeklemmt werden.
! Das Kabel muss regelmäßig kontrolliert werden und darf nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgetauscht werden (siehe Kundendienst).
! Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab, falls diese Vorschriften nicht eingehalten werden sollten.

Inbetriebsetzung und Gebrauch

Inbetriebsetzung Ihres Gerätes

Einschalten Ihres Gerätes

! Bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb setzen, beachten Sie bitte aufmerksam die Installationshinweise (siehe Installation).

! Bevor Sie das Gerät anschließen, müssen die Fächer und das Zubehör gründlich mit lauwarmem Wasser und Bikarbonat gereinigt werden**.**

! Das Gerät ist mit einem Motorschutzkontrollsystem ausgerüstet, aufgrund dessen der Kompressor erst 8 Minuten nach Einschalten startet. Dies geschieht auch nach jeder Stromunterbrechung bzw. nach jedem Stromausfall. (blackout).

Gefrierzone

Bei erstmaliger Inbetriebnahme des Geräts, nachdem Sie die gewünschte Temperatur eingestellt haben, empfehlen wir Ihnen die Funktion **QUICK FREEZE** zu aktivieren, um das Fach schneller abzukühlen. Nur nach Beendigung der Funktion **QUICK FREEZE** können Lebensmittel in das Innere des Fachs gegeben werden.

Kühlfach

Bei erstmaliger Inbetriebnahme des Geräts, nachdem Sie die gewünschte Temperatur eingestellt haben, empfehlen wir Ihnen die Funktion **SPEED COOL** zu aktivieren, um das Fach schneller abzukühlen. Nur nach Beendigung der Funktion **SPEED COOL** können Lebensmittel in das Innere des Fachs gegeben werden.

So bediene ich das Display

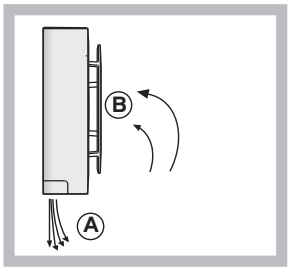
Einstellen der Temperaturen:

Ist das Gerät eingeschaltet, zeigen die Kühlzonen- und Gefrierzonen-Displays die in diesem Moment eingestellten Temperaturen an. Um diese zu ändern, drücken Sie ganz einfach die Tasten **-** und **+** der Zone, deren Temperatur geändert werden soll. Insbesondere erhöht oder senkt jeder Tastendruck die Temperatur und dementsprechend auch die im Fach erzeugte Kühlung. Folgende Temperaturen können eingestellt werden: +8°, +7°, +6°, +5°, +4°, +3°, +2° für die Kühlzone, -18°, -19°,-20°, -21°, - 22°, - 24°, - 26° für die Gefrierzone.
Bei aktivierter **HOLIDAY**-Funktion sind Temperatureinstellungen nicht möglich. Das Gerät schaltet automatisch auf die der jeweiligen Situation entsprechende optimale Einstellung: **+12°C** für die Kühlzone und **-18°C** für die Gefrierzone. Dieser Zustand wird außerdem durch Einschalten der **HOLIDAY**-LED angezeigt.

Zur Aktivierung bzw. Deaktivierung der Funktionen drücken Sie die entsprechende Taste. Das Aufleuchten bzw. Erlöschen der entsprechenden LED auf dem Keyboard zeigt den jeweiligen Funktionsstatus an.
Einige Funktionen (**SPEED COOL, QUICK FREEZE**) können nicht zu anderen Funktionen hinzugeschaltet werden (**HOLIDAY** , . .) . In diesem Fall hilft Ihnen die bereits festgelegte Priorität bei der Handhabung des Gerätes.

AIR*

Ist Ihr Gerät mit diesem System ausgestattet, befindet sich an der Rückwand im Inneren des Kühlteils die entsprechende Vorrichtung (siehe Abbildung).



Das **AIR** gewährleistet eine optimale Konservierung der Lebensmittel, da dank dieses Systems nach einem Öffnen der Tür die korrekte Temperatur äußerst schnell wieder hergestellt und gleichmäßig verteilt wird: Die durch das Gebläse ausgestoßene Luft (A) erkaltet durch den Kontakt mit der kalten Geräterückwand, die Warmluft (B) dagegen wird aufgenommen (siehe Abbildung).

OXY TECH*

Diese Vorrichtung setzt Ozonmoleküle, eine in der Natur vorkommende Substanz, die Bakterien und Mikroorganismen angreift, im Kühlschrank frei. Damit werden Bakterienbildung im Kühlschrank sowie unangenehme Gerüche verringert.
Die benötigte Ozonmenge, die zur deutlichen Verlängerung der Haltbarkeit der Lebensmittel beiträgt und Gerüche verhindert, wird automatisch definiert.

Im Kühlschrank kann möglicherweise ein ganz leichter, typischer Geruch wahrgenommen werden, der gleiche, der auch bei einem Gewitter entsteht, was direkt von dem von den Blitzen erzeugten Ozon abhängt; dies ist absolut normal. Die von der Vorrichtung ausgestoßene Produktmenge ist sehr gering und löst sich schnell im Laufe der antibakteriellen Wirkung auf.

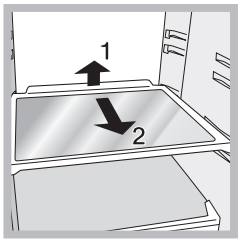
Das Gerät wird über die spezielle Taste auf dem Gerätedeckel (im Kühlschrank) eingeschaltet.

Bei aktiver Funktion OXY TECH führt das Gerät zyklisch (und wiederholt bis zur Ausschaltung der Funktion) eine Ozonabgabe aus, die durch das Aufleuchten der grünen LED am Gerät im Innern des Kühlschranks angezeigt wird. Die Standby-Phase (keine Ozon-Abgabe) wird mit der blauen LED gekennzeichnet.

Optimaler Gebrauch der Kühlzone

- Stellen Sie über den Schalter KÜHLZONE die Temperatur ein (siehe Beschreibung).
- Drücken Sie die Taste SPEED COOL (Schnellkühlen), um die Temperatur kurzfristig herabzusetzen, z.B. wenn die Kühlzone nach einem Großeinkauf besonders gefüllt wird. Die Funktion wird nach Erreichen der optimalen Betriebsbedingungen automatisch wieder ausgeschaltet.
- Legen Sie nur abgekühlte, höchstenfalls lauwarme, niemals heiße Speisen ein (siehe Vorsichtsmaßregeln und Hinweise).
- Bitte beachten Sie, dass gekochte Speisen nicht länger halten als rohe Speisen.
- Bewahren Sie keine Flüssigkeiten in offenen Behältern auf: sie würden die Feuchtigkeit erhöhen und demzufolge Kondensbildung verursachen.

ABLAGEN: Sie können herausgezogen und dank entsprechender Führungen (siehe Abbildung) höhenverstellt werden, um auch große Behältnisse unterbringen zu können. Zur Höhenverstellung ist es nicht erforderlich, die Ablage ganz herauszuziehen.



FRESH BOX *

Dieser neue Behälter wurde entwickelt, um verschiedene Lebensmittel lange aufzubewahren (zum Beispiel Käse und Aufschnitt). Wird er nicht gebraucht, kann er ganz einfach aus dem Kühlschrank entnommen werden. Wenn ein Flaschenbord vorhanden ist, kann es zur platzsparenden Aufbewahrung der Fresh Box verwendet werden.

Food Care Zone *

Ein extra Kühlfach für die Aufbewahrung von frischen Lebensmitteln wie Fleisch oder Fisch. Dank der niedrigen Temperatur im Fach ermöglicht es die Food Care Zone, die Aufbewahrungszeiten um bis zu eine Woche zu verlängern.

***** Unterschiedliche Anzahl und Platzierung, nicht bei allen Modellen.

Food Care Zone 0°C / Safe Defrost* :Ein Fach zur Frischhaltung empflindlicher Lebensmittel wie Fleisch und Fisch. Dank der niedrigen Temperatur des Fachs können die Lebensmittel bis zu einer Woche ohne Veränderung der Ernährungswerte, des Aussehens und des Aromas gelagert werden (getestet an Lebensmitteln auf Fleischbasis).
Dieses Fach eignet sich auch sehr gut zum schonenden Auftauen von Lebensmitteln, da ein Auftauen bei niedrigen Temperaturen die Bildung von Mikroorganismen unterbindet und somit Geschmack und die organoleptischen Eigenschaften unverändert erhalten bleiben.
Das Fach eignet sich nicht für Obst, Gemüse und Salat, kann aber für Milch, frische oder sehr frische Milchprodukte, frische Pasta, frische gefüllte Pasta (und auch für gekochte Lebensmittel oder Reste) verwendet werden.
..

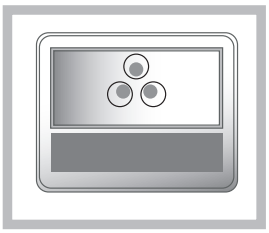
Käsethermometer*: zur Ermittlung des kältesten Bereichs des Kühlschrankes speziell für Weichkäse (Symbol OK bei ca. +5 °C ersichtlich).

1. Vergewissern Sie sich, dass auf der Anzeige die Aufschrift OK klar und deutlich zu sehen ist (siehe Abbildung).

2. Ist die Anzeige komplett schwarz, ist die Temperatur zu hoch. Stellen Sie anhand des Schalters KÜHLSCHRANK eine höhere Stufe (kälter) ein und warten sie ca. 10 Std. bis die Temperatur konstant bleibt.
3. Kontrollieren Sie den Käsethermometer erneut, und regulieren Sie ggf. die Temperatur noch einmal nach. Wurden zu große Lebensmittelmengen gelagert, oder die Gerätetür zu oft geöffnet, dann ist es ganz normal, dass das Käsethermometer kein OK anzeigt. Warten Sie mindestens 10 Std., bevor die den Schalter KÜHLSCHRANK auf eine höhere Stufe drehen.

LED *

Die neue Beleuchtung mit zweifacher Led erlaubt dank dem leistungsstarken diffusen Licht eine gute Sichtbarkeit der Lebensmittel ohne jeden Schattenbereich.
Falls die Led ersetzt werden muss, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.



Optimaler Gebrauch des Gefrierfachs

- Regulieren Sie die Temperatur über das Display.
- Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den frisch einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen. Letztere müssen in der oberen Schale GEFRIEREN und LAGERN eingefroren werden. Dort sinkt die Temperatur unter -18°C, die Speisen werden demnach schnell und schonend eingefroren.
- Zum sicheren und korrekten Einfrieren von Lebensmitteln muss die Funktion QUICK FREEZE 24 Stunden vor dem Einlagern des Lebensmittels gestartet werden. Nach dem Einlagern des Lebensmittels muss die Funktion QUICK FREEZE erneut gestartet werden, da sie sich nach 24 Stunden automatisch abschaltet.
- An- oder aufgetautes Gefriergut darf nicht wieder eingefroren werden. Solche Lebensmittel müssen zu einem Fertiggericht verarbeitet werden (innerhalb 24 Std.).

- Lagern Sie in der Gefrierzone bitte keine hermetisch verschlossenen Glasflaschen mit Flüssigkeiten, beim Gefrieren könnten sie platzen.
- Die Höchstmenge an Lebensmitteln, die täglich eingefroren werden kann, ist auf dem Typenschild (befindlich in der Kühlzone unten links) ersichtlich (Beispiel: Kg/24h 4).

! Während des Schnellgefrierens sollte das Öffnen der Tür vermieden werden.
! Auch während eines Stromausfalls oder einer Störung sollte die Gefrierzonentür nicht geöffnet werden: Das Gefrier- bzw. Tiefkühlgut hält sich so unverändert für ungefähr 9-14 Stunden.
! Für mehr Platz im Tiefkühlgerät können Sie die eventuellen Schubladen herausnehmen und die Lebensmittel direkt auf die Verdunsterroste/-glasplatten (wenn vorhanden) legen.

Wartung und Pflege

Abschalten Ihres Gerätes vom Stromnetz

Bei Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden:

1.Drücken Sie die ON/ OFF Schalter zum Ausschalten.
2.Ziehen Sie daraufhin den Netzstecker aus der Steckdose.

! Wird dies nicht befolgt, ertönt das Warnsignal. Dieser Warnton ist kein Zeichen für eine eventuelle Störung. Um die normale Betriebsweise wiederherzustellen, drücken Sie die ON/OFF-Taste für etwas länger als zwei Sekunden. Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, verfahren Sie gemäß der Punke 1 und 2.

Reinigung Ihres Gerätes

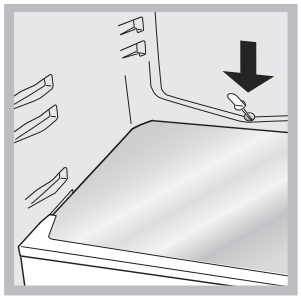
- Das Gehäuse des Gerätes, außen und innen, sowie die Türdichtungen können mit einem mit Wasser und Bikarbonat oder einer milden Spüllauge getränkten Schwamm gereinigt werden. Vermeiden Sie Löse-, Scheuer-, Bleichmittel oder Ammoniak.
- Das Zubehör kann herausgenommen und in einer warmen Spüllauge gereinigt werden. Anschließend sorgfältig klarspülen und trockenreiben.
- Auf der Geräterückseite könnte sich Staub ablagern. Dieser kann vorsichtig mit dem langen Rohrstutzen des auf eine geringe Leistung eingestellten Staubsaugers entfernt werden, jedoch nicht ohne das Kühlgerät vom Stromnetz getrennt zu haben.

Vermeidung von Schimmelpilz- und Geruchsbildung

- Das Gerät wurde mit hygienischen Materialien gefertigt, die keine Gerüche übertragen. Um diese Eigenschaft nicht zu verlieren, sind die Lebensmittel stets gut verschlossen bzw. verpackt zu lagern. Hierdurch wird auch die Bildung von Flecken vermieden.
- Soll das Gerät für längere Zeit stillgelegt werden, reinigen Sie den Innenraum und lassen Sie die Gerätetür offenstehen.

Abtauen des Kühlschranks

Der Kühlschrank taut automatisch ab: Das Tauwasser wird nach hinten durch eine kleine Ablauföffnung (siehe Abbildung) abgeleitet, wo es dank der vom Kompressor erzeugten Wärme verdampft. Diese kleine Öffnung sollte jedoch regelmäßig gereinigt werden, damit das Tauwasser unbehindert ablaufen kann.

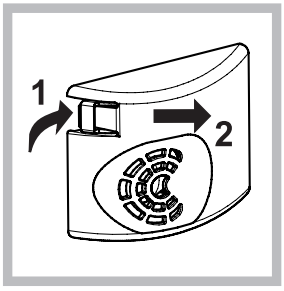


Abtauen des Gefrierfachs

Ist die Reifschicht jedoch zu dick, muss manuell abgetaut werden:
1. Am vorherigen Tag, die Taste SUPER-FREEZE-Taste drücken, um das Gefriergut noch tiefer zu kühlen. Die Funktion schaltet sich automatisch nach 24 Stunden ab oder kann jederzeit durch erneutes Drücken der Taste QUICK FREEZE abgeschaltet werden. Drücken Sie die Taste ON/OFF, um das Gerät auszuschalten.
2.Wickeln Sie das Gefrier- bzw. Tiefkühlgut dicht ein und legen Sie es in einen anderen Gefrierschrank oder bewahren Sie es an einem ähnlich kalten Ort auf.
3.Lassen Sie die Gerätetür offen stehen, bis der Reif völlig aufgetaut ist. Dies kann durch Einstellen eines Topfes mit warmem Wasser beschleunigt werden.
4.Reinigen Sie das Gefrierfach gründlich und trocknen Sie es sorgfältig aus, bevor Sie das Gerät wieder einschalten-.

Lampenaustausch *

Zum Austausch der Lampe der Kühlschrankbeleuchtung muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden. Verfahren Sie wie nachfolgend beschrieben.
Öffnen Sie die Lampenabdeckung wie auf der Abbildung veranschaulicht. Ersetzen Sie die Lampe durch eine neue derselben Leistung und Bauform (auf der Schutzabdeckung angegeben).



Vorsichtsmaßregeln und Hinweise

! Das Gerät wurde nach den strengsten internationalen Sicherheitsvorschriften entworfen und gebaut. Nachstehende Hinweise werden aus Sicherheitsgründen geliefert und sollten aufmerksam gelesen werden.

Dieses Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien:
-73/23/EWG vom 19.02.73 (Niederspannung) und nachfolgenden Änderungen
- 89/336/EWG vom 03.05.89 (elektromagnetische Verträglichkeit) und nachfolgenden Änderungen.
- 2002/96/CE.

Allgemeine Sicherheit

- Dieses Gerät ist für den nicht professionellen Einsatz im privaten Haushalt bestimmt.
- Das Gerät ist zum Kühlen und Einfrieren von Lebensmitteln zu verwenden, und nur von Erwachsenen gemäß den Hinweisen der vorliegenden Gebrauchsanleitungen zu benutzen.
- Der Kühl-/ und Gefrierkombi darf nicht im Freien aufgestellt werden, auch nicht, wenn es sich um einen geschützten Platz handelt. Es ist gefährlich, das Gerät Gewittern und Unwettern auszusetzen.
- Berühren Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß sind, und auch nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen.
- Berühren Sie nicht den Rückwandverdampfer: es besteht Verletzungsgefahr.
- Ziehen Sie den Gerätestecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose, sondern nur am Stecker selbst.

- Vor allen Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen muss der Netzstecker gezogen werden. Es genügt nicht, das Gerät durch Drücken (für länger als 2 Sekunden) der ON/OFF-Taste auszuschalten, um jeglichen Stromkontakt auszuschließen.
- Bei etwaigen Störungen versuchen Sie bitte nicht, das Gerät selbst zu reparieren.
- Verwenden Sie im Innern der Gefriergutlagerfächer bitte keine scharfen oder spitzen Gegenstände oder Elektrogeräte, sondern nur die vom Hersteller erlaubten Hilfsmittel.
- Eiswürfel nicht sofort in den Mund nehmen.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder Wahrnehmungsfähigkeiten oder aber ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn unter Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person. Kinder sind zu beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen."
- Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder.

Entsorgung

- Entsorgung des Verpackungsmaterials: Befolgen Sie die lokalen Vorschriften, Verpackungsmaterial kann wiederverwertet werden.
- Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) dürfen Elektrohaushalts-Altgeräte nicht über den herkömmlichen Haushaltsmüllkreislauf entsorgt werden. Altgeräte müssen separat gesammelt werden, um die Wiederverwertung und das Recycling der beinhalteten Materialien zu optimieren und die Einflüsse auf die Umwelt und die Gesundheit zu reduzieren. Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne" auf jedem Produkt erinnert Sie an Ihre Verpflichtung, dass Elektrohaushaltsgeräte gesondert entsorgt werden müssen.
  Endverbraucher können sich an Abfallämter der Gemeinden wenden, um mehr Informationen über die korrekte Entsorgung ihrer Elektrohaushaltsgeräte zu erhalten.

Energie sparen und Umwelt schonen

- Stellen Sie das Gerät in einem trockenen, gut belüftbaren Raum auf, nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe von Wärmequellen.
- Öffnen Sie die Gerätetür so kurz wie möglich, wenn Sie Lebensmittel lagern oder herausnehmen.
  Bei jeder Türöffnung geht wertvolle Energie verloren.
- Das Gerät sollte nicht überladen werden:
  Zur Haltbarkeit der Lebensmittel muss die Kälte frei zirkulieren können. Die Behinderung der Zirkulation hat zur Folge, dass der Kompressor ständig arbeitet.
- Stellen Sie keine warmen Speisen in das Gerät: sie würden die Temperatur erheblich erhöhen und den Kompressor zu einer höheren Leistung zwingen, was eine unnötige Verschwendung an Energie bedeutet.
- Sobald sich Eis bildet, muss das Gerät abgetaut werden (siehe Wartung), eine dicke Eisschicht erschwert die Kälteübertragung auf das Kühlgut und erhöht den Stromverbrauch.

Störungen und Abhilfe

Gerätestörung: Bevor Sie sich an den Technischen Kundendienst wenden (siehe Kundendienst), vergewissern Sie sich bitte zuerst, ob es sich um eine Kleinigkeit handelt, die Sie selbst beheben können. Ziehen Sie hierzu nachstehendes Verzeichnis zu Rate.

Das Display ist ausgeschaltet.
- Der Netzstecker steckt nicht in der Steckdose, oder er sitzt nicht fest, so dass kein Kontakt hergestellt wird; oder es besteht ein Stromausfall.

Der Motor startet nicht.
- Das Gerät ist mit einem Motorschutzkontrollsystem ausgestattet (siehe Inbetriebsetzung und Gebrauch).

Das Display ist nur schwach beleuchtet.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und stecken Sie ihn umgedreht wieder ein.

Der Alarm ertönt, auf dem Display blinkt das Symbol ALARM, auf dem Kühlschrankdisplay wird "d" angezeigt und die Lampe in der Kühlschrankzone blinkt.
- Die Kühlzonentür ist länger als zwei Minuten offen geblieben. Das Alarmsignal erlischt nach Schließen der Gerätetür.

Der Alarm ertönt, auf dem Display blinkt das Symbol ALARM und auf dem Display des Gefrierschranks wird „A1" angezeigt.
- Das Gerät signalisiert einen zu hohen Temperaturanstieg in der Gefrierzone. In der Gefrierzone wird eine Temperatur von ungefähr 0°C gehalten, um zu vermeiden, dass das Gefriergut erneut eingefroren wird. Hierdurch wird die Möglichkeit gegeben, diese Lebensmittel innerhalb von 24 Stunden zu verbrauchen, oder zu einem Fertiggericht zu verarbeiten, das dann evtl. wieder eingefroren werden kann. Zum Ausschalten des Alarmsignals drücken Sie die Taste ALARM RESET oder eine der Tasten zur Temperatureinstellung des Gefrierschranks oder aber öffnen und schließen Sie die Kühlschranktür. Um die Meldung 'A1' vom Display zu löschen und den normalen Betrieb des Gefrierschranks wieder herzustellen, drücken Sie zwei Mal eine der Tasten zur Temperatureinstellung des Gefrierschranks oder schalten Sie das Gerät aus und wieder ein.

Der Alarm ertönt, auf dem Display blinkt das Symbol ALARM und auf dem Display des Gefrierschranks wird „A2" angezeigt.
- Das Gerät signalisiert einen gefährlichen Temperaturanstieg in der Gefrierzone. Die Lebensmittel dürfen nicht verzehrt werden. Zum Ausschalten des Alarmsignals drücken Sie die Taste ALARM RESET oder eine der Tasten zur Temperatureinstellung des Gefrierschranks oder aber öffnen und schließen Sie die Kühlschranktür. Um die Meldung 'A2' vom Display zu löschen und den normalen Betrieb des Gefrierschranks wieder herzustellen, drücken Sie zwei Mal eine der Tasten zur Temperatureinstellung des Gefrierschranks oder schalten Sie das Gerät aus und wieder ein.

Die Kühlleistung der Kühl- und der Gefrierzone ist zu gering.
- Die Türen schließen nicht gut bzw. die Dichtungen sind verschlissen.
- Die Türen werden zu oft geöffnet.
- Es wurde eine zu hohe Temperatur eingestellt (siehe Inbetriebsetzung und Gebrauch).
- Die Kühl- bzw. die Gefrierzone wurde zu sehr beladen.
- Die Geräte-Betriebsraumtemperatur liegt unter 14°C.

Die Kühlzone kühlt zu stark, das Kühlgut gefriert.
- Es wurde eine zu niedrige Temperatur eingestellt (siehe Inbetriebsetzung und Gebrauch).

Der Motor läuft ununterbrochen.
- Die Funktionen SPEED COOL und/oder QUICK FREEZE wurden aktiviert.
- Die Tür ist nicht richtig geschlossen oder wird zu häufig geöffnet.
- Die Umgebungstemperatur ist sehr hoch.

Das Betriebsgeräusch ist zu stark.
- Das Gerät wurde zwischen Möbelteilen oder Gegenständen aufgestellt, die vibrieren und daher zur Geräuschbildung Ihres Gerätes beitragen.
- Das Kühlmittel verursacht ein leises Geräusch auch wenn der Kompressor nicht arbeitet: Dies ist kein Fehler, sondern ganz normal.

Vorzeitige Unterbrechung der Funktionen.
- Es bestehen Störungen in der Netzleitung oder Unterbrechungen der Versorgungsspannung.

Auf dem Boden des Kühlschranks steht Wasser.
- Die Tauwasserablauföffnung ist verstopft (siehe Wartung).

* Unterschiedliche Anzahl und Platzierung, nicht bei allen Modellen.

Installatie

! Bewaar dit boekje zorgvuldig voor eventuele toekomstige raadpleging. Wanneer u het product weggeeft, verkoopt of wanneer u verhuist, dient u dit boekje bij het apparaat te bewaren zodat alle nodige informatie voorhanden blijft.
! Lees de gebruiksaanwijzingen zorgvuldig door: er staat belangrijke informatie in over installatie, gebruik en veiligheid.

Plaatsen en aansluiten

Plaatsen

1.Plaats het apparaat in een goed geventileerd en droog vertrek.
2.Laat de ventilatieroosters aan de achterzijde vrij: de compressor en de condensator geven warmte af en vereisen een goede ventilatie om goed te functioneren en het elektriciteitsverbruik te beperken.
nevenstaande meubels/wanden.
3.Houdt het apparaat ver van hittebronnen vandaan (direct zonlicht, elektrisch gasfornuis).

Elektrische aansluiting

Zet het apparaat na het transport verticaal en wacht minstens 3 uur voordat u het aansluit aan het elektriciteitsnet. Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, dient u zich ervan te verzekeren dat:

- het stopcontact geaard is en voldoet aan de geldende normen;
- het stopcontact in staat is het maximale vermogen van het apparaat te dragen, zoals aangegeven op het typeplaatje dat zich onderin links in het koelgedeelte bevindt (bv. 150 W);
- de spanning zich bevindt tussen de waarden die staan aangegeven op het typeplaatje, dat zich onderin links bevindt (bv. 220-240 V);
- het stopcontact en de stekker overeenkomen.
  Als dat niet het geval is, dient een erkende monteur de stekker te vervangen (zie Service); gebruik geen verlengsnoeren of dubbelstekkers.

! Wanneer het apparaat geïnstalleerd is, moeten het snoer en het stopcontact makkelijk te bereiken zijn.
! Het snoer mag niet worden gebogen of samengedrukt.
! Het snoer moet van tijd tot tijd worden gecontroleerd en mag alleen door erkende monteurs worden vervangen (zie Service).
! De fabrikant kan niet verantwoordelijkheid worden gesteld als deze normen niet worden nageleefd.

Starten en gebruik

Het inschakelen van de koel-/vrieskast

! Voordat u het apparaat in gebruik stelt, dient u de instructies voor wat betreft de installatie na te volgen (zie Installatie).
! Voordat u het apparaat aansluit, dient u zowel het koel- als het diepvriesgedeelte, alsook het toebehoren met lauw water en soda te reinigen.
! Dit model is voorzien van een motorbeschermende controlefunctie die de compressor pas circa 8 minuten na het aanzetten doet starten. Dit gebeurt ook na elke opzettelijke of onopzettelijke onderbreking van de stroomtoevoer (black out).

Vriesgedeelte

Wanneer het product voor de eerste keer aangezet wordt, wordt aanbevolen om na het instellen van de gewenste temperatuur de **QUICK FREEZE** functie in te schakelen om het vriesgedeelte sneller te koelen. Het wordt aangeraden om etenswaren pas na het uitschakelen van de **QUICK FREEZE** functie in het vriesgedeelte te plaatsen.

Koelgedeelte

Wanneer het product voor de eerste keer aangezet wordt, wordt aanbevolen om na het instellen van de gewenste temperatuur de **SPEED COOL** functie in te schakelen om het vriesgedeelte sneller te koelen. Het wordt aangeraden om etenswaren pas na het uitschakelen van de **SPEED COOL** functie in het vriesgedeelte te plaatsen.

Gebruik van het display

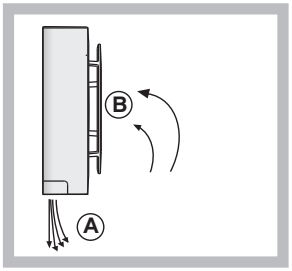
Instellen van de temperaturen:

Als het apparaat aan is zullen de display van de koelkast en de vriezer de temperaturen tonen die op dat moment zijn ingesteld. Om ze te wijzigen is het voldoende de toetsen **-** en **+** in te drukken van het gedeelte waarvan u de temperatuur wilt aanpassen. Meer in detail: met elke druk op de toetsen wordt de temperatuur verhoogd of verlaagd, en wordt de hoeveelheid koude die binnen de ruimte wordt gegenereerd op een gelijke manier meer of minder. De temperaturen die u in het koelgedeelte kunt selecteren zijn +8°, +7°, +6°, +5°, +4°, +3°, +2°, die van de vriezer zijn –18°, -19°,-20°, -21°, -22°, -24°, -26°.
Als de **HOLIDAY** functie actief is kunt u de temperatuur niet regelen. Het apparaat gaat automatisch over op de instelling die voor de betreffende situatie optimaal is: **+12°C** voor het koelgedeelte en **-18°C** voor het vriesgedeelte. Deze functie wordt bovendien aangegeven door dat de LED **HOLIDAY** aangaat.

Om de functies in of uit te schakelen is het voldoende de betreffende toets in te drukken. Het aan- of uitgaan van de LED op het toetsenbord geeft aan of de functie in- of uitgeschakeld is. Enkele functies (**SPEED COOL, QUICK FREEZE**) kunnen niet tegelijkertijd met andere worden geactiveerd (**HOLIDAY**...). In dit geval wordt een bepaalde prioriteit aangehouden die u helpt bij het beter beheren van het apparaat.

AIR *

Dit herkent u aan het mechanisme aan de bovenkant van het koelgedeelte (zie afbeelding).



Door middel van het **AIR** kunt u levensmiddelen optimaal bewaren. Het systeem zorgt ervoor dat, nadat de deur open is geweest, de temperatuur binnen het apparaat weer snel op hetzelfde niveau wordt teruggebracht en overal goed wordt verspreid: de geblazen lucht (A) wordt afgekoeld als hij in contact komt met de koele wand, terwijl de warmere lucht (B) wordt weggezogen (zie afbeelding).

OXY TECH *

Dit apparaat geeft ozonmoleculen af aan de binnenkant van de koelkast. Deze moleculen zijn in de natuur aanwezig en in staat bacteriën en micro-organismen aan te vallen, waardoor hun woekering in de koelkast zal afnemen en als gevolg ook de vorming van nare luchtjes.

Het apparaat bepaalt automatisch wat de hoeveelheid ozon is die noodzakelijk is om de levensduur van de levensmiddelen te verlengen en om vervelende luchtjes en de vorming van bacteriën te voorkomen.

Aan de binnenkant van de koelkast kan een lichte, typische geur worden waargenomen. Dezelfde geur die men ruikt tijdens onweer, waarbij het ozon vrijkomt tijdens een bliksemflits. Dit is absoluut normaal. De hoeveelheid die door het apparaat wordt geproduceerd is heel klein en verdwijnt snel als gevolg van de antibacteriële werking.

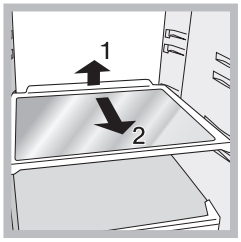
Het mechanisme wordt ingeschakeld door op de speciale toets op het deksel van het apparaat te drukken (koelgedeelte).

Als de OXY TECH functie actief is, zal het apparaat regelmatig (en herhaaldelijk totdat de functie weer wordt uitgeschakeld) Ozon verspreiden. Dit zal worden aangegeven door het aangaan van de groen led op het apparaat in het koelgedeelte, en door een stand-by cyclus (zonder dat er Ozon wordt verspreid), die wordt aangegeven door de blauwe led.

Optimaal gebruik van de koelkast

- Regel de temperatuur door middel van het display.
- Activeer de functie SPEED COOL om de temperatuur snel te verlagen, bijvoorbeeld wanneer u de koelkast vult met verse boodschappen. Als er voldoende tijd is verstreken wordt deze functie automatisch uitgeschakeld.
- Zet alleen koude of lauwe levensmiddelen in de koelkast, nooit warme (zie Voorzorgsmaatregelen en advies).
- Denk eraan dat u gekookte etenswaren niet langer kunt bewaren dan rauwe.
- Zet geen vloeistoffen in open flessen of bakken in de koelkast: dit brengt een toename van de vochtigheidsgraad teweeg en een daaropvolgende condensproductie.

DRAAGPLATEAUS : deze kunnen dankzij de speciale gleuven worden verwijderd of in hoogte geregeld (zie afbeelding), voor het invoeren van grote verpakkingen of etenswaren. Het is niet noodzakelijk het draagplateu volledig te verwijderen om de hoogte te regelen.



FRESH BOX *

Deze nieuwe houder is ontwikkeld om bepaalde levensmiddelen langere tijd te bewaren (bijvoorbeeld kaas en vleeswaren). Indien men deze houder niet gebruikt, kunt u hem eenvoudig uit de koelkast verwijderen. Waar een Flessenhouder aanwezig is, kunt u interne ruimte creëren door de Fresh Box er direct in te plaatsen.

Food Care Zone *

Gedeelte voor het bewaren van verse levensmiddelen zoals vlees en vis. Dankzij de lage temperatuur in het deel van de koelkast dat Food Care Zone is genaamd, kunt u dit soort

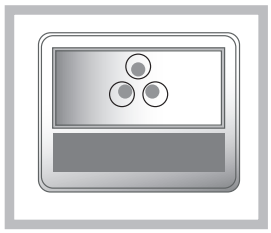
Food Care Zone 0°C / Safe Defrost* : Een vak dat ontworpen is om de versheid van kwetsbare voedingsmiddelen zoals vlees en vis te behouden. Dankzij de lage temperatuur van het vak kunnen de etenswaren tot wel één week bewaard worden (test uitgevoerd op vleesproducten), waarbij de voedingscomponenten, het uiterlijk en het aroma behouden worden.
Dit vak is daarnaast bijzonder geschikt voor het op een gezonde manier ontdooien van etenswaren, omdat het ontdooien op lage temperatuur de woekering van micro-organismen belemmert, waardoor de smaak en de organoleptische eigenschappen van het voedsel behouden worden.
Het vak is niet geschikt voor fruit, groente en sla, maar kan wel geschikt zijn voor: verse melk en melkproducten, verse pasta, verse gevulde pasta (en mogelijk ook gekookte etenswaren of restjes).

TEMPERATUUR aanwijzer*: hiermee onderscheidt u het koudste gedeelte van de koelkast.
1.Controleer of op de aanwijzer het woord OK verschijnt (zie afbeelding).

2. Als er geen OK verschijnt, betekent het dat de temperatuur te hoog is: zet de knop knop TEMPERATUURREGELING op een hogere stand (kouder) en wacht circa 10 uur tot de temperatuur stabiel is.
3. Controleer de aanwijzer nogmaals: indien nodig kunt u de koelkast opnieuw regelen. Als u grote hoeveelheden etenswaren in de koelkast heeft geplaatst, de deur herhaaldelijk heeft geopend of open heeft gelaten, is het normaal dat de aanwijzer geen OK aangeeft. Wacht minstens 10 uur voordat u de knop knop TEMPERATUURREGELING op een hogere stand zet.

LED *

De nieuwe verlichting met dubbele led zorgt ervoor dat u d.m.v. een sterke verspreiding van het licht elk levensmiddel goed kunt zien en er geen schaduwplekken meer in de koelkast zijn.
In het geval u de leds dient te vervangen dient u contact op te nemen met de Technische Dienst



Optimaal gebruik van de diepvrieskast

- Gebruik voor het regelen van de temperatuur de bedieningspaneel.
- Verse etenswaren die moeten worden ingevroren mogen nooit in contact raken met etenswaren die al bevroren zijn; verse etenswaren moeten in het bovenste INVRIES- en BEWAARGEDEELTE worden gezet, waar de temperatuur de -18°C of lager bereikt en waar ze snel worden ingevroren.
- Om levensmiddelen op de beste en veiligste manier in te vriezen moet u de functie QUICK FREEZE activeren, 24 uur voor u het voedsel invoert. Nadat u de levensmiddelen in de vriezer heeft geplaatst dient u de functie QUICK FREEZE nogmaals te activeren. De functie wordt na 24 uur automatisch uitgeschakeld.
- Vies nooit etenswaar in die op het punt staat te ontdooien of al is ontdooid; dergelijke etenswaar moet gelijk worden gekookt en gegeten (binnen 24 uur).
- Plaats nooit glazen flessen met vloeistof in de diepvrieskast, vooral niet als er een dop op zit of als ze hermetisch zijn afgesloten, ze zouden kunnen barsten.
- De maximum hoeveelheid die men dagelijks kan invriezen is aangegeven op het typeplaatje links onderin de koelkast (voorbeeld: Kg/24h 4).

! Voor goed circuleren van de koude lucht in de freezer mogen de ontluchtingsopeningen niet worden belemmerd door etenswaren of dozen.
! Open de deur van de diepvrieskast niet tijdens het invriezen.

* Deze kunnen variëren voor wat betreft aantal of positie, alleen op enkele modellen aanwezig.

! Om meer ruimte in het vriesgedeelte te verkrijgen, kunt u de eventuele laden van hun plaats halen en de etenswaren direct op de bijgeleverde roosters/glazen plateaus plaatsen [waar aanwezig].

Onderhoud en verzorging

De elektrische stroom afsluiten

Tijdens schoonmaak of onderhoud moet u het apparaat afsluiten van de elektrische stroom:

1.Op de toets ON/OFF drukken om het apparaat uit te zetten.;
2.De stekker uit het stopcontact halen..

! Als u dit niet doet gaat het alarm af: dit alarm is geen storing. Om een normale werking te herstellen, is het voldoende de knop WERKING DIEPVRIESKAST weer op de gekozen stand te zetten. Om het apparaat af te sluiten volgt u de punten 1 en 2.

Het apparaat reinigen

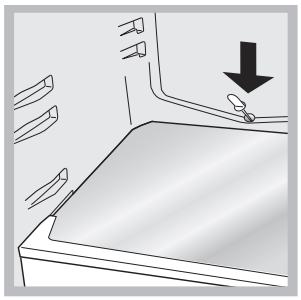
- De buitenkant, de binnenkant en de rubberen afdichtingen kunnen worden schoongemaakt met een lauwe spons en soda of een neutraal schoonmaakmiddel. Gebruik geen oplosmiddelen, schuurmiddelen, chloor of ammonia.
- Het uitneembare toebehoren kan worden afgewassen met warm water en schoonmaak- of afwasmiddelen. Spoel en droog alles goed af.
- De achterkant van het apparaat vangt veel stof op. Na het apparaat te hebben uitgezet en de stroom te hebben afgesloten kunt u dit opzuigen met de lange buis van de stofzuiger, op middelmatig vermogen.

Het vermijden van schimmel en vervelende luchtjes

- Het apparaat is vervaardigd uit hygiënisch materiaal dat geen luchtjes absorbeert. Teneinde deze eigenschappen te behouden moet u levensmiddelen altijd goed bewaren en afsluiten. Hierdoor vermijdt u ook het vormen van vlekken.
- Als u het apparaat voor langere tijd uitzet moet u de binnenkant reinigen en de deuren openlaten.

Het ontdooien van het koelgedeelte.

De koelkast is voorzien van een automatische ontdooifunctie: het water wordt door een speciale afvoeropening (zie afbeelding) naar de achterkant geleid waar de warmte van de compressor het doet verdampen. Het enige wat u af en toe moet doen is de opening reinigen en controleren of het water vrijuit kan afvloeien.



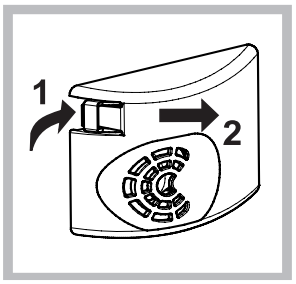
Het ontdooien van het diepvriesgedeelte

Als de ijslaag dikker is dan 5 mm moet u een handmatige ontdooiing uitvoeren:
1. de dag ervoor drukt u op de toets SUPERVRIEZEN om de levensmiddelen nog dieper in te vriezen. Deze functie gaat na 24 uur automatisch uit, of kan op elk willekeurig moment worden uitgeschakeld door opnieuw op de toets SUPERVRIEZEN te drukken. Druk op de toets ON/OFF om het apparaat uit te zetten.
2.Omwikkel de etenswaren uit de diepvries met papier en leg ze op een koele plaats.
3.aat de deur van de diepvrieskast open totdat het ijs compleet gesmolten is; dit proces kunt u versnellen door er bakken met lauw water in neer te zetten.
4.Maak de diepvrieskast goed schoon en droog hem grondig af voordat u hem weer aanzet.

***** Deze kunnen variëren voor wat betreft aantal of positie, alleen op enkele modellen aanwezig.

Het lampje vervangen *

Om het lampje van het koelgedeelte te vervangen, dient u eerst de stekker uit het stopcontact te halen.
Volg de instructies die hieronder zijn aangegeven. Pak het lampje beet door eerst het beschermingskapje te verwijderen zoals aangegeven in de afbeelding.
Vervang het met een lampje dat eenzelfde vermogen heeft als staat aangegeven op het kapje.



Voorzorgsmaatregelen en advies

! Het apparaat is ontworpen en vervaardigd volgens de geldende internationale veiligheidsvoorschriften. Deze aanwijzingen zijn geschreven voor uw veiligheid en u dient ze derhalve goed door te nemen.

Dit apparaat voldoet aan de volgende EU Richtlijnen:

- 73/23/EEG van 19/02/73 (Laagspanning) en daaropvolgende wijzigingen;
- 89/336/EEG van 03/05/89 (Elektromagnetische Compatibiliteit) en daaropvolgende wijzigingen;
- 2002/96/CE.

Algemene veiligheid

- Dit apparaat is vervaardigd voor niet-professioneel gebruik binnenshuis.
- Het apparaat dient te worden gebruikt voor het bewaren en het invriezen van levensmiddelen. Het dient uitsluitend door volwassenen te worden gebruikt, volgens de aanwijzingen die aangegeven zijn in dit instructieboekje.
- Het apparaat dient niet buitenshuis te worden geplaatst, ook niet in overdekte toestand. Het is erg gevaarlijk als het in aanraking komt met regen of als het onweert.
- Raak het apparaat niet blootsvoets of met natte handen of voeten aan.
- Raak nooit de koelelementen aan de binnenkant aan: u zou zich kunnen verbranden of verwonden.
- Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- Maak de koelkast niet schoon of voer geen onderhoud uit als de stekker nog in het stopcontact zit. Het is niet voldoende om de toets ON/OFF op het display ingedrukt te houden om elke elektrische verbinding te verbreken.

- Als het apparaat defect is, mag u nooit aan het interne systeem sleutelen om een reparatie uit te voeren.
- Gebruik in de vakken waar ingevroren levensmiddelen worden bewaard geen scherpe of puntige voorwerpen of elektrische apparaten die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
- Plaats nooit ijsblokjes die net uit de diepvrieskast komen in uw mond.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of mentale beperkingen, of die geen ervaring of kennis hebben, tenzij ze door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid begeleid worden bij of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat. Kinderen moeten gecontroleerd worden om te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen.

Afvalverwijdering

- Verwijdering van het verpakkingsmateriaal: houdt u aan de plaatselijke normen, zodat het verpakkingsmateriaal hergebruikt kan worden.
- De Europese Richtlijn 2002/96/EC over Vernietiging van Electrische en Electronische Apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke electrische apparaten niet mogen vernietigd via de normale ongesorteerde afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om zo het hergebruik van de gebruikte materialen te optimaliseren en de negatieve invloed op de gezondheid en het milieu te reduceren. Het symbool op het product van de “afvalcontainer met een kruis erdoor” herinnert u aan uw verplichting, dat wanneer u het apparaat vernietigt, het apparaat apart moet worden ingezameld.
  Consumenten moeten contact opnemen met de locale autoriteiten voor informatie over de juiste wijze van vernietiging van hun oude apparaat.

Het milieu sparen en respecteren

- Plaats het apparaat in een koele, goed geventileerde ruimte, behoedt het voor directe zonnestralen, plaats het niet dichtbij een warmtebron.
- Laat de deur, wanneer u etenswaren in de koel- of diepvrieskast zet of eruit haalt, zo kort mogelijk openstaan.
  Elke keer dat de deur opengaat ontstaat een aanzienlijk energieverlies.
- Vul het apparaat niet met teveel etenswaren: voor een optimale conservering moet de koude luchtstroom vrijuit kunnen circuleren. Als u de circulatie belemmert, zal de compressor constant blijven werken.
- Zet geen warme levensmiddelen in het apparaat: deze zouden de binnentemperatuur verhogen waardoor de compressor harder werkt en er een groter elektrisch verbruik ontstaat.
- Ontdooi het apparaat als er ijsvorming plaatsvindt (zie Onderhoud); een dikke laag ijs vertraagt de koudeoverdracht naar de levensmiddelen en verhoogt het energieverbruik.

Storingen en oplossingen

Het zou kunnen gebeuren dat het apparaat niet functioneert. Voordat u de Servicedienst belt (zie Service), moet u controleren dat het geen probleem is dat u kunt oplossen met behulp van volgende lijst.

Het display is uit.
- De stekker zit niet in het stopcontact, of niet voldoende om contact te maken. Wellicht zit het hele huis zonder stroom.

De motor start niet.
- Het apparaat is voorzien van een motorbeschermende controlefunctie (zie Starten en gebruik).

Het display geeft slechts een zwak licht.
- Haal de stekker uit het stopcontact en doe hem er weer in nadat u hem 180° heeft gedraaid.

Het alarm gaat af, op het display knippert ALARM DEUR OPEN (in plaats van de KOELKAST temperatuur wordt “d” weergegeven).
- De deur van de koelkast is meer dan twee minuten open geweest. Het geluidssignaal houdt op als u de deur dicht doet of als u op de toets RESET ALARM drukt.

Het alarm gaat af, op het display knippert ALARM TEMPERATUUR (in plaats van de VRIEZER temperatuur wordt “A1”weergegeven).
- Het apparaat signaleert dat de freezer niet koud genoeg is. Teneinde de etenswaren niet meer te laten invriezen blijft de temperatuur in de diepvrieskast rond de 0°C staan, zodat u ofwel de etenswaren binnen 24 uur kunt opeten of ze nogmaals in kunt vriezen nadat u ze heeft gekookt. Om het geluidssignaal uit te zetten de deur open en dicht doen, of één keer op de + en - toetsen van de temperatuurregeling van de vriezer drukken. Druk nogmaals op deze toetsen om de ingestelde waarde op de display van de vriezer te zien verschijnen, schakel de ALARM LED TEMPERATUUR uit en herstel de normale werking.

Het alarm gaat af, op het display knippert het temperatuuralram (in plaats van de VRIEZER temperatuur wordt “A2”weergegeven).
- Het apparaat signaleert dat de freezer gevaarlijk warm wordt: u kunt de etenswaren niet meer eten. De freezer blijft op ongeveer -18°C staan.
  Om het geluidssignaal uit te zetten de deur open en dicht doen, of één keer op de + en - toetsen van de temperatuurregeling van de vriezer drukken. Druk nogmaals op deze toetsen om de ingestelde waarde op de display van de vriezer te zien verschijnen, schakel de ALARM LED TEMPERATUUR uit en herstel de normale werking.

De koelkast en de vrieskast zijn niet koud genoeg.
- De deuren sluiten niet goed ar of de afdichtingen zijn versleten.
- De deuren worden vaak geopend.
- U heeft een te hoge temperatuur ingesteld (zie Starten en gebruik).
- De koelkast of de vrieskast zijn overmatig gevuld.
- De temperatuur van het vertrek waar het apparaat zich bevindt is lager dan 14°C.

In de koelkast bevriezen de etenswaren.
- U heeft een te lage temperatuur ingesteld (zie Starten en gebruik).

De motor blijft voortdurend functioneren.
- De functies SPPED COOL en/of QUICK FREEZE zijn ingeschakeld.
- De deur is niet goed dicht of wordt voortdurend geopend.
- De buitentemperatuur is erg hoog.

Het apparaat maakt veel lawaai.
- Het apparaat staat tussen meubels of voorwerpen die trillen of geluid maken.
- Het verkoelingsgas maakt een licht geluid ook wanneer de compressor stil staat: dit is normaal, het is geen storing.

Voortijdige beëindiging van de functies.
- Elektrische storingen op het elektriciteitsnet of korte onderbrekingen van de spanning.

Op de bodem van de koelkast ligt water.
- De afvoeropening voor het water is verstopt (zie Onderhoud).

ES

Instalación

! Es importante conservar este manual para poder consultarlo cuando sea necesario. En caso de venta, cesión o traslado, verifique que permanezca junto al aparato para informar al nuevo propietario sobre su funcionamiento y sobre las precauciones durante su uso

! Lea atentamente las instrucciones: contienen información importante sobre la instalación, sobre el uso y sobre la seguridad.

Colocación y conexión

Colocación

1.Coloque el aparato en un ambiente bien aireado y seco.
2.No obstruya las rejillas posteriores de ventilación: el compresor y el condensador emiten calor y requieren una buena aireación para funcionar bien y limitar el consumo eléctrico.
3.Mantenga el aparato lejos de fuentes de calor (por ej. la luz solar directa o una cocina eléctrica)..

Conexión eléctrica

Después de su transporte, coloque el aparato verticalmente y espere 3 horas como mínimo antes de conectarlo a la red eléctrica. Antes de enchufarlo a la toma de corriente, controle que:

- la toma posea la conexión a tierra y que sea conforme a la ley;
- el enchufe sea capaz de soportar la carga máxima de potencia de la máquina indicada en la placa de características ubicada en la parte inferior izquierda del frigorífico (ej. 150 W);
- la tensión de alimentación esté comprendida entre los valores indicados en la placa de características ubicada abajo a la izquierda (ej. 220-240V);
- la toma sea compatible con el enchufe del aparato.
  Si no fuera así, solicite la sustitución del enchufe a un técnico autorizado (ver Asistencia); no utilice prolongaciones ni conexiones múltiples.

! Una vez instalado el aparato, el cable eléctrico y la toma de corriente deben ser fácilmente accesibles.
! El cable no debe sufrir pliegues ni compresiones.
! El cable debe ser revisado periódicamente y sustituido sólo por técnicos autorizados (ver Asistencia).
! La empresa declina toda responsabilidad en los casos en que no hayan sido respetadas estas normas.

Puesta en funcionamiento y uso

Poner en marcha el aparato

! Antes de poner en marcha el aparato, siga las instrucciones sobre la instalación (ver Instalación).
! Antes de conectar el aparato, limpie bien los compartimientos y los accesorios con agua tibia y bicarbonato**.**
! El aparato posee un control que lo protege contra sobrecargas, que hace funcionar el compresor sólo después de aproximadamente 8 minutos del encendido. Esto sucede también después de cada interrupción de la alimentación eléctrica, voluntaria o involuntaria (black out).

Compartimento congelador

La primera vez que se enciende el aparato, después de haber seleccionado la temperatura deseada, se aconseja activar la función **QUICK FREEZE** para enfriar el compartimento más rápidamente. No es aconsejable introducir los alimentos dentro del compartimento hasta que finalice la función **QUICK FREEZE**.

Compartimento frigorífico

La primera vez que se enciende el aparato, después de haber seleccionado la temperatura deseada, se aconseja activar la función **SPEED COOL** para enfriar el compartimento más rápidamente. No es aconsejable introducir los alimentos dentro del compartimento hasta que finalice la función **SPEED COOL**.

Cómo moverse en el display

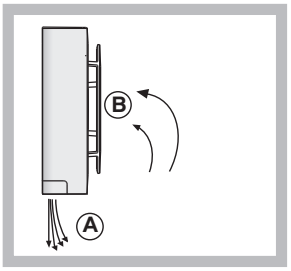
Selección de las temperaturas:

Si el aparato está encendido, las pantallas del compartimento frigorífico y del congelador mostrarán las temperaturas fijadas en ese momento. Para modificarlas es suficiente pulsar los botones **-** y **+** correspondientes al compartimento en el que se desea cambiar la temperatura. Cada presión de los botones aumenta o disminuye la temperatura y, de manera equivalente, también la cantidad de frío generado en el interior del compartimento. Las temperaturas que se pueden seleccionar en el compartimento frigorífico son +8°, +7°, +6°, +5°, +4°, +3°, +2° y las del congelador son –18°, -19°,-20°, -21°, -22°, -24°, -26°.
Cuando se activa la función **HOLIDAY** no se pueden realizar regulaciones de temperatura, pero el aparato se coloca automáticamente en la regulación óptima para la situación: **+12ºC** para el compartimento frigorífico y **–18ºC** para el compartimento congelador, además, dicha condición se indica con el encendido del LED **HOLIDAY**.

Para activar y desactivar las funciones, es suficiente presionar el botón correspondiente. El encendido o apagado del correspondiente LED, indicará el estado de la función
Algunas funciones (**SPEED COOL, QUICK FREEZE**) son incompatibles con otras (HOLIDAY,..), en ese caso se tiene en cuenta una prioridad ya establecida para ayudarle en la administración del aparato.

AIR *

Es identificable por la presencia del dispositivo en la pared superior del compartimento frigorífico (ver la figura).



AIR optimiza al máximo la circulación del aire, mejorando la eficiencia del evaporador y contribuyendo a alcanzar con mayor rapidez la temperatura adecuada dentro del frigorífico luego de su abertura. El aire ventilado (A) se enfría en contacto con la pared fría, mientras que el aire más caliente (B) se aspira (ver la figura).

OXY TECH *

Este dispositivo deposita en el interior del frigorífico moléculas de ozono, una sustancia presente en la naturaleza capaz de atacar bacterias y microorganismos disminuyendo su proliferación dentro del mismo y de reducir los malos olores.

Define automáticamente la cantidad de ozono necesaria para prolongar la frescura de los alimentos, eliminar los olores y prevenir la formación de bacterias.

El dispositivo se activa pulsando el botoncito correspondiente en la tapa del dispositivo (compartimento frigorífico

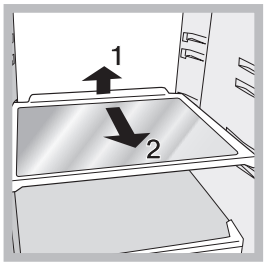
Si la función Oxy Tech está activa, el dispositivo producirá cíclicamente (y de forma repetitiva hasta que se desactive la función) una emisión de Ozono indicada por el encendido del led verde en el dispositivo ubicado en el interior del compartimento

frigorífico y un ciclo de espera (sin emisión de Ozono) identificable por el encendido del led azul.

Uso óptimo del frigorífico

- Para regular la temperatura utilice la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL REFRIGERADOR (ver Descripción).
- Pulse el botón SPEED COOL (enfriamiento rápido) para disminuir la temperatura en poco tiempo, por ejemplo cuando el compartimiento se llena después de una compra abundante. La función se desactiva automáticamente una vez transcurrido el tiempo necesario.
- Introduzca sólo alimentos fríos o apenas tibios, nunca calientes (ver Precauciones y consejos).
- Recuerde que los alimentos cocidos no se mantienen durante más tiempo que los crudos.
- No introduzca recipientes destapados con líquidos: produciría un aumento de humedad con la consiguiente formación de condensado.

BANDEJAS: enteras o tipo rejilla.
Son extraíbles y su altura es regulable gracias a las guías especiales (ver la figura), se utilizan para introducir recipientes o alimentos de gran tamaño. Para regular la altura no es necesario extraer las bandejas completamentes.



FRESH BOX *
Es el nuevo recipiente ideado para conservar por largo tiempo varios alimentos (por ej. quesos y embutidos). Si no es necesario, se puede extraer cómodamente del compartimento refrigerador. Si existe el dispositivo portabotellas es posible ganar espacio interno colocando directamente la Fresh Box en su interior.

Food Care Zone *
Zona dedicada a la conservación de alimentos frescos como carne y pescado. Gracias a la baja temperatura en el interior del compartimento, la Food Care Zone permite aumentar los tiempos de conservación hasta una semana.

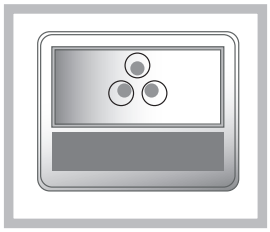
Food Care Zone 0°C / Safe Defrost* : Un compartimiento diseñado para mantener la frescura de alimentos delicados como carne y pescado. Gracias a la baja temperatura del compartimiento, los alimentos se pueden conservar hasta una semana (prueba realizada con carnes) sin que se alteren la composición nutricional, el aspecto y el aroma.
Además, este compartimiento es particularmente indicado para descongelar los alimentos de manera saludable, ya que la descongelación a baja temperatura inhibe la proliferación de microorganismos y preserva el gusto y las propiedades organolépticas.
No es adecuado para fruta, verdura y ensaladas, pero puede utilizarse para: leche y lácteos frescos o muy frescos, pasta fresca, pasta fresca rellena (incluso alimentos cocidos o restos de comida)..

Indicador de **TEMPERATURA***: para individualizar la zona más fría del frigorífico.
1. Controle que en el indicador se destaque en forma evidente OK (ver la figura).

2. Si no aparece el mensaje OK significa que la temperatura es demasiado elevada: regule el mando de FUNCIONAMIENTO DEL FRIGORÍFICO hasta una posición más alta (más frío) y espere aproximadamente 10 h hasta que la temperatura se haya estabilizado.
3. Controle nuevamente el indicador: si es necesario, realice una nueva regulación. Si se han introducido grandes cantidades de alimentos o si se ha abierto frecuentemente la puerta del frigorífico, es normal que el indicador no marque OK. Espere 10 h como mínimo antes de llevar el mando de FUNCIONAMIENTO DEL FRIGORÍFICO hasta una posición más alta.

*** La cantidad y/o su ubicación pueden variar, se encuentra solo en algunos modelos.**

LED *
La nueva iluminación de doble led, gracias a la potente luz difusa, permite una visión clara de cada alimento sin producir ninguna zona de sombra. Si fuera necesario sustituir los leds, llame al servicio de Asistencia Técnica.



Uso óptimo del congelador

- Regule la temperatura a través del display.
- Los alimentos frescos por congelar no se deben colocar en contacto con los ya congelados; se deben colocar en el compartimiento superior CONGELAMIENTO y CONSERVACIÓN donde la temperatura desciende por debajo de los –18ºC y garantiza una mayor velocidad de congelación.
- Para congelar los alimentos de una manera correcta y segura es necesario activar la función QUICK FREEZE 24 horas antes de introducir los alimentos. Una vez que se introducen los alimentos, es necesario activar nuevamente la función QUICK FREEZE que se desactivará automáticamente pasadas 24 horas.
- No vuelva a congelar alimentos que se están por descongelar o descongelados; dichos alimentos deben ser previamente cocinados para ser consumidos (dentro de las 24 horas).
- No coloque en el congelador botellas de vidrio que contengan líquidos, tapadas o cerradas herméticamente porque podrían romperse.
- La cantidad máxima diaria de alimentos por congelar está indicada en la placa de características ubicada en el compartimiento refrigerador abajo a la izquierda (por ejemplo: 4 Kg/24h).

! Durante el congelamiento evite abrir la puerta.
! Cuando se produzca una interrupción de corriente o una avería, no abra la puerta del congelador: de este modo, los alimentos congelados se conservarán sin alteración durante aproximadamente 9-14 horas.
! Con la finalidad de obtener un espacio mayor en el congelador, se pueden quitar los cajones, colocando alimentos directamente en las parrillas/vidrios suministrados.

Mantenimiento y cuidados

Cortar la corriente eléctrica

Durante los trabajos de limpieza y mantenimiento, es necesario

aislar el aparato de la red de alimentación eléctrica:

1.Presione el botón ON/OFF para apagar el aparato.
2.desenchufe el aparato.

! Si no se efectúa este procedimiento puede desconectar la alarma: dicha alarma no es síntoma de anomalía. Para restablecer el normal funcionamiento es suficiente mantener presionado el botón ON/OFF durante más de dos segundos. Para aislar el aparato proceda siguiendo los puntos 1 y

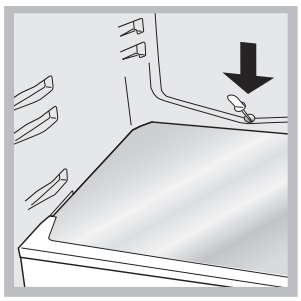
Limpiar el aparato

- Las partes externas, las partes internas y las juntas de goma se pueden limpiar con una esponja empapada en agua tibia y bicarbonato sódico o jabón neutro. No utilice disolventes, productos abrasivos, lejía o amoníaco.
- Los accesorios extraíbles se pueden colocar en remojo en agua caliente y jabón o detergente para platos. Enjuáguelos y séquelos con cuidado.
- La parte posterior del aparato tiende a cubrirse de polvo que se puede eliminar, después de haber apagado y desenchufado el aparato, utilizando con delicadeza la boca de la aspiradora y trabajando con una potencia media.

Evitar la formación de moho y malos olores

- El aparato está fabricado con materiales higiénicos que no transmiten olores. Para mantener esta característica es necesario que los alimentos estén siempre protegidos y bien cerrados. Esto evitará también la formación de manchas.
- Si se debe apagar el aparato por un largo período, limpie su interior y deje las puertas abiertas.

Descongelar el compartimento frigorífico
El frigorífico posee descongelación automático: el agua se envía hacia la parte posterior por un orificio de descarga (ver la figura) donde el calor producido por el compresor la hace evaporar. La única intervención que se debe realizar periódicamente consiste en limpiar el orificio de descarga para que el agua pueda fluir libremente.

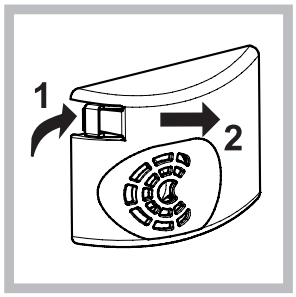


Descongelar el compartimento congelador
Si la capa de escarcha es superior a los 5 mm es necesario realizar una descongelación manual:

1.el día anterior pulse el botón QUICK FREEZE para enfriar ulteriormente los alimentos.
La función se desactiva automáticamente después de 24 horas o puede ser desactivada en cualquier momento pulsando de nuevo el botón QUICK FREEZE; a partir de ese momento, presione el botón ON/OFF para apagar el aparato.
2.Envuelva los alimentos congelados en papel de periódico y colóquelos en otro congelador o en un lugar fresco.
3.Deje la puerta abierta hasta que la escarcha se haya derretido completamente; facilite la operación colocando en el compartimento congelador recipientes con agua tibia.
4.Limpie y seque con cuidado el compartimento congelador antes de volver a encender el aparato.

Sustituir la bombilla *

Para sustituir la bombilla de iluminación del compartimento frigorífico, desenchufe el aparato. Siga las instrucciones que se dan a continuación. Acceda a la lámpara quitando la protección como se indica en la figura. Sustitúyala con otra bombilla con una potencia igual a la indicada en la protección.



* La cantidad y/o su ubicación pueden variar, se encuentra solo en algunos modelos.

Precauciones y consejos

! El aparato ha sido proyectado y fabricado en conformidad con las normas internacionales sobre seguridad. Estas advertencias se suministran por razones de seguridad y deben ser leídas atentamente.

Este equipamiento es conforme con las siguientes Directivas Comunitarias:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Baja Tensión) y sucesivas modificaciones;
-89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones;
- 2002/96/CE.

Seguridad general

- El aparato ha sido pensado para un uso de tipo no profesional en el interior de una vivienda.
- El aparato debe ser utilizado para conservar y congelar alimentos sólo por personas adultas y según las indicaciones contenidas en este manual.
- El aparato no se debe instalar al aire libre ni siquiera si el lugar está protegido debido a que es muy peligroso dejarlo expuesto a la lluvia y tormentas.
- No toque el aparato estando descalzo o con las manos o pies mojados o húmedos.
- No toque las piezas refrigerantes internas: podría quemarse o herirse.
- No desenchufe el aparato tirando del cable sino sujetando el enchufe.
- Es necesario desenchufar el aparato antes de realizar operaciones de limpieza y de mantenimiento. No es suficiente mantenga presionado el botón ENCENDIDO/APAGADO durante aproximadamente dos segundos hasta que el display se apague (aparato apagado) para eliminar todo contacto eléctrico.
- En caso de avería, nunca acceda a los mecanismos internos para intentar una reparación.
- En el interior de los compartimientos donde se conservan alimentos congelados, no utilice utensilios cortantes o con punta ni aparatos eléctricos, que no sean los recomendados por el fabricante.
- No introduzca en su boca cubitos apenas extraídos del congelador.

- Este aparato no puede ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o sin experiencia, salvo que estén supervisadas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser controlados para garantizar que no jueguen con el aparato.
- Los embalajes no son juguetes para los niños.

Eliminación

- Eliminación del material de embalaje: respete las normas locales, de esta manera los embalajes podrán ser reutilizados.
- En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eleminación de su electrodoméstico viejo.

Ahorrar y respetar el medio ambiente

- Instale el aparato en una ambiente fresco y bien aireado, protéjalo de la exposición directa a los rayos solares y no lo coloque cerca de fuentes de calor.
- Para introducir o extraer los alimentos, abra las puertas del aparato el menor tiempo posible. Cada apertura de las puertas produce un notable gasto de energía.
- No llene con demasiados alimentos el aparato: para una buena conservación, el frío debe poder circular libremente. Si se impide la circulación, el compresor trabajará continuamente.
- No introduzca alimentos calientes: elevarían la temperatura interior obligando al compresor a un mayor trabajo con un gran gasto de energía eléctrica.
- Descongele el aparato si se formara hielo (ver Mantenimiento); una espesa capa de hielo vuelve más difícil la cesión de frío a los alimentos y hace que aumente el consumo de energía.

Anomalías y soluciones

Puede suceder que el aparato no funcione. Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica (ver Asistencia), controle que no se trate de un problema fácilmente solucionable con la ayuda de la siguiente lista.

El display está completamente apagado
- El enchufe no está introducido en la toma de corriente, no está lo suficiente como para hacer contacto o bien en la casa no hay corriente.

El motor no arranca.
- El aparato posee un control que lo protege contra sobrecargas (ver Puesta en funcionamiento y uso).

El display está débilmente encendido.
- Desconecte el enchufe y vuelva a introducirlo en la toma de corriente después de haberlo girado sobre sí mismo.

Suena la alarma, en la pantalla centellea la ALARMA PUERTA ABIERTA (en lugar de la temperatura FRIGORÍFICO se visualiza "d").
- El frigorífico ha quedado abierto durante más de dos minutos. La señal sonora cesa cuando se cierra la puerta o si se apaga y vuelve a encender el aparato.

Suena la alarma, en la pantalla centellea la ALARMA TEMPERATURA (en lugar de la temperatura CONGELADOR se visualiza "A1").
- El aparato señala un calentamiento excesivo del congelador. El congelador se mantendrá a una temperatura cercana a 0ºC para no recongelar los alimentos, permitiendo consumirlos dentro de las 24 horas o volver a congelarlos previa cocción. Para apagar la señal sonora, abra y cierre la puerta o presione una vez los botones + y – de regulación de temperatura del congelador. Presiónelos una vez más para visualizar el valor fijado, en la pantalla del congelador, apague el led ALARMA POR TEMPERATURA y restablezca el funcionamiento normal.

Suena la alarma, en la pantalla centellea la alarma temperatura (en lugar de la temperatura CONGELADOR se visualiza "A2").
- El aparato señala un calentamiento peligroso del congelador: los alimentos no deben ser consumidos. El congelador se mantendrá a una temperatura cercana a los 0ºC. Para apagar la señal sonora, abra y cierre la puerta o presione una vez los botones + y – de regulación de temperatura del congelador. Presiónelos una vez más para visualizar el valor fijado, en la pantalla del congelador, apague el led ALARMA POR TEMPERATURA y restablezca el funcionamiento normal.

El frigorífico y el congelador enfrían poco.
- Las puertas no cierran bien o las juntas están dañadas.
- Las puertas se abren demasiado frecuentemente.
- Se fijó una temperatura demasiado alta (ver Puesta en funcionamiento y uso).
- El frigorífico o el congelador se han llenado excesivamente.
- La temperatura ambiente de trabajo del producto es menor que 14ºC.

En el frigorífico los alimentos se congelan.
- Se ha fijado una temperatura demasiado baja (ver Puesta en funcionamiento y uso).

El motor funciona continuamente.
- Están activadas las funciones SPEED COOL y/o QUICK FREEZE.
- La puerta no está bien cerrada o se abre continuamente.
- La temperatura externa es muy alta.

El aparato hace mucho ruido.
- El aparato ha sido instalado entre muebles u objetos que vibran y producen ruidos.
- El gas refrigerante interior produce un ligero ruido aún cuando el compresor está detenido: no es un defecto, es normal.

Final anticipado de las funciones
- Problemas eléctricos en la red o breves interrupciones de la tensión de alimentación.

No fundo do frigorífico há água.
- O furo de descarga da água está entupido (veja a Manutenção).

PT

Instalação

! É importante guardar este folheto para poder consultá-lo a qualquer momento. No caso de venda, cessão ou mudança, assegure-se que o mesmo permaneça junto com o aparelho para informar ao novo proprietário sobre o funcionamento e as suas respectivas advertências.
! Leia com atenção as instruções: há informações importantes sobre a instalação, a utilização e a segurança.

Posicionamento e ligação

Posicionamento
1.Posicione o aparelho num ambiente bem ventilado e não húmido.
2.Não tape as grades traseiras de ventilação: o compressor e o condensador emitem calor e necessitam de uma boa ventilação para funcionarem bem e os consumos de electricidade diminuírem.
3.Deixe o aparelho longe de fontes de calor (a luz do sol directa, um fogão eléctrico).

Ligação eléctrica
Depois do transporte, posicione o aparelho na vertical e aguarde pelo menos 3 horas antes de ligar o sistema eléctrico. Antes de colocar a ficha na tomada eléctrica, certifique-se que:

- a tomada tenha uma ligação à terra e seja em conformidade com a legislação;
- a tomada tenha a capacidade de suportar o carga máxima. de potência da máquina, indicada na placa de identificação situada no compartimento frigorífico em baixo à esquerda (p. ex.: 150 W);
- a tensão de alimentação seja entre os valores indicados na placa de identificação, situada embaixo à esquerda (p. ex.: 220-240 V);
- a tomada seja compatível com a ficha do aparelho.
  Em caso contrário peça a substituição da ficha a um técnico autorizado (veja a Assistência); não utilize extensões nem tomadas múltiplas.

! Com o aparelho instalado, deve ser fácil o acesso ao cabo eléctrico e à tomada eléctrica.
! O cabo não deve ser dobrado nem sofrer pressões.
! O cabo deve ser verificado periodicamente e substituído somente por técnicos autorizados (veja a Assistência).
! A empresa exime-se de qualquer responsabilidade se estas regras não forem obedecidas.

Início e utilização

Como iniciar o aparelho duplo

! Antes de iniciar o aparelho, obedeça as instruções para a instalação (veja a Instalação).
! Antes de ligar o aparelho limpe bem os compartimentos e os acessórios com água morna e bicarbonato.
! Este aparelho é equipado com um controlo para protecção do motor que deixa o compressor iniciar somente cerca da 8 minutos depois de ser ligado. Isto acontece também depois de qualquer interrupção na alimentação eléctrica, voluntária ou involuntária (corte).

Compartimento congelador
Quando ligar o aparelho pela primeira vez, após ter configurado a temperatura desejada, é aconselhável activar a função **QUICK FREEZE** para arrefecer o compartimento mais rapidamente. Aconselha-se introduzir os alimentos no compartimento congelador somente depois de ter saído da função **QUICK FREEZE**.

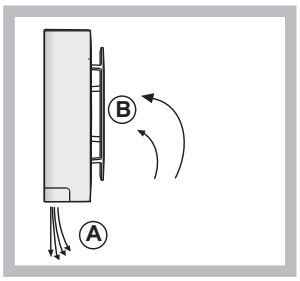
Compartimento frigorífico.
Quando ligar o aparelho pela primeira vez, após ter configurado a temperatura desejada, é aconselhável activar a função **SPEED COOL** para arrefecer o compartimento mais rapidamente. Aconselha-se introduzir os alimentos no compartimento frigorífico somente depois de ter saído da função **SPEED COOL**.

Como deslocar-se no ecrã

Definição das temperaturas:
Quando este aparelho for ligado, os visores do frigorífico e do congelador mostrarão as temperaturas que estiverem configuradas no momento. Para modificá-las é suficiente carregar nas teclas **-** e **+** correspondentes ao compartimento do qual se desejar mudar a temperatura. Cada pressão das teclas incrementa ou decrementa a temperatura e em modo equivalente também a quantidade de frio gerado no interior do compartimento. Podem ser seleccionadas para o compartimento frigorífico as seguintes temperaturas: +8°, +7°, +6°, +5°, +4°, +3°, +2°; e para o congelador: -18°, -19°,-20°, -21°, -22°, -24°, -26°.
Quando estiver activa a função **HOLIDAY** não serão possíveis regulações de temperatura, mas o aparelho passará automaticamente para a regulação ideal para a situação: **+12°C** para o compartimento frigorífico e **–18°C** para o compartimento congelador, esta condição também é indicada pelo LED **HOLIDAY** que se acende.

Para activar e desactivar as funções é suficiente carregar na respectiva tecla e o respectivo LED acende-se ou apaga-se no teclado para indicar o estado da função.
Algumas funções (**SPEED COOL, QUICK FREEZE**) são incompatíveis com outras (**HOLIDAY**, ..), nestes casos será levada em consideração uma prioridade já estabelecida para ajudar-lhe na gestão do aparelho.

AIR *
Pode ser reconhecido pela presença do dispositivo na parede superior do compartimento frigorífico (veja a figura).



AIR optimiza ao máximo a circulação do ar, melhorando a eficácia do evaporador e ajudando a alcançar mais rapidamente a temperatura correcta no interior do frigorífico após cada abertura.
O ar soprado (A) arrefece em contacto com a parede fria, enquanto que o ar mais quente (B) é aspirado (veja a figura).

OXY TECH *
Este dispositivo liberta no interior do frigorífico moléculas de ozono, uma substância presente na natureza, capaz de atacar bactérias e microrganismos, reduzindo a sua proliferação no interior do frigorífico, e de eliminar os maus cheiros.

Defini automaticamente a quantidade de ozono necessária para prolongar a frescura dos alimentos, eliminar os odores e prevenir a formação de bactérias.

No interior do frigorífico pode-se sentir um cheiro leve característico, como o que por vezes se sente durante as tempestades, devido ao ozono produzido pelos raios; isto é absolutamente normal. A quantidade produzida pelo dispositivo é muito reduzida e desvanece-se rapidamente com a acção antibacteriana.

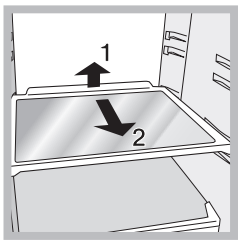
O dispositivo é activado pressionando a respectiva tecla na tampa do dispositivo (vão do frigorífico).

Com a função Oxy Tech activa, o dispositivo efectuará ciclicamente (e de forma repetitiva até à desactivação da função) uma emissão de ozono assinalada pela ligação do LED verde no dispositivo no interior do vão do frigorífico e um ciclo de stand-by (sem emissão de ozono) identificável graças à presença do LED azul.

Utilize melhor o frigorífico

- Para regular a temperatura utilize o selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO (veja a Descrição).
- Prima a tecla de SPEED COOL (refrigeração rápida) para baixar a temperatura em pouco tempo, por exemplo quando encher o compartimento depois de muitas compras. A função desactiva-se automaticamente depois que tiver passado o tempo necessário.
- Coloque somente alimentos frios ou levemente mornos, mas não quentes (veja Precauções e conselhos).
- Lembre-se que os alimentos cozidos não se mantêm mais tempo do que os crus.
- Não guarde líquidos em recipientes destampados: poderão provocar aumento de humidade com consequente formação de condensação.

PRATELEIRAS: vidro ou de grade. Podem ser extraídas e têm altura regulável mediante as guias para este fim (veja a figura), para introduzir recipientes ou alimentos de tamanho grande. Para regular a altura não é necessário retirar inteiramente a prateleira.



FRESH BOX *
É o novo recipiente idealizado para conservar vários alimentos durante longos períodos (por exemplo, queijo e enchidos). Caso não seja necessário, pode ser retirado de forma prática do frigorífico. Se presente, o dispositivo porta-garrafas pode permitir poupar espaço colocando a Fresh Box directamente no interior.

Food Care Zone*
Zona dedicada à conservação de alimentos frescos como carne e peixe. Graças à baixa temperatura no interior do compartimento, a Food Care Zone permite prolongar os tempos de conservação por até uma semana a mais.

Food Care Zone 0°C / Safe Defrost* :Um compartimento projectado para manter a frescura dos alimentos delicados como carne e peixe. Graças à baixa temperatura do compartimento os alimentos podem ser conservados até uma semana (teste efectuado sobre carne), mantendo inalterados os componentes nutricionais, aspeto e aroma.
Este compartimento é particularmente indicado para descongelar os alimentos de forma saudável, uma vez que o descongelamento a baixa temperatura inibe a proliferação de microrganismos, mantendo o sabor e as propriedades organolépticas dos alimentos.

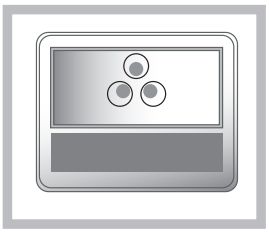
Não é adequado para fruta, verdura e saladas, mas pode ser adequado para: leite e laticínios frescos ou muito frescos, massa fresca, massa fresca recheada (e ainda alimentos cozinhados ou sobras).

Indicador da **TEMPERATURA*:** para identificar a zona mais fria do frigorífico.

1. Verifique se no indicador está em OK de maneira bem evidente (veja a figura).

2. Se não aparecer a escrita OK significa que a temperatura está alta demais: regule a selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO numa posição mais alta (mais fria) e aguarde aproximadamente 10 h. até a temperatura estabilizar-se.
3. Verifique novamente o indicador: e, se for necessário, realize uma nova regulação. Se forem guardadas grandes quantidades de alimentos ou se a porta for aberta frequentemente, é normal que o indicador não esteja em OK. Aguarde pelo menos 10 h. antes de regular o selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO numa posição mais alta.

LED *
A nova iluminação com duplo led, graças à sua intensa luz difusa, permite uma clara visão de cada alimento, sem zonas de sombra. Caso seja necessário substituir os leds, contacte o Serviço de Assistência Técnica.



Utilize melhor o congelador

- Regule a temperatura através do display.
- Os alimentos frescos a serem congelados não devem ser colocados encostados nos já congelados; mas devem ser guardados no compartimento superior de CONGELAÇÃO e CONSERVAÇÃO no qual a temperatura desce para menos de -18°C e assegura uma boa velocidade de congelação.
- Para congelar os alimentos do modo mais correcto e seguro, activar a função QUICK FREEZE 24 oras antes da introdução dos alimentos. Após ter introduzido os alimentos, é necessário activar novamente a função QUICK FREEZE que irá desactivar-se automaticamente após 24 horas.
- Não congele novamente alimentos que estiverem a descongelar-se ou descongelados; estes alimentos devem ser cozidos para ser consumados (dentro de 24 horas).
- Não coloque no congelador garrafas de vidro contendo líquidos, tampadas ou fechadas hermeticamente, porque poderão partir-se.
- A quantidade máxima diária de alimentos a ser congelada é indicada na placa de identificação, situada no compartimento frigorífico, embaixo à esquerda (por exemplo: Kg/24h 4).

! Durante a congelação evite abrir a porta.

***** Variáveis em número e/ou na posição, presente somente em alguns modelos.

! Em caso de interrupção de corrente ou de avaria, não abra a porta do congelador: desta maneira os alimentos congelados em casa ou industriais não sofrerão alterações durante aproximadamente 9 ~ 14 horas.
! Para obter mais espaço no congelador, é possível retirar as caixas dos seus espaços, colocando os
alimentos directamente sobre as grelhas/vidros fornecidos (caso estejam presentes).

Manutenção e cuidados

Interromper a corrente eléctrica

Durante as operações de limpeza e manutenção é necessário isolar o aparelho da rede eléctrica:

1.Carregue na tecla ON/OFF para desligar o aparelho.
2.desligue a ficha da tomada eléctrica.

! Se não se obedecer este processo, o alarme poderá disparar: mas isto não será um sintoma de anomalia. Para restabelecer o normal funcionamento, é suficiente manter pressionado o botão on/off por mais de dois segundos. Para isolar o aparelho realize as operações apresentadas nos pontos 1 e 2.

Limpar o aparelho

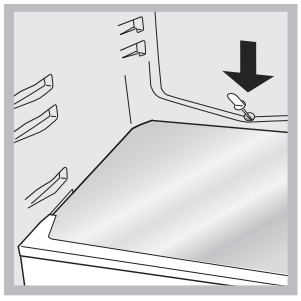
- As partes externas, as partes internas e as guarnições de borracha podem ser limpadas com uma esponja molhada de água morna e bicarbonato de sódio ou sabão neutro. Não empregue solventes, abrasivos, água de javel nem amoníaco.
- Os acessórios removíveis podem ser colocados de molho em água quente e sabão ou detergente para pratos. Enxagúe-os e enxugue-os com cuidado.
- Na parte de trás do aparelho tende a acumular-se poeira, que pode ser eliminada, depois de ter desligado o aparelho e retirado a ficha da tomada eléctrica, utilizando delicadamente o bocal comprido de um aspirador de pó, regulado numa potência média.

Evite bolor e maus cheiros

- Este aparelho foi fabricado com materiais higiénicos que não transmitem odores. Para manter esta característica é necessário os alimentos serem sempre protegidos e bem fechados. Isto também evitará a formação de manchas.
- Se for deixar o aparelho muito tempo desligado, limpe-o por dentro e deixe as portas abertas.

Descongelar o compartimento frigorífico

Este frigorífico é equipado com degelo automático: a água derretida é conduzida para a parte traseira através de um furo de descarga (veja a figura) desta maneira o calor produzido pelo compressor evapora-se. A única intervenção a ser realizada periodicamente consiste na limpeza do furo de descarga para a água poder defluir desimpedida.



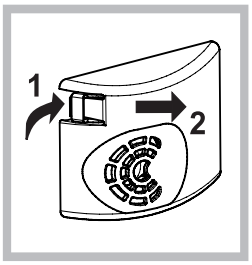
***** Variáveis em número e/ou na posição, presente somente em alguns modelos.

Descongelar o compartimento congelador

Se a camada de gelo for superior a 5 mm. será necessário descongelar manualmente:
1.na véspera, prima a tecla de QUICK FREEZE para esfriar ainda mais os alimentos. Esta função desactiva-se automaticamente depois de 24 horas, mas também pode ser desactivada a qualquer momento se pressionar de novo a tecla de QUICK FREEZE
Carregue na tecla ON/OFF para desligar o aparelho.
2.Envolva os alimentos congelados industrialmente ou em casa com folhas de papel e guarde-os num sítio fresco.
3.Deixe a porta aberta até o gelo ter-se derretido inteiramente; para facilitar a operação coloque recipientes com água morna dentro do compartimento congelador.
4.Limpe e enxugue o compartimento congelador com cuidado antes ligar novamente o aparelho.

Substituição da lâmpada *

Para substituir a lâmpada de iluminação do compartimento frigorífico, desligue a ficha da tomada de corrente. Obedeça as seguintes instruções. Para obter acesso à lâmpada, retire a protecção da maneira indicada na figura. Substitua-a por uma de potência análoga à indicada na protecção.



Precauções e conselhos

! Este aparelho foi projectado e fabricado em conformidade com as regras internacionais de segurança. Estas advertências são fornecidas para razões de segurança e devem ser lidas com atenção.

Esta aparelhagem é em conformidade com a seguintes Directivas da Comunidade Europeia:
- 73/23/CEE do 19/02/73 (Baixa Tensão) e sucessivas modificações;
- 89/336/CEE do 03/05/89 (Compatibilidade Electromagnética) e sucessivas modificações.

Segurança geral

- Este aparelho foi concebido para uma utilização de tipo não profissional, no âmbito de uma morada.
- Este aparelho deve ser utilizado somente por pessoas adultas, para conservar e congelar alimentos, segundo as instruções apresentadas neste folheto.
- Este aparelho não deve ser instalado ao ar livre mesmo se num sítio abrigado, porque é muito perigoso deixá-lo exposto à chuva e temporais.
- Não toque neste aparelho com os pés descalços nem com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não toque nas partes de refrigeração internas: há perigo de queimaduras e feridas.
- Não puxe o cabo eléctrico para desligar a ficha da tomada, mas pegue pela ficha.
- É necessário desligar a ficha da tomada antes de realizar operações de limpeza e manutenção. Não é suficiente mantenha pressionado o botão ON/OFF por aproximadamente dois segundos, até que o display se desliga (aparelho desligado) para eliminar todos os contactos eléctricos.

- No caso de avaria, nunca mexa nos mecanismos internos para tentar reparar.
- Não utilize, no interior dos compartimentos para guardar alimentos congelados, utensílios cortantes e pontiagudos ou dispositivos eléctricos se não forem do tipo recomendado pelo construtor.
- Não coloque na boca cubos de gelo assim que os retirar do congelador.
- Não é previsto que este aparelho seja utilizado por pessoas (incluso crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, por pessoas inexperientes ou sem conhecimento, a não ser que sejam vigiadas ou que tenham recebido instruções preliminares sobre o uso do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deveriam ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.
- Os embalagens não são brinquedos para as crianças.

Eliminação

- Eliminação do material de embalagem: obedeça as regras locais, ou reutilize as embalagens.
- A directiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE), prevê que os electrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente para optimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os electrodomésticos velhos.

Economizar e respeitar o meio ambiente

- Instale este aparelho num ambiente fresco e bem ventilado, proteja-o contra a exposição directa aos raios do sol, não o coloque perto de fontes de calor.
- Para colocar ou retirar alimentos, abra as portas deste aparelho o mais rapidamente possível. Cada vez que abrir as portas causa um notável gasto de energia.
- Não encha este aparelho com alimentos demais: para uma boa conservação, o frio deve poder circular livremente. Se impedir-se a circulação, o compressor funcionará continuamente.
- Não coloque dentro alimentos quentes: aumentarão a temperatura interna forçando o compressor a funcionar muito, com grande desperdício de energia eléctrica.
- Descongele este aparelho quando se formar gelo (veja a Manutenção); uma camada grossa de gelo torna mais difícil a transmissão do frio aos alimentos e aumenta o consumo de energia.

Anomalias e soluções

Pode acontecer que este aparelho não funcione. Antes de telefonar à Assistência técnica (veja a Assistência), verifique se não se trata de um problema fácil de resolver com a ajuda da seguinte lista.

O display está inteiramente apagado.
- A ficha não está ligada na tomada eléctrica ou não está bem ligada e portanto não há contacto, ou então não há corrente em casa.

O motor não inicia.
- Este aparelho é equipado com um controlo de protecção para o motor (veja Início e utilização).

O display está aceso fraco.
- Desligue a ficha e ligue-a novamente na tomada, depois da tê-la rodada para inverter os pinos.

Toca o alarme, no display pisca o ALARME PORTA ABERTA (no lugar da temperatura do FRIGORÍFICO aparece "d").
- A porta do frigorífico permaneceu aberta mais do que dois minutos.
  O sinal acústico pára de tocar quando a porta for fechada ou se desligar e ligar novamente o produto.

Toca o alarme, no display pisca o ALARME TEMPERATURA (no lugar da temperatura do CONGELADOR aparece "A1").
- Este aparelho avisa se houver aquecimento excessivo do congelador.
  Para não congelar novamente os alimentos, o congelador mantém-se a uma temperatura ao redor de 0°C, para possibilitar-lhe os alimentos dentro de 24 horas ou para cozê-los e congelá-los. Para desligar o sinal acústico, abra e feche a porta ou pressione uma vez as teclas + e – da regulação da temperatura do congelador. Carregue uma segunda vez nessas teclas para visualizar no visor do congelador o valor programado, desligue o LED ALARME TEMPERATURA e restabeleça o normal funcionamento.

Toca o alarme, no display pisca o alarme temperatura (no lugar da temperatura do CONGELADOR aparece "A2").
- Este aparelho avisa se houver aquecimento perigoso do congelador: os alimentos não devem ser consumidos. O congelador irá manter-se a uma temperatura ao redor dos 18ºC. Para desligar o sinal acústico, abra e feche a porta ou pressione uma vez as teclas + e – da regulação da temperatura do congelador. Carregue uma segunda vez nessas teclas para visualizar no visor do congelador o valor programado, desligue o LED ALARME TEMPERATURA e restabeleça o normal funcionamento.

O frigorífico e o congelador refrigeram pouco.
- As portas não se fecham bem ou as guarnições estão estragadas.
- As portas são abertas com frequência excessiva.
- Foi programada uma temperatura muito alta (veja "Início e utilização").
- O frigorífico ou o congelador foram enchidos demais.
- A temperatura ambiente de trabalho do produto é inferior a 14ºC.

Os alimentos congelam-se no frigorífico.
- Foi programada uma temperatura muito baixa (veja "Início e utilização").

O motor está a funcionar continuamente.
- Estão activas as funções SPEED COOL e/ou QUICK FREEZE.
- A porta não está bem fechada ou é aberta continuamente.
- A temperatura do ambiente externo está muito alta.

O aparelho está a fazer ruído.
- O aparelho foi instalado entre móveis ou objectos que vibram e emitem ruídos.
- O gás refrigerante interno produz um ruído leve mesmo quando o compressor estiver parado: não é um defeito, é normal.

Final antecipado das funções.
- Distúrbios eléctricos na rede ou breves interrupções da tensão de alimentação.

No fundo do frigorífico há água.
- O furo de descarga da água está entupido (veja a Manutenção).

PL

Instalacja

! Należy zachować niniejszą książeczkę instrukcji dla przyszłych konsultacji. W razie sprzedaży, odsprzedania, czy przeniesienia urządzenia w inne miejsce należy upewnić się, by przekazane została ono razem z instrukcją, aby nowy właściciel zapoznać się mógł z działaniem urządzenia i z odnośnymi informacjami.
! Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi gdyż zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji oraz właściwego i bezpiecznego użytkowania urządzenia.

Ustawienie i podłączenie

Ustawienie
1.Ustawić lodówko-zamrażarkę w pomieszczeniu przewiewnym i nie wilgotnym.
2.Nie zasłaniać kratek wentylacyjnych: sprężarka i skraplacz wytwarzają ciepło i wymagają dobrego przewiewu powietrza w celu właściwego funkcjonowania i oszczędności energii elektrycznej.
3.Lodówko-zamrażarkę ustawiać daleko od źródeł ciepła (promieni słonecznych, kuchenki elektrycznej).

Podłączenie do sieci elektrycznej
Po transporcie ustawić lodówko-zamrażarkę w pozycji pionowej, a podłączyć do sieci elektrycznej dopiero po 3 godzinach. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka sprawdzić, czy:

- gniazdko posiada odpowiednie uziemienie i zgadza się z obowiązującymi przepisami;
- wtyczka jest w stanie wytrzymać maksymalne obciążenie mocy lodówko-zamrażarki, jaka jest wskazana na tabliczce znamionowej, znajdującej się po lewej stronie u dołu w komorze lodówki (na przykład 150W);
- napięcie zasilania musi zawierać się w wartościach podanych na tabliczce znamionowej, znajdującej się u dołu, po lewej stronie (na przykład 220-240V);
- gniazdko musi być kompatybilne z wtyczką urządzenia. W przeciwnym wypadku zażądać od autoryzowanego technika wymiany wtyczki (I> patrz Serwis); nie używać przedłużaczy lub rozgałęźników.

! Tak ustawić lodówko-zamrażarkę, aby przewód elektryczny i gniazdko prądu były łatwo dostępne.
! Kabla nie wolno zginać i uważać, aby nie został zgnieciony.
! Przewód elektryczny musi być okresowo sprawdzany i wymieniany jedynie przez autoryzowanych techników (patrz Serwis).
! W przypadku braku przestrzegania powyższych warunków producent zwolniony zostanie z wszelkiej odpowiedzialności.

Uruchomienie i użytkowanie

Wlaczenie urzadzenia

! Przed włączeniem urządzenia, należy postąpić zgodnie z instrukcją instalowania (patrz Instalowanie).
! Przed podłączeniem urządzenia do sieci dokładnie wyczyścić jego wnęki i akcesoria letnią wodą i sodą oczyszczoną.
! Urządzenie jest wyposażone w kontrolę zabezpieczającą silnik, który uruchamia sprężarkę dopiero po około 8 minutach po włączeniu urządzenia. Dzieje się tak również po każdej przerwie w zasilaniu elektrycznością, spowodowanej wyłączeniem lub brakiem napięcia w sieci (black out).

Komora zamrażarki
Po pierwszym włączeniu urządzenia i po ustawieniu żądanej temperatury zaleca się uruchomienie funkcji **QUICK FREEZE** w celu szybszego schłodzenia komory. Zaleca się umieszczenie żywności w komorze zamrażarki dopiero po wyjściu z funkcji **QUICK FREEZE**.

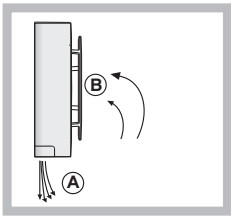
Komora lodówki
Po pierwszym włączeniu urządzenia i po ustawieniu żądanej temperatury zaleca się uruchomienie funkcji **SPEED COOL** w celu szybszego schłodzenia komory. Zaleca się umieszczenie żywności w komorze lodówki dopiero po wyjściu z funkcji **SPEED COOL**.

Jak poruszać się po ekranie

Nastawianie temperatur:
Jeżeli urządzenie jest włączone, na ekranach lodówki i zamrażarki są wyświetlone temperatury ustawione w danym momencie. Aby je zmienić wystarczy, nacisnąć przyciski **-** i **+** właściwe dla komory, w której użytkownik chce zmienić temperaturę. Każde naciśnięcie tych przycisków zwiększa lub zmniejsza temperaturę i odpowiednio także ilość zimna wytwarzanego wewnątrz komory. Temperatury, jakie można wybrać dla komory lodówki to +8°, +7°, +6°, +5°, +4°, +3°, +2°, natomiast dla komory zamrażarki -18°, -19°, -20°, -21°, -22°, -24°, -26°.
Przy włączonej funkcji **HOLIDAY** regulacja temperatury nie jest możliwa - lodówka ustawia automatycznie optymalny poziom temperatury dla poszczególnych komór. **+12°C** dla komory lodówki i **-18°C** dla komory zamrażarki, jest to dodatkowo sygnalizowane poprzez zaświecenie się kontrolki **HOLIDAY**.

W celu włączenia lub wyłączenia funkcji wystarczy nacisnąć odpowiedni przycisk, zaświecenie się lub zgaśnięcie jego kontrolki na klawiaturze sygnalizuje stan funkcji.
Niektórych funkcji (**SPEED COOL, QUICK FREEZE**) nie można łączyć z innymi (**HOLIDAY**,...), w takim przypadku brane jest pod uwagę z góry ustalone pierwszeństwo, aby ułatwić sterowanie pracą urządzenia. .

AIR *
Można go rozpoznać poprzez obecność urządzenia w górnej części komory lodówki (patrz rysunek).



AIR maksymalnie optymalizuje cyrkulację powietrza, zwiększając skuteczność parownika i umożliwiając szybsze osiągnięcie właściwej temperatury wewnątrz lodówki po każdym jej otwarciu. Dmuchane powietrze (A) chłodzi się po zetknięciu z zimną ścianką, natomiast cieplejsze powietrze (B) jest zasysane (patrz rysunek).

OXY TECH *
Urządzenie to uwalnia wewnątrz lodówki cząsteczki ozonu, substancji występującej naturalnie w środowisku, zdolnej do usuwania bakterii i mikroorganizmów, redukując ich mnożenie się wewnątrz lodówki i ograniczając powstawanie nieprzyjemnych zapachów.

W sposób automatyczny określa ilość ozonu niezbędną do znacznego wydłużenia trwałości produktów spożywczych, usunięcia nieprzyjemnych zapachów i zapobiegnięcia tworzeniu się bakterii.

Wewnątrz lodówki może być wyczuwalny lekki, charakterystyczny zapach, jaki towarzyszy czasami burzom, którego źródłem jest właśnie ozon wytwarzany przez rozładowania piorunów i który tym samym jest zjawiskiem całkowicie normalnym. Ilość ozonu produkowana przez urządzenie jest bardzo mała i ulega szybkiemu rozpadowi wraz z działaniem antybakteryjnym.

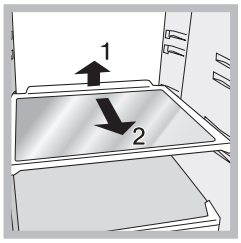
Urządzenie włącza się poprzez naciśnięcie odpowiedniego przycisku na pokrywie urządzenia (komora lodówki).

Przy włączonej funkcji Oxy Tech urządzenie przeprowadza w sposób cykliczny (i powtarzający się aż do wyłączenia funkcji) emisję ozonu, co jest sygnalizowane zapaleniem się zielonej diody umieszczonej wewnątrz komory lodówki, na przemian z cyklem stand-by (bez emisji ozonu), sygnalizowanym zapaleniem się niebieskiej diody

Najlepszy sposób wykorzystania lodówki

- Żeby ustawić temperaturę należy użyć pokrętło DZIAŁANIE LODÓWKI (patrz Opis).
- Wcisnąć przycisk SPEED COOL (błyskawiczne chłodzenie), aby jak najszybciej obniżyć temperaturę w przypadku, kiedy komora zostanie wypełniona po dużych zakupach. Funkcja wyłącza się automatycznie po upływie niezbędnego czasu.
- Wkładać artykuły spożywcze jedynie zimne lub letnie, ale nie ciepłe (Zalecenia i środki ostrożności).
- Pamiętać należy, że ugotowane artykuły spożywcze nie mogą być przechowywane dłużej od surowych.
- Nie przechowywać płynów w otwartych pojemnikach: zwiększałyby wilgotność z konsekwencją formowania się skroplin.

PÓŁKI: pełne lub kratki.
Można je wyciągnąć, a prowadnice służą do wyregulowania wysokości ich umieszczenia (patrz rysunek) tak, aby umożliwić ustawienie na nich pojemników lub produktów żywnościowych nawet o znacznych wymiarach. Aby wyregulować wysokość nie ma konieczności całkowitego wyjęcia półki.



FRESH BOX *
To nowy pojemnik stworzony w celu długiego przechowywania różnych produktów spożywczych (na przykład sera i wędlin). Jeśli nie jest używany, można go w łatwy sposób wyjąć z komory lodówki. W lodówkach wyposażonych w pojemnik na butelki można umieścić w nim Fresh Box, aby w łatwy sposób uzyskać dodatkową przestrzeń,.

Food Care Zone *
Miejsce przeznaczone do przechowywania świeżej żywności, takiej jak mięso i ryby. Dzięki niskiej temperaturze wewnątrz komory, Food Care Zone umożliwia wydłużenie czasu przechowania żywności do jednego tygodnia.

Food Care Zone 0°C / Safe Defrost* :
Komora zaprojektowana w celu utrzymania świeżości delikatnej żywności, takiej jak mięso i ryby. Dzięki niskiej temperaturze w komorze żywność może być przechowywana przez okres do jednego tygodnia (test przeprowadzony na produktach mięsnych), w zasie którego pozostają niezmienione wartości odżywcze, wygląd i zapach.

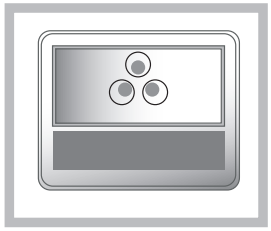
* Zmienna ilość i pozycja, znajduje się tylko w niektórych modelach.

Komora jest szczególnie wskazana również do rozmrażania żywności w zdrowy sposób, ponieważ rozmrażanie w niskiej temperaturze uniemożliwia mnożenie się mikroorganizmów, przy równoczesnym zachowaniu smaku i własności organoleptycznych produktów.
Komora nie nadaje się do przechowywania owoców, warzyw i sałat, ale można w niej umieszczać: świeże i bardzo świeże mleko oraz produkty mleczne, świeży makaron, świeży makaron nadziewany (a także ugotowane potrawy lub niezjedzone resztki).Wskaźnik

TEMPERATURA*: w celu określenia najzimniejszej strefy lodówki.
1. Sprawdzić, czy na wskaźniku jest oznaczenie OK (patrz rysunek).

2. Jeśli na wskaźniku znajduje się napis OK to oznacza, że temperatura jest zbyt wysoka: przestawić pokrętło DZIAŁANIE LODÓWKI na wyższą pozycję (zimniej) i odczekać około 10 godzin na ustabilizowanie się temperatury.
3. Sprawdzić ponownie wskaźnik: Gdy jest to konieczne jeszcze raz przeprowadzić regulację. Jeśli włożone zostały jednocześnie duże ilości artykułów spożywczych, lub jeśli często otwiera się drzwi lodówki, to normalnym jest fakt, że wskaźnik nie pokaże OK. Odczekać co najmniej 10 godzin przed przystąpieniem do regulacji za pomocą pokrętła DZIAŁANIE LODÓWKI na wyższą pozycję.

LED *
Podwójne oświetlenie LED, dające silne, rozproszone światło, umożliwia doskonałą widoczność całej zawartości lodówki i brak stref zacienionych.
Jeśli pojawi się konieczność wymiany diod, należy zwrócić się do Serwisu Technicznego



Najlepszy sposób użytkowania zamrażarki

- Żeby ustawić temperaturę należy użyć Panel kontrolny.
- świeże artykuły, które mają być zamrożone, nie mogą stykać się z już zamrożonymi artykułami; należy je ułożyć na górnym poziomie przy ściankach (bocznych lub tylnich), gdzie temperatura jest niższa od -18°C i zapewnia szybkie zamrażanie.
- W celu zamrażania żywności w najbardziej prawidłowy i bezpieczny sposób, należy włączyć funkcję QUICK FREEZE 24 przed włożeniem żywności do zamrażarki. Po włożeniu żywności do zamrażarki, konieczne jest ponowne uruchomienie funkcji QUICK FREEZE, która wyłączy się automatycznie po upływie 24 godzin.
- Nie zamrażać ponownie artykułów spożywczych, które są całkowicie lub w części rozmrożone; takie artykuły należy ugotować lub zjeść (w przeciągu do 24 godzin).
- Nie wkładać do zamrażarki szklanych butelek z płynami zamkniętych hermetycznie lub korkiem ponieważ mogą popękać.
- Maksymalna ilość artykułów spożywczych jakie mogą być zamrożone w danym dniu wskazana jest na tabliczce

znamionowej, znajdującej się we wnęce lodówki u dołu po lewej stronie (przykład: kg/24godz 4).

! Podczas fazy zamrażania nie otwierać drzwi.
! W przypadku przerwy w dopływie prądu lub w przypadku usterki, nie otwierać drzwi zamrażarki: w ten sposób w ciągu do 9-14 godzin artykuły zamrożone i mrożonki nie ulegną zniszczeniu.
! W celu uzyskania dodatkowej przestrzeni w zamrażarce, można wyjąć ewentualne szuflady, układając produkty bezpośrednio na kratkach/szklanych półkach [jeśli są one zainstalowane].

Konserwacja i opieka serwisu

Odlaczenie pradu elektrycznego

Podczas czyszczenia i konserwacji koniecznym jest odlaczenie urzadzenia od sieci zasilajacej.

1.Nacisnąć przycisk ON/OFF w celu wyłączenia urządzenia.
2.Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

! Brak przestrzegania tej procedury moze wywolac alarm: nie jest to oznaka anomalii. Aby przywrócic normalne funkcjonowanie wystarczy trzymac wcisniety przez ponad przycisk ON/OFF. Aby odizolowac urzadzenie postapic wedlug punktów 1 i 2.

Mycie urządzenia

- Części zewnętrzne, części wewnętrzne i gumowe uszczelki myć gąbki zmoczoną letnią wodą i sodą oczyszczaną lub neutralnym mydłem. Nie używać rozpuszczalników, środków żrących, wybielaczy lub amoniaku.
- Części, które można wyjąć, mogą być myte w ciepłej wodzie z mydłem lub płynem do mycia talerzy. Ostrożnie wypłukać i dokładnie wysuszyć.
- Tył urządzenia pokrywa się kurzem, który może być usunięty delikatnie odkurzaczem ustawionym na średnią moc, stosując do tego celu długi przewód giętki z końcówką w formie dziobu i po odłączeniu lodówko- zamrażarki od prądu.

Unikanie pleśni i nieprzyjemnych zapachów

- Urządzenie zostało zbudowane z higienicznych surowców, które nie wytwarzają zapachów. Aby utrzymać tą właściwość, potrawy muszą być zawsze zabezpieczone i dobrze zamknięte. W ten sposób unika się także tworzenia plam.
- W przypadku, gdy urządzenie zostanie wyłączone na dłuższy czas należy go umyć, a drzwi pozostawić otwarte.

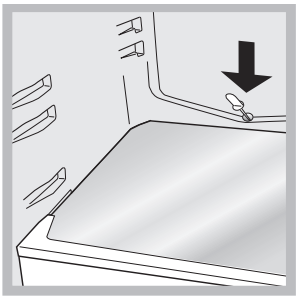
Usuwanie oblodzenia z lodówki

Lodówka jest wyposażona w funkcję automatycznego usuwania oblodzenia: woda odprowadzana jest za lodówkę za pomocą odpowiedniego otworu (patrz rysunek), gdzie ciepło wytworzone przez sprężarkę powoduje jej odparowanie. Jedyną czynnością jaką należy wykonać co jakiś czas, to wyczyszczenie otworu odpływowego tak, aby woda mogła swobodnie wyciekać.

Usuwanie oblodzenia z zamrażarki

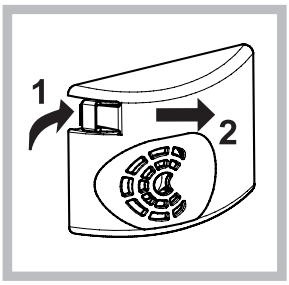
Jeśli warstwa oblodzenia jest grubsza od 5 mm należy usunąć oblodzenie z zamrażarki ręcznie:

1. w przeddzień wcisnąć przycisk QUICK FREEZE po to, aby dodatkowo schłodzić żywność.
   Funkcja ta wyłącza się automatycznie po upływie 24 godzin lub też w jakimkolwiek momencie wciskając ponownie przycisk QUICK FREEZE, Nacisnąć przycisk ON/OFF w celu wyłączenia urządzenia.
2. Owinąć mrożonki i zamrożoną żywność w papier i odłożyć w chłodne miejsce.
3. Pozostawić otwarte drzwi aż do momentu, kiedy oblodzenie rozpuści się całkowicie; można ułatwić sobie pracę poprzez umieszczenie w zamrażarce pojemników z letnią wodą.
4. Przed włączeniem lodówko-zamrażki wyczyścić i wysuszyć dokładnie komorę zamrażarki.



Wymiana żarówki *

Aby wymienić żarówkę lodówki, należy najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Postępować zgodnie z instrukcjami podanymi poniżej. Odmontować zabezpieczenie, aby dojść do żarówki i tak jak wskazano na rysunku. Wymienić na żarówkę o mocy takiej, jaka jest wskazana na zabezpieczeniu.



Zalecenia i środki ostrożności

! Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa. Mając na względzie Wasze bezpieczeństwo podajemy Wam poniższe zalecenia, które należy uważnie przeczytać.

Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi przepisami EWG:
-73/23/CEE z dn. 19/02/73 (o Niskim Napięciu) wraz z kolejnymi zmianami;
- 89/336/CEE z 03/05/89 (o Zgodności Elektromagnetycznej) wraz z kolejnymi zmianami;
- 2002/96/CE.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych oraz nieprofesjonalnych.
- Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania i zamrażania żywności, może być obsługiwane jedynie przez osoby dorosłe oraz według instrukcji podanych w niniejszej książeczce.
- Nie należy instalować urządzenia poza domem, nawet jeśli miejsce to jest chronione daszkiem, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz jest bardzo niebezpieczne.
- Nie dotykać urządzenia, stojąc przy nim boso lub mając ręce czy stopy mokre lub wilgotne.
- Nie dotykać wewnętrznych części chłodzących: istnieje

* Zmienna ilość i pozycja, znajduje się tylko w niektórych modelach.

możliwość poparzenia lub zranienia.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel, lecz trzymając za wtyczkę.
- Przed przystąpieniem do operacji czyszczenia lub konserwacji wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie wystarczy ustawić pokrętło do REGULACJI TEMPERATURY na pozycję ON/OFF (urządzenie wyłączone), aby wyeliminować każdy kontakt z energią elektryczną.
- W razie usterek nie należy w żadnym wypadku próbować dostać się do wewnętrznych części urządzenia, próbując samemu je naprawiać.
- Nie używać w sektorach lodówki/zamrażarki przeznaczonych do przechowywania zamrożonej żywności, ostrych i spiczastych narzędzi oraz urządzeń elektrycznych, które nie są dozwolone przez producenta.
- Nie wkładać do jamy ustnej kubków lodowych dopiero co wyjętych z zamrażarki.
- Urządzenie to nie jest przystosowane do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych lub przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba, że znajdują się one pod kontrolą osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo i zostały przez te osoby przeszkolone w kwestiach dotyczących obsługi urządzenia. Dzieci powinny znajdować się pod kontrolą, aby można było mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem.
- Części opakowania nie nadają się do zabawy dla dzieci!

Usuwanie odpadów

- Pozbycie się materiałów opakowania: stosować się do lokalnych przepisów; w ten sposób opakowanie będzie mogło zostać ponownie wykorzystane.
- Europejska Dyrektywa 2002/96/EC dotycząca Zużytych Elektrycznych i Elektronicznych Urządzeń (WEEE) zakłada zakaz pozbywania się starych urządzeń domowego użytku jako nieposortowanych śmieci komunalnych. Zużyte urządzenia muszą być osobno zbierane i sortowane w celu zoptymalizowania odzyskania oraz ponownego przetworzenia pewnych komponentów i materiałów. Pozwala to ograniczyć zanieczyszczenie środowiska i pozytywnie wpływa na ludzkie zdrowie. Przekreślony symbol „kosza" umieszczony na produkcie przypomina klientowi o obowiązku specjalnego sortowania.
  Konsumenci powinni kontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji dotyczących postępowania z ich zużytymi urządzeniami gospodarstwa domowego.

Oszczędność i ochrona środowiska

- Zainstalować urządzenie w pomieszczeniu chłodnym i przewiewnym, zabezpieczyć przed bezpośrednim wpływem promieni słonecznych daleko od źródeł ciepła.
- Podczas wkładania lub wyjmowania produktów drzwi otwierać na jak najkrótszy okres czasu. Każde otwarcie drzwi powoduje znaczną stratę energii.
- Nie wkładać do lodówko-zamrażarki zbyt dużo żywności: dla dobrej konserwacji zimne powietrze musi krążyć bez przeszkód. Jeśli cyrkulacja zostanie utrudniona lub uniemożliwiona, to sprężarka będzie pracować w ciągłym rytmie.
- Nie wkładać ciepłej żywności: podniosłaby się temperatura wewnętrzna, zmuszając sprężarkę do wysilonej pracy i z dużą stratą energii elektrycznej.
- Usunąć oblodzenie z lodówki (*patrz Konserwacja*); duża warstwa lodu utrudnia dojście zimna do artykułów spożywczych i zwiększa zużycie energii.

Anomalie i środki zaradcze

W przypadku, gdy lodówko-zamrażarka nie będzie działała. Zanim wezwie się Serwis Techniczny (patrz Serwis) należy sprawdzić, czy nie można rozwiązać problem samemu i pomagając sobie poniższymi wskazówkami.

Ekran jest zupełnie zgaszony.
- Wtyczka nie jest wsadzona do gniazdka z prądem, albo jest włożona nie do oporu tak, ze nie ma styku, albo w sieci domowej nie ma prądu.

Silnik nie startuje.
- Lodówko-zamrażarka jest wyposażona w zabezpieczenie silnika (*patrz Uruchomienie i użytkowanie*).

Wyświetlacz słabo się świeci.
- Wyjąć wtyczkę, obrócić wokół swojej osi i włożyć ponownie do gniazda.

Włącza się alarm dźwiękowy, na ekranie pulsuje komunikat ALARM OTWARTYCH DRZWI (zamiast temperatury LODÓWKI wyświetla się „d").
- Drzwi lodówki były otwarte dłużej niż dwie minuty.
  Sygnał dźwiękowy wyłącza się po zamknięciu drzwi lub po wyłączeniu i ponownym włączeniu urządzenia.

Włącza się alarm dźwiękowy, na ekranie pulsuje komunikat ALARM TEMPERATURY (zamiast temperatury ZAMRAŻARKI wyświetla się „A1").
- Urządzenie sygnalizuje nadmierne rozgrzanie zamrażarki. Zamrażarka utrzyma temperaturę około 0°C po to, aby artykuły nie uległy rozmrożeniu. Wówczas artykuły mogą być zużyte w ciągu do 24 godzin lub ponownie zamrożone po uprzednim ich ugotowaniu.
  W celu wyłączenia sygnału dźwiękowego należy otworzyć i zamknąć drzwi lub jeden raz nacisnąć przyciski + i - regulatora temperatury zamrażarki. Ponownie nacisnąć te przyciski, aby odczytać na wyświetlaczu zamrażarki ustawioną wartość temperatury, wyłączyć kontrolkę ALARMU TEMPERATURY i przywrócić normalne działanie urządzenia.

Włącza się alarm dźwiękowy, na ekranie pulsuje komunikat alarm temperatury (zamiast temperatury ZAMRAŻARKI wyświetla się „A2").
- Urządzenie sygnalizuje niebezpieczne rozgrzanie się zamrażarki: produkty nie nadają się do spożycia. Zamrażalnik utrzyma się na temperaturze zbliżonej do 0°C.
  W celu wyłączenia sygnału dźwiękowego należy otworzyć i zamknąć drzwi lub jeden raz nacisnąć przyciski + i - regulatora temperatury zamrażarki. Ponownie nacisnąć te przyciski, aby odczytać na wyświetlaczu zamrażarki ustawioną wartość temperatury, wyłączyć kontrolkę ALARMU TEMPERATURY i przywrócić normalne działanie urządzenia.

Lodówka i zamrażarka słabo chłodzą.
- Drzwi nie domykają się lub uszczelki są zniszczone.
- Drzwi za często są otwierane.
- Została ustawiona zbyt wysoka temperatura (patrz Uruchomienie i użytkowanie).
- Lodówka lub zamrażarka są przepełnione.
- Temperatura srodowiskowa obróbki produktu jest nizsza od 14°C.

Potrawy w lodówce zamrażają się.
- Została ustawiona zbyt niska temperatura (patrz Uruchomienie i użytkowanie).

Silnik pracuje bez przerwy.
- Włączone zostały funkcje SPEED COOL, QUICK FREEZE
- Drzwi nie są domknięte lub są ciągle otwierane.
- Zbyt wysoka temperatura pomieszczenia.

Urządzenie pracuje bardzo głośno.
- Urząd zenie zostało zainstalowane pomiędzy meblami lub przedmiotami, które drgają i wytwarzają hałas.
- Gaz chłodzący w instalacji wytwarza lekki hałas nawet kiedy sprężarka nie pracuje: to nie usterka lecz stan normalny.

Przyśpieszenie funkcji.
- Zakłócenia elektryczne w sieci lub krótkotrwałe zaniki napięcia zasilającego.

Na dnie lodówki zbiera się woda.
- Otwór do ujścia wody jest zatkany (*patrz Konserwacja*).

Instalare

! Este important să păstraţi acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, de cesiune sau de schimbare a locuinţei, acesta trebuie să fie înmânat împreună cu maşina de spălat, pentru a informa noul proprietar cu privire la funcţionare şi la respectivele avertismente.
! Citiţi cu atenţie instrucţiunile: veţi găsi informaţii importante cu privire la instalaţie, la folosire şi la siguranţă.

Amplasare şi racordare

Amplasare
1.Amplasaţi aparatul într-un loc aerisit şi fără umezeală.
2.Nu obturaţi grătarele de aerisire din spatele frigiderului: compresorul şi condensatorul emană căldură şi necesită o bună aerisire pentru a funcţiona în mod corectşi a limita consumul de energie electrică.
3.Îndepărtaţi aparatul de sursele de căldură.(raze solare directe, aragaz).

Conectare electrică
După transport, poziţionaţi aparatul vertical şi aşteptaţi cel puţin 3 ore înainte de a-l cupla la reţea. Înainte de a introduce ştecherul în priză, asiguraţi-vă ca:

- priza să fie cu împământare şi conform prevederilor de lege;
- caracteristicile prizei să fie astfel încât să suporte sarcina de putere a aparatului, indicată pe tăbliţa de caracteristici din interiorul frigiderului (în partea de jos, din stânga) - de ex. 150 W;
- tensiunea de alimentare să fie cuprinsă în rangul valorilor indicate în plăcuţa de caracteristici (din partea de jos, în stânga) - de ex. 220-240V;
- priza să fie compatibilă cu ştecherul aparatului.
  În caz contrar, apelaţi la serviciile unui electrician autorizat (*vezi Asistenţa*); nu folosiţi prelungitoare şi prize multiple.

! După instalare, cablul de alimentare şi priza de curent trebuie să fie uşor accesibile.
! Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.
! Cablul trebuie să fie controlat periodic şi înlocuit de electricieni autorizaţi (*vezi Asistenţa*).
! Firma îşi declină orice responsabilitate în cazul în care aceste norme nu se respectă.

Pornire şi utilizare

Activare aparat

! Înainte de a pune în funcţiune aparatul, urmăriţi instrucţiunile cu privire la instalare (vezi Instalare).
! Înainte de a conecta aparatul la reţea, curăţaţi compartimentele şi accesoriile cu apă călduţă şi bicarbonat.
! Aparatul este dotat cu un sistem de protecţie a motorului care activează compresorul după aproximativ 8 minute de la punerea în funcţiune. Acest lucru se întâmplă de fiecare dată când se întrerupe curentul electric, în mod voluntar sau involuntar (pană)**.**

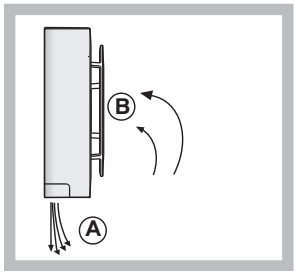
Congelator
a prima pornire a produsului, după setarea temperaturii dorite, se recomandă activarea funcţiei **QUICK FREEZE** pentru răcirea mai rapidă a interiorului. Numai la ieşirea din funcţia **QUICK FREEZE** se recomandă introducerea alimentelor în interior.

Frigider
a prima pornire a produsului, după setarea temperaturii dorite, se recomandă activarea funcţiei **SPEED COOL** pentru răcirea mai rapidă a interiorului. Numai la ieşirea din funcţia **SPEED COOL** se recomandă introducerea alimentelor în interior.

Cum modificaţi datele de pe display

Reglarea temperaturii:
Dacă aparatul este în funcţiune, pe ecranele frigiderului şi congelatorului vor apărea temperaturile reglate în acel moment. Pentru a le modifica, este suficient să apăsaţi pe tastele + sau – referitoare la compartimentele cărora doriţi să le modificaţi temperatura. Orice apăsare a tastelor măreşte sau scade temperatura şi în mod echivalent şi cantitatea de frig generată în interior. Temperaturile disponibile, pentru congelator, sunt +8°, +7°, +6°, +5°, +4°, +3°, +2°, iar pentru congelator: –18°, -19°,-20°, -21°, -22°, -24°, -26°.
Când funcţia **HOLIDAY** este activă, nu este posibil să modificaţi temperatura după dorinţă; aparatul se reglează automat la valoarea optimală, în funcţie de situaţie: **+12°C** pentru frigider şi **-18°C** pentru congelator; activarea funcţiei este indicată, pe display, de led-ul "**HOLIDAY**".
Pentru a activa sau dezactiva funcţiile este suficient să apăsaţi tasta respectivă: led-ul corespunzător de pe tastatură vă va indica funcţiile sare sunt activate.
Anumite funcţii (**SPEED COOL, QUICK FREEZE**) nu sunt compatibile cu altele (**HOLIDAY**,..)ş în acest caz, ţineţi cont de prioritatea acordată din fabrică, pentru a putea comanda acest aparat.

AIR *
Poate fi uşor recuoscut datorită prezenţei, în partea de sus a frigiderului, a dispozitivului indicat (vezi figura).



AIR optimizează circulaţia aerului ameliorând eficienţa evaporatorului şi contribuind astfel la crearea temperaturii ideale în frigider, în cel mai scurt timp, după fiecare deschidere a uşii.
Aerul suflat (A) se răceşte când intră în contact cu pereţii reci, iar aerul mai cald (B) este aspirat (vezi figura).

OXY TECH *
Acest dispozitiv eliberează în interiorul frigiderului molecule de ozon, o substanţă prezentă în natură, care atacă bacteriile şi microorganismele, reducând proliferarea acestora în interiorul frigiderului şi mirosurile urâte.

Defineşte automat cantitatea de ozon necesară pentru a prelungi prospeţimea alimentelor, elimina mirosurile şi a preveni formarea bacteriilor.

În interiorul frigiderului s-ar putea simţi un uşor miros caracteristic, acelaşi miros care însoţeşte uneori furtunile, datorat tocmai ozonului produs de descărcările fulgerelor; acest lucru este absolut normal. Cantitatea produsă de dispozitiv este foarte mică şi scade rapid odată cu acţiunea antibacteriană.

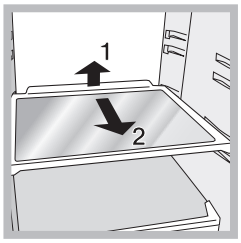
Dispozitivul se activează apăsând butonul respectiv de pe capacul dispozitivului (compartiment frigider).

Cu funcţia Oxy Tech activă, dispozitivul va efectua ciclic (şi în mod repetitiv până la dezactivarea funcţiei) o emisie de ozon semnalată de aprinderea ledului verde pe dispozitivul aflat în interiorul compartimentului frigiderului şi un ciclu stand-by (fără emisie de ozon) identificabil datorită prezenţei ledului albastru

Utilizare optimală frigider

- Reglati temperatura cu ajutorul ecranului.
- Apasati pe tasta SPEED COOL (racire rapida) pentru a micsora temperatura în scurt timp (de exemplu când umpleti frigiderul cu o cantitate mare de alimente). Functia se dezactiveaza automat dupa o perioada de timp corespunzatoare racirii frigiderului.
- Introduceti numai alimentele reci sau abia caldute, niciodata calde (vezi Precautii si sfaturi).
- Amintiti-va ca valabilitatea alimentelor conservate în frigider este aceeasi pentru cele preparate ca si pentru cele crude.
- Nu introduceti lichidele în recipiente fara capac: ele ar spori umiditatea si ar determina formarea de condens.

RAFTURI pline sau în formă de grătar.
Sunt detaşabile şi reglabile în înălţime mulţumită ghidajelor(vezi figura), utile pentru susţinerea recipientelor sau a alimentelor de dimensiuni mari. Reglarea înălţimii la care sunt dispuse se poate face şi fără a extrage raftul întreg.



FRESH BOX *
Este noul recipient conceput pentru conservarea îndelungată a diferitelor alimente (de exemplu, brânzeturi şi mezeluri). Dacă nu este necesar, puteţi să îl scoateţi din compartimentul frigider. Dacă este prezent dispozitivul port-sticle, se poate câştiga spaţiu în interior, punând direct Fresh Box în interiorul său.

Food Care Zone *
Zonă dedicată conservării alimentelor proaspete, precum carnea şi peştele. Datorită temperaturii scăzute din interiorul compartimentului, Food Care Zone permite prelungirea timpului de conservare până la o săptămână.

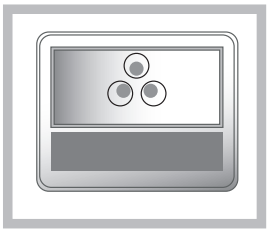
Food Care Zone 0°C / Safe Defrost* : Un compartiment proiectat pentru a menţine prospeţimea alimentelor delicate, precum carnea şi peştele. Datorită temperaturii scăzute a compartimentului alimentele pot fi conservate până la o săptămână (teste efectuate pe produse din carne), menţinând nealterate componentele nutriţionale, aspectul şi aroma.
De asemenea, acest compartiment este deosebit de indicat pentru a decongela alimentele în mod corect, deoarece decongelarea la temperatură scăzută împiedică proliferarea microorganismelor, păstrând gustul şi proprietăţile organoleptice ale alimentului.
Nu este adecvat pentru fructe, legume şi salate, dar poate fi adecvat pentru: lapte şi lactate proaspete sau foarte proaspete, pastă proaspătă, pastă proaspătă umplută (chiar şi mâncăruri gătite sau resturi)..

Indicator **TEMPERATURĂ*:** pentru a identifica zona cea mai rece di frigider.
1. Controlaţi dacă inscripţia OK este bine lizibilă (vezi figura).

* Variază ca număr sau ca poziţie, numai pe anumite modele.

2. Dacă nu apare mesajul OK înseamnă că temperatura este prea mare. În acest caz, este necesar să deplasaţi selectorul de FUNCŢIONARE FRIGIDER mai sus (zonă mai rece) şi să aşteptaţi aproximativ 10 ore până când se stabilizează temperatura.
3. Controlaţi din nou indicatorul; dacă este necesar, reglaţi încă o dată poziţia selectorului. Dacă introduceţi o cantitate mai mare de alimente sau dacă deschideţi uşa frigiderului prea des, este normal ca indicatorul să nu afişeze mesajul OK. Aşteptaţi cel puţin 10 ore înainte de a modifica poziţia selectorului FUNCŢIONARE FRIGIDER.

LED *
Noua iluminare cu dublu led, datorită luminii puternice difuze, permite vederea clară a fiecărui aliment fără nicio zonă de umbră. În cazul în care trebuie să înlocuiţi ledurile, adresaţi-vă Asistenţei tehnice.



Utilizare optimală congelator

- Reglaţi temperatura de la panoul de control.
- Alimentele proaspete (de congelat) nu trebuie să fie puse lângă cele deja congelate, ci aşezate deasupra grătarului din congelator, dacă este posibil, în contact cu pereţii laterali şi posterior, unde temperatura este mai mică de -18° C, pentru a se congela rapid.
- Pentru a congela alimentele în mod corect şi în condiţii de siguranţă trebuie să activaţi funcţia QUICK FREEZE cu 24 de ore înainte de introducerea alimentelor. După introducerea alimentelor trebuie să activaţi din nou funcţia QUICK FREEZE care se va dezactiva automat după 24 de ore.
- Nu recongelaţi alimentele decongelate sau în curs de decongelare; acestea trebuie preparate şi consumate în maxim 24 de ore.
- Nu introduceţi în congelator sticle pline închise ermetic, deoarece se pot sparge.
- Cantitatea maximă zilnică de alimente de congelat este indicată în tăbliţa de caracteristici din frigider (în partea de jos, în stânga); de exemplu: Kg/24h 4).

! În timpul congelării evitaţi deschiderea uşii congelatorului.
! Dacă se întrerupe curentul sau este vreo defecţiune (pană) de la reţea, nu deschideţi uşa congelatorului: în acest mod alimentele îngheţate şi congelate se vor păstra intacte timp de 9-14 ore.
! Pentru a avea mai mult spaţiu liber în congelator, puteţi scoate eventualele sertare de la locul lor şi aşeza alimentele direct pe grătarele/geamurile din dotare [dacă sunt prezente].

Întreţinere şi curăţire

Întrerupeţi alimentarea electrică a aparatului.

În timpul operaţiilor de curăţire şi întreţinere nu este necesar să izolaţi complet combina (să întrerupeţi curentul de la reţea).

1.Ţineţi apăsată tasta ON/OFF până când display-ul se stinge.
2.scoateţi ştecherul din priză.

! Dacă nu respectaţi această procedură, se poate declanşa alarma, dar aceasta nu reprezintă o anomalie. Pentru a restabili funcţionarea normală, este suficient să ţineţi apăsată tasta ON/OFF. Pentru a izola complet combina, procedaţi după indicaţiile de la punctele 1 şi 2.

Curăţare aparat

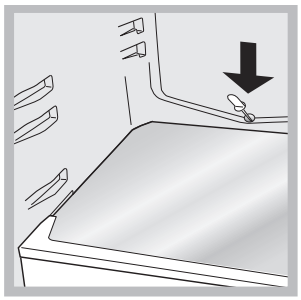
- Exteriorul, interiorul şi garniturile din cauciuc pot fi curăţate cu un burete îmbibat în apă călduţă şi bicarbonat de sodiu sau săpun neutru. Nu folosiţi solvenţi, substanţe abrazive, înălbitor sau amoniac.
- Accesoriile detaşabile pot fi puse la înmuiat în apă caldă şi săpun sau detergent de vase. După spălare, clătiţi-le şi ştergeţi-le bine.
- Partea posterioară a combinei atrage praful, care poate fi aspirat folosind tubul rigid al aspiratorului (acesta fiind reglat la o viteză medie). Procedaţi cu atenţie: înainte de a aspira praful, opriţi aparatul şi scoateţi ştecherul din priză.

Evitarea mucegaiului şi a mirosurilor urâte

- Aparatul este fabricat cu materiale igienice care nu emană nici un miros. Pentru a păstra această caracteristică, este necesar ca alimentele să fie întotdeauna protejate în recipiente închise. Acest lucru este necesar pentru a evita pătarea alimentelor.
- Dacă doriţi să opriţi aparatul pe o perioadă mai mare de timp, curăţaţi interiorul şi lăsaţi uşile deschise.

Dezgheţare frigider

Frigiderul are un sistem de dezgheţare automat: apa este dirijată în partea din spate a frigiderului, unde se află un orificiu de evacuare (vezi figura) de unde, cu ajutorul căldurii emanate, se evaporă. Singura intervenţie pe care trebuie să o efectuaţi periodic constă în curăţarea orificiului de evacuare pentru ca apa să poată circula fără obstacole.



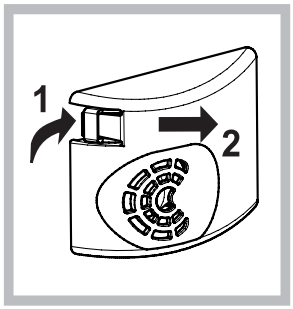
Dezgheţare congelator

Dacă stratul este mai gros de 5 mm este necesar să efectuaţi manual operaţiile de mai jos:

1. ziua anterioară, apăsaţi tasta QUICK FREEZE pentru a răci alimentele mai mult. Funcţia se dezactivează automat după 24 de ore sau poate fi dezactivată în orice moment, apăsând din nou tasta QUICK FREEZE. Apăsaţi tasta ON/OFF pentru a stinge aparatul..
2. Înfăşuraţi alimentele surgelate sau congelate în folii de hârtie şi puneţi-le la rece.
3. Lăsaţi uşa congelatorului deschisă până când bruma se va topi; puteţi accelera acest proces introducând în congelator recipiente pline cu apă caldă.
4. Curăţaţi şi ştergeţi bine congelatorul înainte de a repune în funcţiune aparatul.

Înlocuire bec *

Pentru a înlocui becul din frigider, scoateţi mai întâi ştecherul din priză. Urmăriţi instrucţiunile de mai jos. Îndepărtaţi protecţia după indicaţiile din figură pentru a ajunge la bec. Înlocuiţi-l cu unul similar, a cărui putere să fie egală cu cea indicată pe capacul de protecţie.



* Variază ca număr sau ca poziţie, numai pe anumite modele.

Precauţii şi sfaturi

! Aparatul a fost proiectat şi construit conform normelor internaţionale de siguranţă. Aceste avertizări sunt furnizate din motive de siguranţă şi trebuie să fie citite cu atenţie.

Acest aparat este conform cu următoarele Directive Comunitare:
-73/23/CEE din data de 19/02/73 (Tensiuni Joase) şi modificări succesive;
- 89/336/CEE din data de 03/05/89 (Compatibilitate Electromagnetică) şi modificări succesive;
- 2002/96/CE.

Siguranţa generală

- Acest aparat de uz casnic fost conceput pentru a fi folosit numai în interiorul locuinţelor.
- De aceea, trebuie să fie utilizat numai pentru conservarea şi congelarea alimentelor şi numai de persoane adulte, conform instrucţiunilor din manual.
- Aparatul nu trebuie instalat în aer liber, nici chiar în cazul în care spaţiul este adăpostit, deoarece expunerea acestuia la ploi şi furtuni este foarte periculoasă.
- Nu atingeţi aparatul când sunteţi desculţi sau cu mâinile sau picioarele ude sau umede.
- Nu atingeţi componentele de răcire din interiorul său: că puteţi arde sau răni.
- Nu scoateţi ştecherul din priză trăgând de cablu.
- Este necesar sa scoateti stecherul din priza înainte de a efectua operatiile de curatire si întretinere. Nu este suficient să apăsaţi mai mult de 2 secunde tasta ON/OFF de pe display pentru a întrerupe orice contact electric.
- În caz de defecţiune, nu umblaţi în nici un caz la mecanismele interne şi nu încercaţi s-o reparaţi singuri.
- Nu utilizaţi - în compartimentele de păstrare a alimentelor congelate – obiecte tăietoare sau ascuţite, sau aparate electrice, dacă nu au fost recomandate de fabricant.
- Nu băgaţi în gură cuburile de gheaţă imediat după ce le-aţi scos din congelator.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizică, senzorială sau mentală redusă sau care nu au experienţă şi cunoştinţe cu excepţia cazurilor în care sunt supravegheate sau instruite în prealabil în privinţa utilizării aparatului de către o persoană responsabilă de siguranţa acestora. Copii trebuie supravegheaţi pentru a nu se juca cu aparatul.
- Ambalajele nu sunt jucării pentru copii!

Lichidare aparat

- Lichidarea ambalajelor: respectaţi normele locale, în acest fel ambalajele vor putea fi utilizate din nou.
- Lichidarea unui aparat vechi: RESPECTAŢI LEGISLAŢIA ÎN MATERIE DE LICHIDARE.
  Frigiderele şi congelatoarele conţin, în zona de răcire şi în izolaţie, gaz izobutan şi ciclopentan care, dacă sunt eliminate în

atmosferă, sunt periculoase. EVITAŢI DECI DETERIORAREA TUBURILOR.
- Înainte de a lichida aparatul vechi, tăiaţi cablul de alimentare cu curent electric şi îndepărtaţi balamalele, pentru a nu putea fi utilizat de altcineva.

Atenţionări în conformitate cu legislaţia în vigoare

- Conform prevederilor legislaţiei privind gestionarea deşeurilor, este interzisă eliminarea deşeurilor de echipamente electrice şi electronice (DEEE) alături de deşeurile municipale nesortate. Ele trebuie predate la punctele municipale de colectare, societăţile autorizate de colectare/reciclare sau distribuitori (în cazul în care se achiziţionează echipamente noi de acelaşi tip).
- Autorităţile locale trebuie să asigure spaţiile necesare pentru colectarea selectivă a deşeurilor precum şi funcţionalitatea acestora. Contactaţi societatea de salubrizare sau compartimentul specializat din cadrul primăriei pentru informaţii detaliate.
- Deşeurile de echipamente electrice şi electronice pot fi predate şi distribuitorilor, la achiziţionarea de echipamente noi de acelaşi tip (schimb 1 la 1).
- Predarea, de către utilizatori, a deşeurilor de echipamente electrice şi electronice, la punctele de colectare municipale, societăţile autorizate de colectare/reciclare sau distribuitori (în cazul în care se achiziţionează echipamente noi de acelaşi tip) facilitează refolosirea, reciclarea sau alte forme de valorificare a acestora.
- Deşeurile de echipamente electrice şi electronice pot conţine substanţe periculoase care pot avea un impact negativ asupra mediului şi sănătăţii umane în cazul în care DEEE nu sunt colectate selectiv şi gestionate conform prevederilor legale.
- Simbolul alăturat (o pubela cu roţi, barata cu două linii în forma de X), aplicat pe un echipament electric sau electronic, semnifică faptul că acesta face obiectul unei colectări separate şi nu poate fi eliminat împreună cu deşeurile municipale nesortate.

Economisirea energiei şi protecţia mediului înconjurător

- Amplasaţi aparatul într-un loc răcoros şi bine ventilat, protejaţi-l de razele solare directe şi de sursele de căldură.
- Pentru a introduce sau scoate alimentele, deschideţi şi închideţi uşile cât mai repede cu putinţă.
  Fiecare deschidere a uşii înseamnă consum de energie.
- Nu încărcaţi aparatul: pentru a asigura o bună răcire a alimentelor, aerul trebuie să circule cât mai bine. Dacă împiedicaţi circulaţia aerului, compresorul va lucra în permanenţă.
- Nu introduceţi alimente calde: acestea determină creşterea temperaturii şi deci obligă compresorul să funcţioneze mai mult, ceea ce înseamnă un consum mărit de energie.
- Dezgheţaţi aparatul dacă observaţi că s-a format gheaţă (*vezi Întreţinere*); stratul de gheaţă gros împiedică răcirea alimentelor şi măreşte consumul de energie.

Anomalii şi remedii

Se poate întâmpla ca aparatul să nu funcţioneze. Înainte de a apela serviciul de Asistenţă (*vezi Asistenţa*), verificaţi dacă nu se tratează de o problemă uşor de rezolvat:

Ecranul este stins
- Ştecherul nu este introdus în priză, sau nu face contact sau curentul este oprit de la reţea (pană).

Motorul nu porneşte.
- Aparatul este dotat cu un sistem de protecţie a motorului (vezi Pornire şi utilizare).

Ecranul este slab iluminat
- Scoateţi ştecherul din priză, rotiţi-l în jurul propriului ax, după care introduceţi-l din nou în priză (invers decât înainte).

Sună alarma, pe display se aprinde ALARMĂ UŞĂ DESCHISĂ (în locul temperaturii FRIGIDER este afişat “d”).
- Uşa frigiderului a rămas deschisă mai mult de două minute. Semnalul acustic încetează la închiderea uşii sau oprind şi repornind aparatul.

Sună alarma, pe display se aprinde ALARMĂ TEMPERATURĂ (în locul temperaturii FREEZER este afişat “A1”).
- Aparatul semnalizează încălzirea excesivă a congelatorului. Pentru a nu congela din nou alimentele, congelatorul se va menţine la o temperatură în jur de 0° C, permiţându-vă să le consumaţi în 24 de ore sau de să le congelaţi din nou după ce le-aţi preparat.
  Pentru a opri semnalul acustic apăsaţi tasta ALARME. Apăsaţi a doua oară pentru a vizualiza pe bara grafică a congelatorului valoarea aleasă; stingeţi ledul de ALARME şi resetaţi funcţionarea.

Sună alarma, pe display se aprinde alarmă temperatură (în locul temperaturii FREEZER este afişat “A2”).
- Aparatul semnalizează o încălzire periculoasă pentru congelator. alimentele nu trebuie consumate. Congelatorul se va menţine la o temperatură de aproximativ -18°C. Pentru a opri semnalul acustic apăsaţi tasta ALARME. Apăsaţi a doua oară pentru a vizualiza pe bara grafică a congelatorului valoarea aleasă; stingeţi ledul de ALARME şi resetaţi funcţionarea.

Frigiderul şi congelatorul răcesc puţin
- Uşile nu se închid bine sau garniturile sunt deteriorate.
- Uşile se deschid foarte des;
- Temperatura reglată este prea mare (vezi Pornire şi utilizare)
- Frigiderul sau congelatorul au fost umplute excesiv.
- Temperatura mediului în care se află produsul este sub 14°C.

În frigider alimentele se răcesc prea mult
- Selectorul FUNCŢIONARE FRIGIDER nu este poziţionat în mod corect (vezi Descriere aparat)

Motorul funcţionează continuu
- au fost activate funcţiile SPEED COOL şi/sau QUICK FREEZE;
- Uşa nu este bine închisă sau a fost deschisă frecvent;
- Temperatura exterioară este foarte ridicată.

Aparatul emite prea mult zgomot.
- A fost instalat între mobilă şi obiecte care vibrează şi emit zgomote;
- Gazul refrigerent produce zgomote uşoare chiar şi atunci când compresorul este oprit: nu indică o defecţiune, este normal.

Funcţiile se termină înainte de termen
- Reţeaua electrică este deranjată sau tensiunea de alimentare are fluctuaţii

n partea inferioară a frigiderului este apă
- Orificiul de evacuare a apei este obturat (*vezi Întreţinere*).